

MARDI

7 JUIN 1994
Volume 59
No 289
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.25
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

 25% à 40%
de rabais
sur tous
les compacts
et cassettes
en magasin
STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE LTÉE
328 Principale Granby
378-6963



Jour J

Hommage aux sauveurs du monde libre

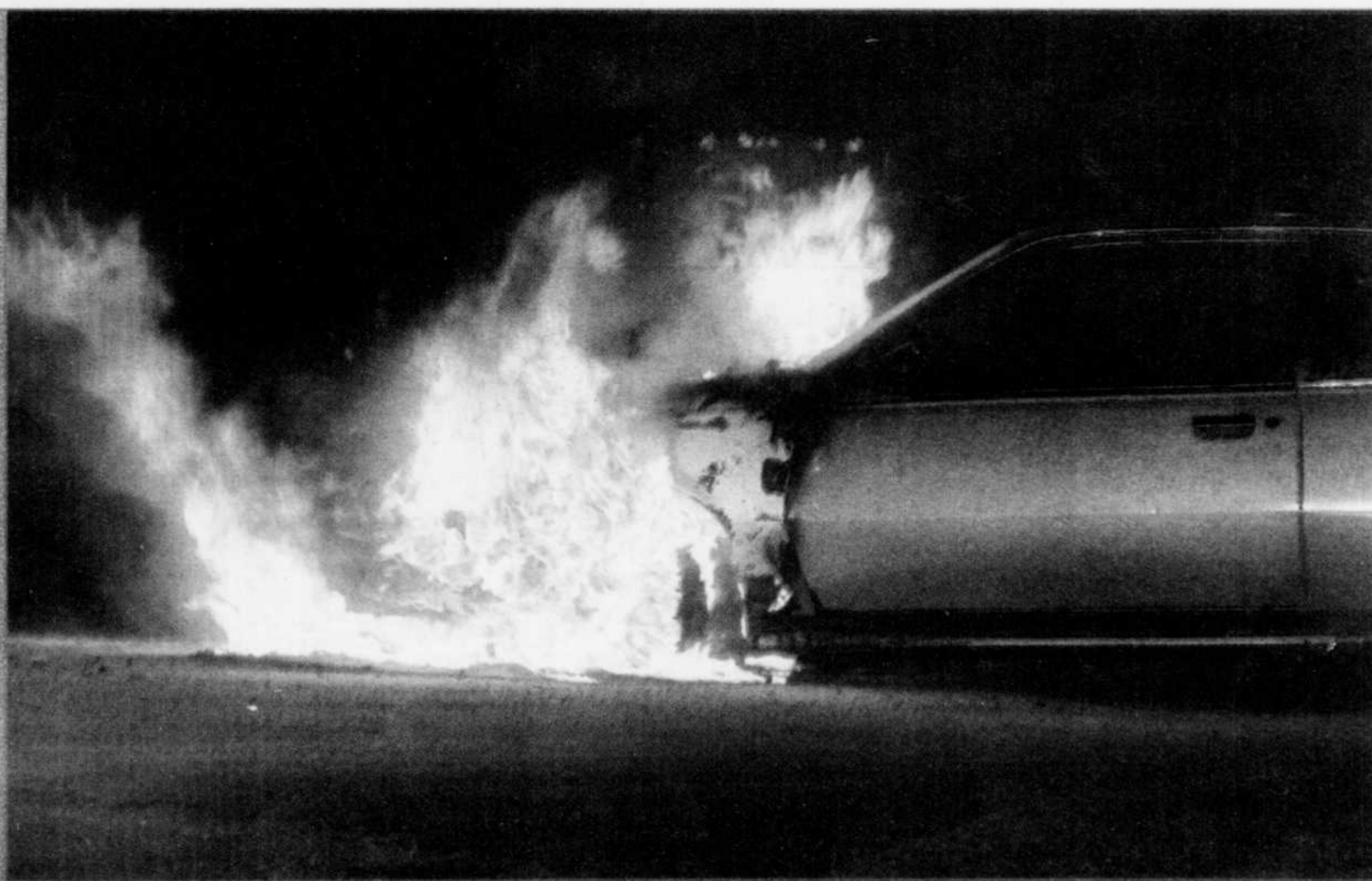
— pages 2 et 3

St-Alphonse

Deux
véhicules
flambent
de façon
spontanée

— page 5

photo Richard Chagnon



prestige

335 St-Valier
Angle Cowie
Granby 378-2212



Mercedes-Benz

E320-1994

699\$ / mois
Location 36 mois

Comptant / échange 11,250 \$, 24,000 km / année.
Excédent, 11¢ / km. Transport et préparation inclus.
Taxes en sus



Chrétien en appelle à la tolérance des Canadiens

COURSEULLES
Presse canadienne

Ceux qui ont fait le sacrifice de leur vie sur Juno Beach il y a 50 ans n'étaient «ni anglophones ni francophones» mais d'abord canadiens, a déclaré hier le premier ministre Jean Chrétien.

Le chef du gouvernement a profité des commémorations du cinquantième du Jour J pour lancer, à l'intention des Canadiens, un vibrant appel à la tolérance. «Nous avons l'obligation de promouvoir les valeurs que sont la tolérance, la compréhension, la générosité, a déclaré le chef du gouvernement. Nous ne devons jamais prendre la démocratie et la liberté pour acquises. Et nous ne devons jamais laisser ceux qui prêchent l'intolérance et la haine venir polluer notre pays».

M. Chrétien a participé en matinée à Courseulles à une cérémonie à la mémoire des 15 000 soldats canadiens qui ont débarqué sur Juno Beach au matin du six juin 1944. Sous un ciel gris, le dos à la mer, devant plusieurs centaines de vétérans et la population de la commune massés autour du monument érigé en l'honneur des combattants du Royal Winnipeg Rifles, il a rappelé que 359 jeunes canadiens ont péri sur cette plage le jour de l'assaut. Pendant la bataille de Normandie, «cauchemar d'une extrême violence», plus de 5000 autres ont fait «le sacrifice ultime».

«Dans la mort, ils ne sont ni anglophones ni francophones, ni des provinces de l'ouest ni des provinces de l'est, ni chrétiens ni juifs, ni autochtones ni immigrants, dans la mort, ils sont canadiens», a lancé le premier ministre.

M. Chrétien a soutenu que ces soldats, en contribuant au «triomphe de la justice et de la liberté» et à l'instauration d'une «paix durable», ont permis au Canada de de-



Le premier ministre Jean Chrétien s'est mêlé à la foule de vétérans réunis à Juno Beach, près de Courseulles. photo AP



À l'Assemblée nationale du Québec, on a également commémoré le Jour J. Le député indépendant Gordon Atkinson, lui-même un vétéran, y est allé d'un discours émouvant que ses pairs ont applaudi chaleureusement. Sur la photo, le député Atkinson essuie une larme. photo PC

venir un pays moderne «qui fait l'envie des peuples du monde entier». C'est une dette «dont nous ne pourrions jamais nous acquitter entièrement» mais qu'il ne faudra «jamais oublier». «C'est le plus beau monument, a-t-il dit, que nous puissions construire à la mémoire des héros du Jour J».

Omaha et Beny-Reviers

Le premier ministre Chrétien a ensuite participé, avec les autres chefs d'Etats et de gouvernements des pays alliés, à la grande cérémonie d'Omaha Beach présidée par François Mitterrand. Le président français a salué les «soldats du 6 juin venus de si loin rejoindre leur passé, eux qui ont fait notre avenir».

Il a aussi rendu hommage à ceux qui les ont aidés à porter aux armées nazies «le coup décisif»: «les Britanniques qui ont affronté seuls pendant une longue année les assauts de l'ennemi (...), la formidable organisation des Etats-Unis d'Amérique et la vaillance de leurs fils, les Canadiens, sans cesse à la pointe de l'action (...)».

En début de soirée, le premier ministre Chrétien a retrouvé le président Mitterrand pour une cérémonie franco-canadienne au cimetière de Beny-Reviers, où sont alignées les tombes de plus de 2000 soldats canadiens. De nombreux vétérans découvraient ou redécouvraient le site avec émotion. «Les larmes ont envie de se remettre à couler», admettait Odéas Boudreau, 74 ans, de Montréal, en soulignant que la plupart des pierres tombales de ses camarades soldats du Régiment de la Chaudière portaient la mention «juillet 1944». «Ils sont morts sous les bombes américaines, comme beaucoup d'autres. On avait progressé trop vite. Les Alliés pensaient bombarder les Allemands alors que c'étaient nous», a-t-il rappelé.

Un bain de foule

COURSEULLES, France
Presse canadienne

Profitant d'un retard dans le déroulement d'une cérémonie commémorant le débarquement canadien sur Juno Beach, le premier ministre Chrétien est allé hier au devant de la foule massée le long des rues de Courseulles.

Le geste a été chaleureusement applaudi. M. Chrétien a serré des dizaines de mains, et échangé quelques mots avec des Français, des Hollandais et des Anglais. Il a évoqué avec l'un ses racines françaises (ses ancêtres ont quitté la Loire en 1672), avec l'autre les derniers résultats des séries de la Coupe Stanley.

Il a aussi bavardé quelques instants avec un Normand de 82 ans, qui lui a raconté son voyage au Canada, au cours duquel il avait visité Montréal, Québec et — bien sûr — les chutes du Niagara. «Maintenant vous pouvez mourir», s'est écrié le premier ministre. M. Chrétien a rapidement corrigé sa petite maladresse. «On dit ça à la blague, a-t-il dit. Vous savez mon père quand il avait 93 ans continuait d'économiser pour ses vieux jours».

Ces explications ont été accueillies par un grand éclat de rire: M. Pierre Cordonnier, qui était prisonnier en Allemagne pendant que les Alliés débarquaient sur les plages de Normandie, a compris «ce qu'il a voulu dire» et a trouvé le premier ministre «très aimable et très simple»...

À PROPOS

C'est bien 350 personnes qui ont assisté, dimanche, au brunch-bénéfice de l'association libérale de Shefford durant laquelle le député Bernard Brodeur a été confirmé candidat de son parti lors des prochaines élections générales.

SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Décès	18
Économie	12
Jeux	16
À ne pas répéter	10
Petites annonces	14
Sports	20
Statistiques	22

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

- Aujourd'hui: nuageux avec 60 pour cent de probabilité d'averses.
- Mercredi: ensoleillé avec passages nuageux.
- Le soleil se lèvera à 5h11 et se couchera à 20h46.
- Vers la nouvelle lune.
- Max.: 22 Min.: 11

LA QUOTIDIENNE

264
9410

C'est tout nouveau,
c'est excitant et
c'est "tout compris"
INFORMEZ-VOUS!

deragon

DERAGON AUTO CITÉ INC.

CLUB D
CAR
DAVANTAGES... D'AVANTAGES
Ford MERCURY LINCOLN
Camions poids lourds

317 Principale, Cowansville 263-0101

Les survivants du Jour J se souviennent avec émotion

Chefs d'État et de gouvernement rendent hommage aux vétérans

GRANDCAMP-MAYSY, Calvados
Reuter

Les vétérans ont été lundi les héros du 50e anniversaire du Jour J, au cours des cérémonies officielles où chefs d'État et de gouvernement leur ont rendu hommage mais aussi lors de rassemblements plus intimes.

Alors que des milliers de leurs anciens compagnons d'armes étaient massés sur les sites d'Utah, d'Omaha ou d'Arromanches, des anciens combattants avaient choisi de revenir en des lieux plus secrets et plus profondément ancrés dans leurs souvenirs.

Pour rendre hommage à leurs camarades tombés pendant la bataille de Normandie, une trentaine de britanniques, anciens du régiment York and Lancaster, avaient élu Fontenay-Le-Pesnel, petite commune de 900 habitants à 15 kilomètres de Caen.

«Nous avons eu de nombreux camarades tués ici», explique Arthur Green, 75 ans, de Sheffield (Yorkshire). «Pour nous, ce lieu est plus émouvant que tout autre et l'est tous les ans un peu plus (...) Ce qui est important pour nous aujourd'hui, ce sont pas les cérémonies. Nous ne célébrons rien. Nous commémorons seulement nos camarades disparus».

Réunis en association, les anciens du York and Lancaster ont l'habitude depuis 30 ans de venir en pèlerinage à Fontenay où la population les accueille toujours à bras ouverts.

Cette année, compte tenu des circonstances, le rite a pris une dimension particulière même si aucune fanfare n'a joué les hymnes nationaux et aucun détachement



À Courseulles-sur-Mer, des vétérans canadiens saluent à l'occasion d'une cérémonie officielle où l'on a rendu hommage à tous ces héros qui ont combattu pour la liberté.

photos AP

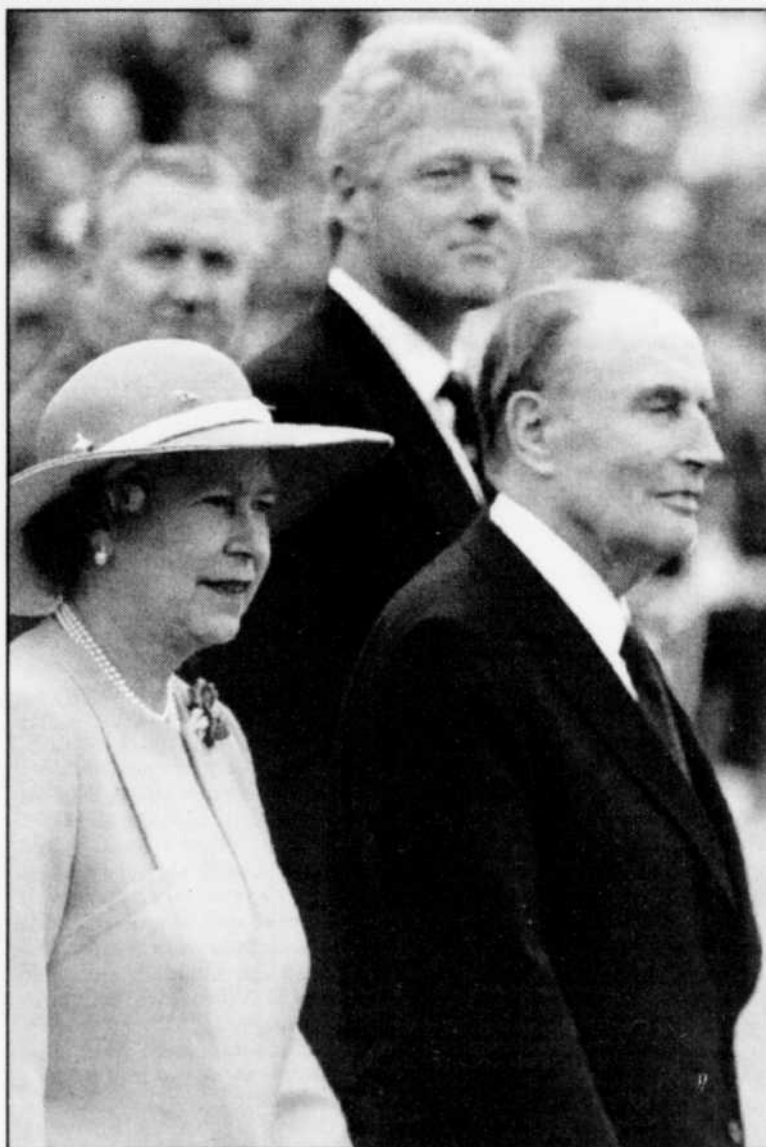
militaire n'a rendu les honneurs.

Après un service religieux célébré conjointement par le curé de la paroisse et un pasteur anglican, les vétérans et la population se sont rendus au cimetière militaire où reposent 460 soldats britanniques.

Une plaque commémorative a été dévoilée devant le monument de Rauray qui rappelle les sacrifices consentis pour la libération du village. Les vétérans ont remis aux enfants du village des petites croix portant chacune le nom d'un de leurs frères d'armes tué au combat.

«Utah, je connais»

A l'autre bout de la zone du



La reine Élisabeth II, le président français François Mitterrand, et le président américain Bill Clinton, réunis lors d'une cérémonie à Omaha Beach.

Débarquement, Zane Schimmler, 69 ans, d'Hawaï, et quelques-uns de ses amis, vétérans comme lui de la 101e division aéroportée américaine, ont boudé le rendez-vous d'Utah Beach.

Ils ont au contraire accepté l'invitation à déjeuner lancée à plus de 700 anciens combattants par une association du canton de Picauville, près de Sainte-Mère-Eglise.

«Utah Beach, je connais déjà, et puis il fait froid», explique l'ancien parachutiste. «Ce qui compte, c'est que nous soyons réunis entre nous, cinquante ans après avoir combattu sur cette terre».

Ailleurs, des Canadiens français, anciens du régiment de la Chaudière, ont eux aussi fêté leurs retrouvailles en marge du programme officiel à Bernières-sur-Mer où ils débarquèrent le 6 juin 1944.

Dans les jours et les semaines à venir, ces manifestations devraient se répéter par dizaines à travers la Normandie.



Loin des cérémonies officielles, des hommes et des femmes, ont rendu hommage aux disparus en se recueillant sur leur tombe.

Histoire de rire

Une femme dont le mari est plongé dans son journal, dit à une amie : «Nous avons mis au point un système de communication. Un grognement veut dire "oui". Deux grognements : "oui, chérie".

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L107196

Canton de Potton: un pas de plus vers la création d'un vaste parc régional

SUTTON

Parc Sutton, qui depuis plusieurs années déjà a entrepris des démarches en vue de créer un vaste parc, des massifs de Sutton à la région du lac Memphrémagog, franchira une nouvelle étape prochainement.

L'organisme écologique, grâce notamment à la Société montérégienne de développement, au ministère de l'Environnement et de la Faune et au Fonds mondial pour la nature, pourra en effet mandater une firme d'experts pour réaliser un plan de conservation, de mise en valeur et de gestion du territoire.

Selon Justin Manasc de Parc Sutton, le document en question servira à l'élaboration d'une stratégie globale et d'outil de planification et d'aménagement du territoire visé.

L'objectif est également de favoriser la collaboration de tous les intervenants dans ce dossier tant les organismes écologiques, récréatifs et touristiques que les municipalités.

«Le plan constitue une étape nécessaire à la réalisation du parc régional éclaté que nous avons en tête depuis bien longtemps. Il permettra d'harmoniser les orientations de chacun et de réaliser des actions concrètes dans le cadre d'un parc régional», explique Justin Manasc.

Ce parc éclaté ne constitue pas un espace continu mais plutôt différents endroits dont les massifs de Sutton ainsi que des marais, des ruisseaux, des lacs et de rivières situés dans les régions de Brome-Missisquoi et de Memphrémagog, dans le secteur du canton de Potton plus précisément.

Parc Sutton souhaite protéger et mettre en valeur ces richesses naturelles et le plan qu'on s'apprête à réaliser va en ce sens.

Il s'agira entre autres choses d'identifier les différents modes de conservation et de gestion des terres publiques et privées de même que les formes de partenariat possible.

Un plan de marketing à moyen et à long terme sera aussi élaboré de même que les possibilités de financer, par des fonds publics ou privés, les actions de mise en valeur du territoire.

DOMTAR

Pour Parc Sutton, ce plan arrive à un moment crucial puisque la compagnie Domtar a mis ses terres à vendre, environ 10 acres situés dans le canton de Potton et sur le territoire visé par le projet de l'organisme.

On sait que Justin Manasc, qui est aussi membre de la Fiducie foncière de la vallée Ruitier, ainsi que bon nombre d'autres organismes et des citoyens, se sont dit inquiets devant la possibilité que les terres de Domtar ne soient rachetées par des promoteurs et développées excessivement.

Une pétition de quelque trois cents signatures a d'ailleurs été présentée au conseil municipal de Potton, hier, afin de modifier des règlements municipaux. On demande notamment que la surface minimum de lotissement passe de 1,5 à 20 acres, que l'intensité des coupes de bois soit réduite de 40% à 30% et qu'une zone de conservation soit créée dans le bassin du l'étang Fullerton.

La question intéresse aussi le ministère de l'Environnement et de la Faune qui vient de commander des études écologiques sur certains terrains appartenant à la compagnie Domtar dont les étangs des Herbages et Fullerton et les Nine Holes.

Justin Manasc souligne par ailleurs que des groupes de conservation se sont montrés intéressés à acquérir les terres de Domtar mais il serait étonnant qu'il réussisse à rassembler les sommes nécessaires qui seraient de trois à cinq millions de dollars.

«À défaut d'acheter, nous pouvons au moins faire en sorte que les développements éventuels soient contrôlés», indique M. Manasc.

À LA TABLE DU CONSEIL



Des travaux auront lieu rue Denison, à la hauteur de Glen, en 1995. On y installera notamment des feux de circulation.

photo d'archives

Infrastructures: Granby adopte son programme

Il sera maintenant transmis à Québec

GRANBY

Il ne manquera plus que l'approbation finale du ministre des Affaires municipales du Québec, Claude Ryan, pour que la Ville de Granby soit assurée de toucher une aide gouvernementale de 5 millions pour la réalisation des travaux évalués à 10,3 millions qu'elle entend réaliser dans le cadre du programme fédéral-provincial d'infrastructures.

Adopté officiellement hier soir par le conseil municipal, le projet sera maintenant greffé à la demande d'inscription au programme qui sera acheminée à Québec.

En principe, la Ville n'est donc pas encore assurée que tous les travaux qui figurent sur sa liste seront retenus et subventionnés. Toutefois, le ministre Ryan a déjà informé le maire Michel Duchesneau que dans le cas de Granby, il avait accepté que le seuil d'admissibilité soit ramené d'environ 5,1 millions à 2,8 millions. Outre ce montant, la Ville devra imiter les deux gouvernements et y aller d'une contribution additionnelle de 2,5 millions, ce qui fera en tout 10,3 millions, si bien sûr tous les projets sont approuvés. Le maire Duchesneau serait étonné du contraire, la lettre de Claude Ryan prouvant selon lui que la demande

de Granby sera bien accueillie.

Travaux

Décrits avec plus de précision dans le document approuvé hier soir par le conseil, les projets présentés dans le cadre du programme d'infrastructures doivent tous être réalisés en 1995.

La Ville compte notamment sur ce programme pour améliorer des installations sportives et récréotouristiques. Elle prévoit en premier lieu démolir le stade de Baseball Napoléon-Fontaine et en construire un nouveau au coût de 500 000 \$, ce à quoi s'ajouteront 493 000 \$ pour le pavage du stationnement et un aménagement paysager.

Une somme de 535 000 \$ doit en outre être investie dans la création d'un embranchement de la piste cyclable l'Estriade qui mènera au Centre d'interprétation de la nature en longeant le réservoir Lemieux.

Mais le plus gros des sommes d'argent sera affecté à des travaux d'infrastructures conventionnels: 1,17 million de dollars seront affectés à l'installation d'un collecteur d'égout rue St-François, de Robinson sud à Laurent, 154 625 \$ au prolongement de la rue St-Urbain de Maisonneuve à Léon-Harmel (secteur de la nouvelle école),

780 000 \$ à l'extension des réseaux d'égout et d'aqueduc rues Fuller, Winchester, Dufferin (de Comeau vers le boulevard Bouchard) et jusqu'à la propriété des Pères trinitaires, 1,9 million au pavage de routes de gravier, 821 730 \$ à des travaux similaires dans les rues, 330 000 \$ à la modification de profil de rues, 323 750 \$ à la restauration de conduites d'aqueduc et 200 000 \$ à l'éclairage des stationnements qui longeront St-Urbain.

Une somme de 2,12 millions sera en outre consacrée à la réfection de segments des rues Ste-Catherine (de Décelles à St-Urbain), Décelles (de Ste-Catherine à St-Jacques), Jogue (de Clarence à Assomption), Clarence (de Assomption à Cowie), Court (de St-André à Leclerc), Duvernay (de St-Viateur à St-Charles), Villeneuve (de St-Charles nord à Boivin), Elgin (de Drummond à Elm) et Dufferin (de Comeau vers le boulevard Bouchard).

On remarque enfin que la Ville souhaite installer des feux de circulation rue Denison est, à la hauteur de la rue Glen (100 000 \$). La Ville en profitera pour simplifier l'intersection, à la rencontre de la rue Glen et du chemin d'accès au mont Sacré-Coeur.

SAINT-ALPHONSE-DE-GRANBY

Une curieuse épidémie a semblé vouloir faire rage rue Principale, à Saint-Alphonse-de-Granby, dimanche soir. Coup sur coup, les pompiers de Bromont ont reçu deux appels concernant des véhicules en proie aux flammes.

Les deux appels étaient en fait tellement semblables que les services d'urgence ont cru, pendant quelques minutes, qu'il n'y avait qu'un seul incendie. Le premier concernait un camion-remorque et a été signalé vers 21h40, en face du garage Bédard au 333 Principale. Le camionneur remplissait le réservoir de son véhicule quand, pour une raison inexpliquée, le feu s'est déclaré à l'avant.

Il semble qu'une étincelle ait suffi à enflammer les vapeurs d'essence. Les pompiers ont mis environ une heure pour maîtriser l'élément destructeur qui n'a pas atteint, fort heureusement, les milliers de litres d'essence emmagasinés par la station-service.

Minoune enflammée

À moins d'un kilomètre de là et quelques minutes après le déclenchement du premier incendie, soit vers 22h, Stéphane Lussier et Karine Noël s'arrêtent dans le stationnement du bar

Deux véhicules s'embrasent en l'espace de quelques minutes

Chez Marlène, au 103 route 139. Leur voiture, un vieux modèle qui les a amenés de Montréal, ne semble pas avoir apprécié le voyage: sitôt arrêtée, une épaisse fumée s'est dégagée du capot. Le feu a pris rapidement, embrasant complètement l'avant du véhicule.

Les pompiers sont arrivés peu après et ont maîtrisé les flammes en une vingtaine de minutes.

Les deux véhicules sont évidemment considérés comme des pertes totales. La Sûreté du Québec enquête actuellement pour déterminer les causes exactes des incendies; à prime abord, il s'agirait d'un accident dans le premier cas, et d'une défaillance mécanique dans le second.

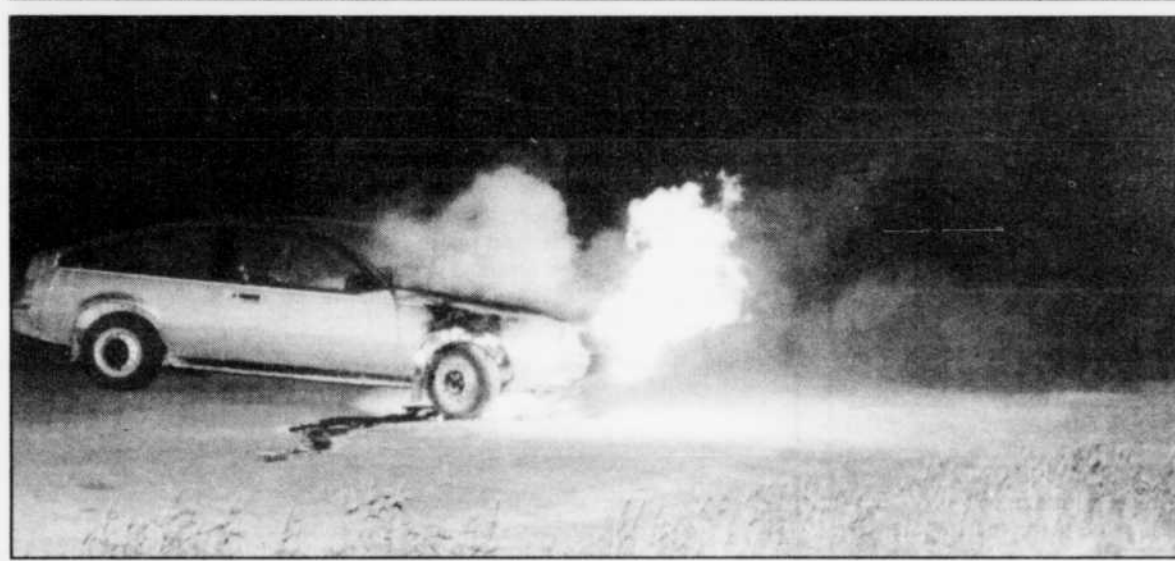
C'est probablement une étincelle qui a enflammé les vapeurs d'essence, et provoqué l'incendie qui a ravagé l'avant de ce camion-remorque qui faisait le plein au 333 Principale, à Saint-Alphonse-de-Granby.

photo Richard Chagnon



Quelques minutes après le déclenchement du premier incendie, une épaisse fumée s'est dégagée du capot de cette voiture (à droite), à bord de laquelle Stéphane Lussier et Karine Noël sont revenus de Montréal. Les flammes sont nées dans le moteur, embrasant le véhicule et provoquant une deuxième intervention du même type des pompiers de Bromont.

photos Richard Chagnon



La Voix du COEUR Pour trouver l'âme soeur...

Pour placer une annonce (gratuite)

776-1555

Pour écouter les descriptions (Frais de 1.98 \$ la minute)

1-976-9119



L112286

La Petite Marmite

SALLE À MANGER

CUISINE FRANÇAISE
SPÉCIALITÉS SUISSES

Table d'hôte le midi et le soir

Salons privés disponibles

**77, RUE DRUMMOND,
GRANBY
378-9617**

L112479

LES CRAVATES DE JULES... LES FAVORITES DE PAPA!



Mercerie

Jules Demers

Très grand choix de casquettes, t-shirts et bermudas de golf, souliers, vestons et habits jusqu'à 54, pantalons taille basse, etc.

17, rue Centre, Granby 372-4645

L112447

Hépatite B: les élèves de 4e seront vaccinés

QUEBEC
PC

Après avoir étudié la question pendant près de deux ans, le ministère de la Santé a officialisé hier un programme de vaccination universel et gratuit contre l'hépatite B qui sera administré aux élèves de 4e année dans toutes les écoles du Québec, dès l'automne prochain.

La ministre de la Santé Lucienne Robillard a insisté d'emblée sur le fait que la situation présente ne s'apparentait aucunement à une épidémie, bien que la situation soit "sérieuse et coûteuse". L'hépatite B affecte 6000 nouvelles personnes chaque année et 150 de ces porteurs du virus décéderont des suites "immédiates ou lointaines" de la maladie.

Il n'existe pas de traitement pour guérir les malades atteints de l'hépatite B, une maladie qui se contracte à peu près par les mêmes voies que le virus du sida, mais qui reste nettement plus contagieuse: "100 fois plus que le VIH", a précisé le Dr Bernard Duval.

Le ministère de la Santé connaît ces chiffres depuis longtemps. "Ce n'est pas une maladie qu'on a découverte hier", a admis la ministre. Mais il a fallu attendre la conclusion d'une nuée d'études, selon Mme Robillard, avant de mettre sur pied un programme de vaccination. Le Dr Duval a également précisé que le vaccin totalement sûr qu'on allait injecter à 100 000 enfants d'ici la fin de l'année 1995 doit être administré en trois temps. "On a totalement abandonné l'ancienne façon de fabriquer qui consistait à fabriquer du sérum à partir des personnes malades", des patients qui étaient souvent aussi porteurs du virus du sida.

Les experts du ministère de la Santé ont fixé à 10 ans l'âge idéal pour recevoir le vaccin - même si la clientèle à risque se situe beaucoup plus au niveau secondaire - suite à une étude réalisée au centre-ville de Québec qui démontrait que le taux d'acceptation du vaccin était de 5 pour cent plus élevé au primaire qu'au secondaire.

Plusieurs experts médicaux estiment que la propagation de l'hépatite B pourrait se révéler aussi importante, dans les prochaines années, que celle du virus du sida. Environ 600 nouveaux porteurs de l'hépatite B sont affectés de façon chronique par la maladie, souvent sans ressentir aucun symptôme.

Un incubateur industriel voit le jour à Granby

*CLODE permettra à de nouvelles entreprises
d'éclore dans un milieu propice à leur développement*

GRANBY

Ca ne s'est pas fait du jour au lendemain, mais voilà, CLODE arrive en ville. Granby aura désormais son Centre de lancement d'organisation et de développement d'entreprises ou si vous préférez son incubateur industriel.

«Chaque année, on assiste dans notre région au démarrage de plus d'une trentaine de petites entreprises. Elles peuvent déjà compter sur des organismes comme le Centre d'aide aux entreprises et le Groupe Soutien aux jeunes entrepreneurs, mais un incubateur industriel devrait donner des résultats encore plus efficaces», estime Jean Chaurette, président de CLODE.

Même s'il ne date pas d'hier, le concept d'un incubateur industriel n'a rien perdu de son intérêt. Il s'agit de réunir dans un lieu physique des entreprises en phase de lancement — avec moins d'un an d'existence — et de leur offrir



François Dumouchel, l'un des parrains de CLODE.

photo d'archives
une supervision et une formation spécifique en ressources humaines, gestion des affaires, finances, production.

«Une lieu où l'on favoriserait aussi le maillage avec des entreprises existantes de façon à permettre à celles qui démarrent

d'atteindre leur plein potentiel de développement», poursuit-il.

Plusieurs objectifs ont guidé les parrains de CLODE: la création d'emplois, l'élaboration d'une image dynamique de la région, la venue de diplômés universitaires et de travailleurs spécialisés, etc...

Si, depuis belle lurette, CLODE faisait l'unanimité parmi les intervenants économiques — une dizaine se sont impliqués activement dans le projet — il restait un problème majeur à régler: à quelle enseigne loger le centre? Une nouvelle bâtisse? Pas question, à cause des coûts. Emménager dans une bâtisse déjà existante? Peut-être, mais où?

«Nous avons réfléchi à la question et nous nous sommes finalement trouvé un partenaire immobilier, Gerald Scott, qui était tout disposé à nous écouter. Une entente est vite intervenue, il nous a réservé un étage dans l'édifice de la rue Cowie, quelque 12 000 pieds carrés», mentionne François Dumouchel, membre du conseil d'administration de CLODE.

Les lieux sont prêts à la location, les travaux d'aménagement sont terminés. Il reste maintenant à recruter des gens d'affaires ou autres intéressés au démarrage d'entreprises et à y investir bénévolement temps et énergies.

CLODE, qui a bénéficié d'une subvention de 20 000 \$ de la Société de développement montréalais, pourrait accommoder une dizaine d'entreprises, soit du secteur manufacturier léger, soit offrant des services aux entreprises, mais en aucun temps des commerces de détail. Des entreprises qui disposent d'un plan d'affaires, de certains moyens financiers, en un mot qui savent où elles s'en vont.

«Quand notre incubateur sera rempli, nous pourrions en partir un autre. Pourquoi pas? Nous ne sommes pas des gestionnaires, notre objectif est de créer une synergie dans le milieu, de faire la preuve que c'est avantageux de s'installer à Granby et que des jeunes ont la possibilité de développer leur propre entreprise avec un minimum de risques», ajoute François Dumouchel.

Bonjour la visite

Pour une deuxième année consécutive, la SIDAC de Granby met en évidence les attraits touristiques et culturelles de certaines régions du Québec: Estrie, Montérégie, Festival de folklore de Drummondville, le Festival des Montgolfières de Saint-Jean, les Vignobles des Côtes d'Ardoise, la Ronde, etc... La région présentera comme produits: le Jardin zoologique, la Station touristique de Bromont, le Musée Safari Nature, la Base de plein air Davignon. On aperçoit ici Rémi Bourgeois, Robert Grondin, André Hamel et Gilles Boisvert aux côtés d'une réplique du pont de Québec.

photo Alain Dion



EN BREF

Débrayage à la SRC

MONTREAL — Les techniciens de la radio de Radio-Canada ont débrayé pendant quelques heures hier matin, afin de dénoncer la lenteur des négociations avec l'employeur. Les syndiqués, dont la convention collective est échue depuis mai 1992, se sont prononcés au cours des dernières semaines dans une proportion de 60 pour cent en faveur du recours à des moyens de pression. Le débrayage d'hier matin impliquait une soixantaine de techniciens du réseau français de la radio de la société d'Etat. Le syndicat regroupe au total 900 membres, répartis entre le réseau radio et celui de la télévision. La dernière rencontre de négociations a eut lieu en mars dernier, rencontre au cours de laquelle les discussions ont achoppé, notamment sur la question de l'ancienneté et celle de la juridiction sur les équipements techniques.

Ogilvie en grève

MONTREAL — Les 116 travailleurs de la minoterie Ogilvie, de Montréal, sont en grève. Les syndiqués ont rejeté hier dans une proportion de 97 pour cent la dernière offre patronale et décidé de mettre à exécution leur menace de grève. Ces employés, membres d'un syndicat affilié à la CSN, sont sans contrat de travail depuis le 31 janvier 1992. Selon le syndicat, les discussions avec la partie patronale achoppent sur la sécurité d'emploi, l'ancienneté et les salaires.

Pétition

CHICOUTIMI — La Fédération des affaires sociales (CSN) et ses syndicats affiliés invitent la population à se présenter, aujourd'hui, dans les établissements du réseau de la santé de leur localité afin de signer une pétition qui réclame du gouvernement du Québec un moratoire sur les compressions budgétaires. L'activité se tient dans le cadre de la journée nationale pour la qualité des services dans le réseau des affaires sociales. La Fédération et les syndicats ont dénoncé à plusieurs reprises les coupures budgétaires de 204 millions \$ imposées par le gouvernement libéral aux établissements du réseau de la santé et des services sociaux de tout le Québec.

RÉSULTATS



Tirage du
94-06-06

5	8	12	16	22
24	26	27	28	29
31	33	36	39	44
46	53	54	58	70

Prochain tirage: 94-06-07

T V A, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

En période d'incertitude économique, comment obtenir un rendement supérieur sur vos placements sans prendre de risques?



OUVREZ UN

Compte Placement National garanti^{MC}

INVESTISSEMENT SANS RISQUE SANS FRAIS

Les avantages liés aux placements déposés dans ce compte :

• CAPITAL GARANTI* • TAUX D'INTÉRÊT GARANTI* • AUCUNE SURPRISE • RENDEMENT PLUS ÉLEVÉ

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.
a créé le compte *Placement National garanti* afin de vous offrir un compte dans lequel vos placements vous rapportent un revenu supérieur sans que vous ayez à courir les risques qui se rattachent habituellement aux investissements offrant des rendements élevés.

8

3/4%^{**}

Intérêt composé annuel

Émetteur : Province de Québec

Échéance : 12 juin 1999

Les placements déposés dans le compte *Placement National garanti* sont garantis sans limite par le gouvernement fédéral ou l'un des gouvernements provinciaux du Canada et le rendement n'est pas influencé par les fluctuations du marché durant le terme*. Aucun autre compte ne vous offre des placements couverts par une telle garantie.



LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.

Pour ouvrir votre compte *Placement National garanti* communiquez avec LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.

1-800-550-TAUX (8289)

* Le compte *Placement National garanti* est une marque de commerce de LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC., qui sert les Canadiens depuis 1902 et dont l'actionnaire majoritaire est la Banque Nationale du Canada.

QUAND NOUS VOUS PROPOSONS UN PRODUIT FINANCIER, C'EST DU SOLIDE.

** Dans la mesure où vous maintenez votre placement jusqu'à l'échéance. ** Taux sujet à changement sans préavis.

Réal Marchessault



Les classes à degrés multiples

Une bataille rangée s'amorce à Roxton Falls où la Commission scolaire des Cantons a annoncé son intention de faire cohabiter, dans une même classe en septembre, des élèves de 4e et de 6e année.

Comme le pressentait le directeur de l'école St-Jean-Baptiste, la réaction des parents a été sans équivoque. C'est non.

Une réaction compréhensible, puisqu'aucun avantage n'apparaît à première vue dans cette «solution» administrative. Bien difficile en effet de croire aux chances de succès académique d'un groupe formé de 28 enfants de 4e et de 6e année. Un défi de taille à l'enseignant qui se verra confier, de gré, espérons-le, cette mission. Cela demandera de la part du titulaire de longues heures de préparations afin de mettre au point la méthode d'enseignement, le dosage des matières, le programme d'activités propres à chaque groupe ou communes. Un équilibre qui pourrait se faire par l'expérimentation, au détriment des enfants. Il s'agit ici de faire cohabiter des enfants et des pré-adolescents. Leur développement physique et intellectuel est passablement différent. Le projet de la Commission scolaire est le fruit de décisions rationnelles basées sur des impératifs pécuniaires et administratifs, non négligeables. Concilier revenus, ratios maîtres/élèves et conventions collectives en ces temps de décroissance doit causer de sérieux maux de tête aux administrateurs.

La situation vécue à Roxton Falls est passablement différente de celle qui prévaut dans les municipalités où la population scolaire est en nette régression. Les classes à niveaux multiples sont apparues comme une solution pour assurer la survie de ces petites écoles qui donnent une âme à leur village. A une exception près toutefois, les niveaux d'enseignement sont successifs dans ces hors normes.

Aussi, selon les chiffres fournis par la CS des Cantons, les groupes sont moins imposants que ce que l'on projette à Roxton Falls. Et les enseignants affirment que les classes jumelées ne peuvent s'embarrasser d'élèves turbulents ou présentant des troupes de comportement.

Il est étonnant de constater que le nombre de classes à degrés multiples est passé de neuf à 18 en quatre ans. Est-ce devenu la panacée aux restrictions budgétaires? Tous les efforts financiers ont-ils été faits à la CS des Cantons?

Ce retour graduel aux classes de la courageuse Emilie, des Filles de Caleb, n'enchantent ni parents, ni enseignants, ni enfants. L'école publique de 1994 mérite mieux qu'une médecine de survie.

Bon sens ne saurait mentir, dit le dicton populaire. Alors comment ne pas retenir cet argument d'un parent de Roxton Falls s'interrogeant sur la pertinence d'investir des centaines de milliers de dollars dans des projets visant à contrer le décrochage scolaire? Dans le contexte, la réflexion est fort à propos.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Réal Marchessault
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

Yvon Gauvin
directeur, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Nouvelles continues: la SRC obtient l'aval du CRTC

OTTAWA
Presse canadienne

La Société Radio-Canada pourra aller de l'avant avec son nouveau Réseau d'information, mais rien ne garantit que tous les francophones du pays y auront accès.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a donné son aval hier à dix des 48 projets de télévision spécialisée qu'on lui avait soumis. Le CRTC a retenu deux services français et huit anglais.

Le Conseil a toutefois refusé d'accéder à la demande des francophones hors Québec qui voulaient forcer les câblodistributeurs à offrir le nouveau service de Radio-Canada, le Newsworld français, d'un océan à l'autre.

Comme tous les canaux autorisés hier, RDI sera optionnel. Tout le monde s'attend à ce qu'il soit disponible au Québec, mais aucun câblodistributeur ne sera obligé de le transmettre.

Le CRTC se fie à la promesse de l'association des câblodistributeurs d'offrir tous les nouveaux services lorsqu'ils entreront en ondes en janvier prochain. Fait à noter, cet engagement ne précise pas ce qu'on fera des services dans la langue de la minorité.

Le président du Conseil Keith Spicer est quand même confiant de voir RDI diffuser dans presque

Le président du CRTC, Keith Spicer, a confirmé hier que l'organisme qu'il dirige autorise la Société Radio-Canada à aller de l'avant avec son projet de Newsworld francophone.

photo PC



tout le pays.

«(Les compagnies de câble) savent très bien que nous voulons, pour des raisons d'unité nationale, que les Canadiens aient accès aux nouvelles de tout le pays, en anglais et en français. C'est basé sur cette certitude. Si la Société Radio-Canada trouve, après quelques mois, que ça ne marche pas, la porte est grande ouverte pour une demande pour imposer RDI un peu partout au Canada anglophone», a-t-il déclaré en conférence de presse, hier.

RDI n'est pas la seule nouvelle chaîne francophone. Le CRTC a accordé une licence au réseau Arts et Divertissement, un projet du groupe Astral. Offert dans l'Est du Canada, ce service présentera surtout des documentaires. Le reste de sa programmation sera consacrée au cinéma, aux séries dramatiques et aux arts de la scène.

Au Québec, les deux réseaux français devraient être disponibles sur le service de base du câble à un prix de gros de 1,60 \$ par mois.

Séparation: l'armée devrait intervenir, soutient le PÉ

OTTAWA
Presse canadienne

Le Parti Égalité demandera au gouvernement fédéral de prévoir l'intervention de l'armée si le Québec déclare unilatéralement sa souveraineté.

«Le Québec n'a pas le pouvoir constitutionnel de tenir un référendum et de se déclarer indépendant là-dessus», a déclaré le chef du Parti égalité, Keith Henderson hier en conférence de presse à Ottawa.

Si jamais un gouvernement séparatiste agissait ainsi, il dérogerait aux règles de droit internationales et constitutionnelles du Canada; les Québécois voulant rester dans la fédération canadienne pourront, en toute légitimité, demander la protection de la Défense nationale.

«Je crois que c'est la responsabilité du gouvernement fédéral d'utiliser la force nécessaire de

protéger la vie et la liberté des citoyens du Canada (au Québec)», a soutenu le chef du PE.

Soutenant que les souverainistes du Parti québécois et du Bloc québécois menacent déjà d'agir de proclamer l'indépendance si tôt après un référendum favorable à cette option, le PE prédit que les fédéralistes québécois seront harcelés.

Questionné à savoir s'il ne mettait pas inutilement de l'huile sur le feu bien avant la tenue et le résultat d'un éventuel référendum, Keith Henderson a lancé la balle dans le camp des «séparatistes».

«Ce n'est pas nous autres qui jetons de l'huile sur le feu, ce sont les séparatistes qui le font en menaçant de déclarer unilatéralement l'indépendance et en disant qu'un gouvernement séparatiste va utiliser les forces policières pour amener les dissidents (fédéralistes) devant les tribunaux», s'est-il dé-

fendu en rappelant les récents propos du député péquiste Jacques Brassard.

Le chef du Bloc québécois, Lucien Bouchard, a poliment répliqué hier aux déclarations du chef du PE.

«Le Parti Égalité, a-t-il dit, ne connaît pas la tradition démocratique canadienne et québécoise.»

«Nous, on veut que les choses se décident par la démocratie, a-t-il ajouté, c'est la volonté profonde de tout le monde au Canada comme au Québec.»

Quant au droit constitutionnel du Québec de se séparer, Lucien Bouchard affirme qu'il n'y a «rien dans la constitution qui empêche le Québec, s'il décide démocratiquement de devenir souverain, de poser des gestes de confirmation de cette accession à la souveraineté».

Notons que le Parti Égalité n'a plus qu'un seul député à l'Assemblée nationale.

EN BREF

Avion détourné

TAIPEH — Un pirate de l'air chinois, armé d'un couteau, a détourné lundi vers Taiwan un avion de ligne chinois avec 139 personnes à bord, avant de se rendre aux autorités. C'est le deuxième détournement d'un avion chinois vers Taiwan cette année et le 12e depuis avril 1993. L'appareil, un Boeing 737 de la compagnie chinoise Southern Airlines, a atterri à l'aéroport de Taïpeh à 19h56 après avoir été intercepté par des chasseurs F-5 de l'armée de l'air taïwanaise. Il assurait une liaison intérieure entre Fuzhou et Canton. L'homme a affirmé souffrir d'une maladie cardiaque et ne plus vouloir vivre dans la pauvreté en Chine (l'équivalent de 12 \$ de salaire mensuel, a-t-il dit).

Saisie de drogue

SAO PAULO — La police brésilienne a annoncé lundi qu'elle avait saisi sept tonnes de cocaïne cachée dans un ranch dans le Nord du Brésil; il s'agit de la plus importante saisie de drogue effectuée en Amérique latine. Selon la police, cinq personnes travaillant pour le cartel de Cali ont été arrêtées lors de ce coup de filet qui a eu lieu dimanche à Guarai, une petite localité située à 1650 km au Nord de Sao Paulo. Trois autres personnes ont réussi à prendre la fuite. La drogue a été acheminée par des petits avions depuis la Colombie et devait être transportée au port de Santos près de Sao Paulo d'où elle

devait être expédiée aux États-Unis. Le Brésil est devenu la plaque tournante de la cocaïne bolivienne, colombienne et péruvienne à destination des États-Unis et de l'Europe.

Émeute rock

OAKLAND — Plus de 70 personnes ont été arrêtées dimanche soir au cours d'affrontements entre la police et des jeunes qui assistaient au festival de musique du lac Merritt à Oakland. Trois policiers ont été blessés, a déclaré la police. Selon la presse locale il y aurait au moins une quinzaine de personnes blessées. Une centaine de policiers alertés par un rumeur faisant état de coups de feu tirés dans la foule ont été accueillis par des jets de pierres et de bouteilles.

Redressement

PISE — La Tour de Pise s'est redressée de près de deux centimètres depuis les travaux entrepris il y a trois ans pour sauvegarder l'édifice qui menaçait de s'effondrer. Selon l'agence Ansa, les experts internationaux qui veillent sur la tour du 12e siècle envisagent de porter à 1000 tonnes le contrepoids de plomb chargé de la rapprocher de la verticale. Les 400 tonnes de plomb supplémentaires qui viendront s'ajouter aux 600 tonnes déjà en place seront enterrees sous l'édifice. La célèbre tour penchée, qui mesure 54 mètres de hauteur, est fermée au public depuis trois ans par mesure de sécurité.



Des sauveteurs dégagent les corps des victimes de l'écrasement d'un avion en Chine.

photo AP

Crash en Chine: 159 morts

PEKIN
Reuter

Un Tupolev-154 chinois s'est écrasé lundi après son décollage de la ville touristique de Xian, dans le nord-ouest de la Chine. Avec un bilan de 159 morts présumés et un seul survivant, il s'agit de la plus grande catastrophe aérienne de l'histoire du pays.

L'appareil des China Northwest Airlines, qui comptait 14 membres d'équipage, se rendait à Canton, dans le sud du pays. Il s'est écrasé huit minutes après avoir décollé de Xian, site archéologique où l'on a découvert récemment un trésor de statues de terre cuite datant de l'an 210 avant JC près de la tombe d'un empereur.

Dix passagers du vol China Northwest Airlines 2303 étaient des étrangers, dont un citoyen de

Hong Kong, ont déclaré des responsables de l'administration de l'aviation civile chinoise (CAAC), sans pouvoir dans l'immédiat fournir d'autres précisions à ce sujet. Une agence de tourisme de Xian a précisé qu'une famille italienne de quatre personnes, dont deux enfants de neuf et dix ans, se trouvaient à bord.

Selon des fonctionnaires du comté de Changan, où l'avion s'est écrasé, seulement 60 corps sont intacts et il semble que l'appareil ait explosé en vol. Le survivant est dans un état critique à l'hôpital.

Le nez, la cabine et la queue de l'avion sont complètement désintégrés. Les débris sont éparpillés sur un large rayon et les recherches sont rendues difficiles par la pluie battante qui s'abat sur la région depuis 48 heures.

La plus grave catastrophe aé-

rienne auparavant en Chine remontait à novembre 1992. Un Boeing 737 des China Southern Airlines s'était écrasé sur une montagne à l'atterrissage près de la station touristique de Guilin et ses 141 occupants avaient péri.

Le transport aérien connaît en Chine une croissance de 20 pour cent par an qui met à rude épreuve les faibles ressources en matériel et en personnel des compagnies nationales.

L'Association internationale des passagers de compagnies aériennes a estimé en février que la Chine était l'un des pays les plus dangereux pour le transport aérien. Elle rappelait que l'année 1993 avait vu cinq accidents aériens et dix détournements d'avions vers Taiwan.

On compte en Chine 33 compagnies régionales et plus de 340 appareils.

Séminaire
Démonstration 8 juin à 8 h 30



LOGICIEL
COMPTABLE
**VENTE À
1 CENT**

ACHETEZ UN MODULE
COMPTABLE FORTUNE 1000
ET OBTENEZ-EN UN SECOND DE
VOTRE CHOIX POUR 1¢

PRÉSENTEZ-VOUS CHEZ UN CONCESSIONNAIRE PARTICIPANT. ACHÉTEZ
PAR EXEMPLE UN GRAND LIVRE À PRIX COURANT ET OBTENEZ LE
COMPTES FOURNISSEURS POUR SEULEMENT 1¢. RENSEIGNEZ-VOUS

Cette offre se termine le 30 juin 1994
**FORTUNE
1000**



INFORMATIQUE

Vente et réparation d'ordinateurs

132 St-Charles Sud
Granby

Confirmez au **375-0405**

EN PROLONGATION!

C'est un **succès** retentissant! Elle bat tous les **records** de longévité. **Convoitée** lors de son **fracassant** lancement, elle a créé un **précédent** dans l'histoire **automobile** du Québec. Elle fait **frémir** tous les fans de bonnes voitures. **Car**, en vedette sur toutes les **Jetta** et **Golf** 1994 en inventaire,

elle est **gratuite** pour un **temps limité**: c'est la fameuse **garantie Volkswagen**. À ne pas manquer!

OPTION
**GARANTIE
PROLONGÉE
VOLKSWAGEN**

**10
ANS**



Les concessionnaires
Volkswagen du Québec

Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale, Granby 372-4763

108228

À NE PAS

Repeater

Le chef **Réal Ouimette**, aussi membre du conseil d'administration du Château Bromont, a reçu personnellement tous les présidents des clubs sociaux, pour les inviter à participer aux festivités de l'été en toute sécurité. Quel accueil impressionnant du chef lui-même!

Le roi, la sommité, le maître incontesté dans le domaine du marketing au Québec, **Michel Fournier**, est maintenant à la barre du Château de Bromont, et là, il faut s'attendre à tout. On va en voir de toutes les couleurs et de toutes les saveurs, c'est à surveiller!

Ceux qui croyaient que **Gene Burquel** était vieux font erreur! Vous auriez dû le voir danser le twist sur un air des Caraïbes, très essouffant, ouf!

Chantal Lagrandeur, bien connue dans le domaine de l'hôtellerie et de l'hébergement, ouvre son «bed & breakfast» à Waterloo, tout près de la piste cyclable. Faudrait en faire profiter nos amis visiteurs, mais juste l'été.

Le Château Bromont a tenu une soirée avant-goût de ses soupers thèmes qui auront lieu en juillet. Tous les présidents de clubs sociaux et intervenants touristiques étaient présents sur l'invitation spéciale de **Paolo Di Pietrantonio**, directeur du Château de Bromont.

Jane Ash, qui jadis était présidente de la Chambre de commerce de Cowansville, était la conceptrice des décors et de l'animation lors de cette soirée thème au Château. Habillée en dame appartenant à un harem, Jane nous a encore impressionnés par son service personnalisé et «ARABESQUE».

Depuis l'âge de 15 ans, **Daniel Messier** affirme vouloir devenir millionnaire dans cinq ans. Encore la semaine dernière, il proclamait devenir riche dans cinq ans. Un ami lui a dit: «Encore!» La conclusion: cet ami n'est plus un ami.

Le sociologue **Robert Parent** qui jouit d'une réputation scientifique outre frontière est tombé en amour avec la région. Malgré

ses occupations et ses voyages, c'est à Saint-Paul que **Robert et Ginette** ont choisi de vivre une vie de qualité.

Le député **Bernard Brodeur** est en contact avec le président du Club des Lundis, **Marcel Maheu**, qui devrait annoncer sous peu un événement social d'envergure à Granby.

Bernard Roussel pense de plus en plus au tournoi de golf Imprime, mais manque tellement de temps pour s'entraîner, qu'il s'inquiète de sa performance à son propre tournoi. Un règlement devrait avantager l'organisateur, exemple: on lui enlève 25 coups de bâton dès le départ.

Le rêve d'**André Loignon** est d'avoir un bain tourbillon extérieur qui peut servir aussi à l'intérieur, parce que dans une piscine on «ratatine» et vous devriez voir ce que ça donne, surtout dans l'eau à 70 degrés. Sa femme est bien d'accord.

Madame la mairesse Duchesneau tient l'agenda du maire d'une main de maîtresse. Donc pour un rendez-vous ou une invitation, faut savoir qui détient le pouvoir. Ici, on veut dire le pouvoir de la date et non de la dette puisque celle-ci appartient à monsieur le maire.

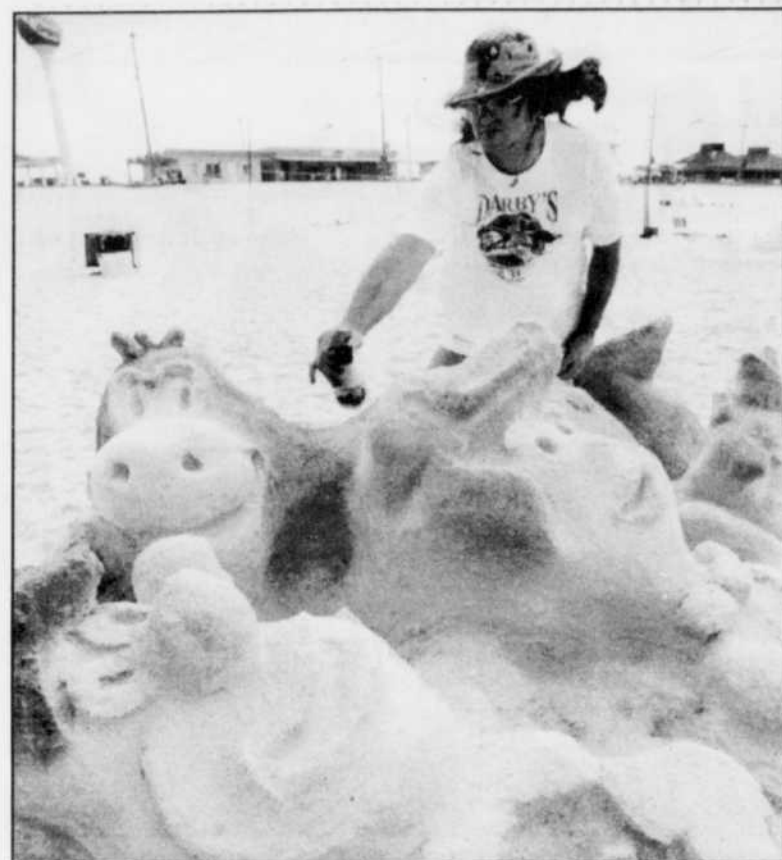
Imaginez ce qui peut se passer dans la tête d'une certaine **dame Larose** (entre autre la femme d'**André**) lorsqu'en sortant du restaurant Trudeau, elle essaie en vain de déverrouiller son auto. En plus, elle tentait de faire disparaître une égratignure sur le pare-chocs avant, mais c'était peine perdue, car, voyez-vous, sa voiture était celle d'à côté!

Félicitations à **Caroline Janelle** et **Danielle Lamontagne** qui se marieront le 2 juillet prochain. Si vous rencontrez Caroline surtout faites-lui penser de ne pas oublier sa robe cette journée-là.

Au dire de certains des agents du Permanent Estrie, plus son mariage approche, plus la secrétaire **Caroline Janelle** parle vite, et moins ses phrases tiennent debout! Alors, Caroline, prends ton temps, on arrivera tous en même temps le 2 juillet prochain.

Les Pierrafeu sont là

Jeff Darby met la dernière main à une sculpture... de sable représentant l'une des plus célèbres familles de la télé: les **Cailloux**, **Fred et Délia** avec, en arrière-plan, **Dino**. **Jeff Darby** participait à un concours de sculptures en sable, en Floride, où il a remporté le premier prix.



AGENDA

Aujourd'hui

Assemblée mensuelle des **Filles d'Isabelle de St-Césaire**, à 19h30, à la salle des Chevaliers de Colomb.

Réunion du groupe **Al-Anon**, à 20h, au local 4 du sous-sol de l'église St-Joseph, entrée rue Laurier.

Réunion du groupe **Alateen**, tous les mardis soirs de 18h30 à 19h30, au local 4 du sous-sol de l'église St-Joseph. Inf.: 777-1221.

Dernière rencontre des **Cœurs jeunes**, à 13h30, au sous-sol de l'église Assomption de Granby.

Réunion du **Cercle des Femmes, de Ste-Trinité**, à 19h15, au sous-sol de la Maison de retraite au Montplaisant.

«Vente demi prix» organisée par l'**Aféas de St-Pie de Bagot**, de 19h à 20h30.

À venir

«Vente de garage» au profit du **Comité des bénéficiaires des Foyers Farnham inc.**, le samedi 11 juin, de 9h à 16h, au 800 St-Paul. Réservation: 293-3167.

Dernière réunion des membres de l'**Aféas Assomption, de Granby**, le 8 juin à 19h30, au local 2 du sous-sol de l'église.

Assemblée des **Filles d'Isabelle**

le de **Farnham**, le 8 juin à 19h30 au sous-sol de l'église St-Romuald.

Rencontre organisée par **Les amis compatissants de Cowansville**, le jeudi 9 juin à 19h30, à la bibliothèque de l'Hôpital BMP.

Sortie sur bateau-mouche et l'**Arche de Zoé**, organisée par **Les Joyeux Promeneurs**, le jeudi 9 juin. Inf.: 263-3462.

Soirée de danse organisée par le **Club Le Bel Âge, de l'Ange-Gardien**, tous les jeudis de 19h30 à 23h, au Camping Mon Repos, 430 rang St-Georges. Inf.: 293-6318.

BONNE FÊTE

7 JUIN:
- Daniel Girouard, 30 ans;
- Michelle Couture;
- Jean-Guy Ouellette, de Waterloo, 52 ans;
- Jean-Claude Lacroix, 66 ans;
- Richard Gingras, 45 ans;
- Daniel Houle, de Cowansville, 28 ans;
- Jean-Pierre Cyr, 45 ans;
- Jean-Paul Gaucher;
- Maurice Parent;
- Marcel Godbout, 57 ans;
- Fernand Larocque;
- Nicole Bazinet;
- Hugo Dionne, 14 ans;
- Alain Brunelle, 49 ans;
- Guy Bissonnette, 44 ans;
- Robert Graves, 51 ans;
- André Sirard, 45 ans;
- Huguette Allen, de Waterloo;
- Bernard Labrecque, 42 ans;
- Carlo Duval, 17 ans;

- Sophie Lacroix, de Cowansville;
- Lorraine Viens, 42 ans;
- Eric Pontbriand, de Waterloo;
- Henri-Albert Choinière, de Bonsecours;
- Patricia Smith;
- Angèle Tremblay;
- Johanie Bolduc;
- Gérard Lapierre;
- Richard Nantel, 45 ans;
- René Cardinal, 56 ans;
- Marie Rodrigue;
- Agathe Ménard;
- Bernard Labrecque, de St-Théodore d'Acton, 42 ans;
- Pierre Maillé, 32 ans;
- Lucie Ménard;
- Sébastien Michaud, 18 ans;
- Ginette Langevin, de St-Alphonse, 35 ans;
- Karl Vachon, d'Adamsville, 7 ans;
- Angèle Tremblay-Daigle;
- Ginette Roy;

- Armand Pelchat;
- Rick Donovan;
- Francis Blien, 2 ans;
- Martin Brouillette, de Cowansville, 22 ans;
- Jeanne D'Arc Blackburn, 73 ans;
- Denise Potvin;
- Marie Saint-Onge;
- Richard Paquette;
- Jean-Noël et Reina Auclair, 47e anniversaire de mariage;
- Roger et Alice Fournier, 47e anniversaire de mariage;
- Gilles et Francine Deshaies, 25e anniversaire de mariage;
- Alida et Norbert Tanguay, 47e anniversaire de mariage;
- Bruno et Lucie Chagnon, de Waterloo, 8e anniversaire de mariage;
- Pierre et Céline Hamel, de St-Alphonse, 25e anniversaire de mariage.



CUISINE MAISON
Mets canadiens,
italiens, chinois.

RESTAURANT BUFFET À VOLONTÉ

7 jours/semaine
**DÉJEUNER - DÎNER - SOUPER
À VOLONTÉ**
Permis de boisson
Jeux intérieurs pour enfants

1498 Principale, Granby 777-3033



RÉSERVOIRS D'ESSENCE ET AIR CLIMATISÉ

54-1 Foch,
Granby
Bernard Robidoux, propr.

Pour voitures
américaines
et importées

378-1275

Massothérapeute
(Massages aux huiles
essentielles)

- Massage suédois
- Massage de détente
- Massage énergétique
- Massage intramusculaire
- Polaire



CÉLINE MÉNARD
7 jours/semaine
Reçus disponibles

Sur rendez-vous
211, rue Joffre, Granby
375-9712

■ 6h00 - 10h00: Magazine Plus avec Michel Benoit. Invités: Johanne Gravel, aubaines de la semaine; Laurent Beaulieu, traitement d'eau.

■ 10h00 - 11h30: Claud Gravel reçoit... avec Claud Gravel. Invité: Gilles Bélanger, chanteur.

■ 11h30 - 14h30: Le journal du midi avec Gilles Proulx.

■ 14h30 - 15h00: Musique Rétro avec

Gilles Dion.

■ 15h00 - 16h00: La petite histoire avec Gilles Dion. Invité: Jacques Chagnon, Laiterie Chagnon.

■ 16h00 - 18h00: «Retour Express» avec Gilles Dion. Invitée: Nathalie Roberge, activités à Farnham et région.

■ 18h00 - 19h00: Magazine Plus en rapel avec Michel Benoit.

Votre performance
sera meilleure
avec un
vêtement signé

Charles Hubert



À tous, merci
d'y participer

MERCERIE

Charles Hubert

"Un nom qui se porte bien"

150 Principale, Granby 372-3221



16e Tournois des gens d'affaires de Granby et région

Le mercredi 8 juin 1994

HORAIRE DES DÉPARTS PARCOURS ST-PAUL

7 h 30
Alain Baudette, Hervé Chartier
Daniel Deslandes
7 h 38
Louis Bélanger, Guy St-Germain
Gilles Nicol, Jean Bernard
7 h 54
Robert Compagnat, Denis Langlois
Claude Duhamel, Invité Gince
8 h 02
Mario Bilodeau, Serge Boudreau
Yves Lajoie, Luc Gingras
8 h 10
Réal Chagnon, Luc Lacasse
Denis Robitaille, Marcel Brière
8 h 18
Paul-Émile Lessard, Fernand Davignon
Jacques Cadran, Claude Paradis
8 h 34
Sylvain Fausse, Guy Racine
Jean-Guy Fournier, Normand Savoie
8 h 42
Yves Proulx, Invité Proulx
Raynald Bégin, Denis Moreau
8 h 50
Gaétan Bégin, Jean-Pierre Levasseur
Jean Provost, Michel Bergeron
8 h 58
Micheline Podorizsach, Roger Tétreault
Léo Bouthiette, Rémi Bourgeois
9 h 06
Jacques Riendeau, Agnès Ménard
Jean-Claude Paquette, Invité Riendeau
9 h 14
Marc Roy, Denis Hivon
Richard Goulet, Robert Thibodeau
9 h 22
Michel Daigle, Daniel Lussier
Roger Racine, Serge Racine

9 h 30
Sylvain Feeley, Guy Lanthier
Guy Pinel, Luc Turgeon
9 h 38
Pierre Cantin, Jacques Martin
François Tétreault, Marcel Aubertin
9 h 46
Pierre R Forand, Serge Laflamme
Pierre Guay, René Rivard
9 h 54
Larry Malette, Jean-Guy Grenier
Paul Allard, Guy Blanchette
10 h 02
Lise Fortier, Monique Blain
Lucie Robitaille, Dennis Alivizatos
10 h 10
Félix Bergeron, André Blouin
Gilles Sencoucy, Julien Girard
10 h 18
Claude Gravel, Mario Pigeon
Pierre D'Amour, Richard Malette
10 h 26
André Hamel, Michael Rancourt
Gene Burquel, Michel Dubé
10 h 34
Marc Brosseau, Grégoire Lussier
Invité Brosseau, Yvan Malo
10 h 42
Robert Lequin, Serge Patenaude
Invité Bromont terr., Invité Bromont terr.
10 h 50
Murielle Roy, Mario Léveillé
Jean-Guy Payette, Hélène Carignan
10 h 58
Daniel Southière, Stéphane Lapointe
Bernard Denault, Réjean Lettre
11 h 06
Brodeur Rock, Jacques Robitaille
Réal Maurice, Alain Faucher

11 h 14
Suzanne Jolicoeur, André Jolicoeur
Jean-Guy Ménard, Marcel Busque
11 h 22
Louis Boulais, Paul Phaneuf
Michel Bernard, Pierre Carlier
11 h 30
Bob Larochelle, Maurice Jodoin
Jacques Rathé, Michel Nadeau
11 h 38
David Rhéaume, Nicole Gamache
Francine Lègare, Jean-Nil Plante
11 h 46
Clément Guertin, Daniel Turcotte
Yves Jourdenais, René Brodeur
11 h 54
Jacques Lacoste, Gilles Scott
Jean Bedard, Normand Sauvé
12 h 02
Jacques Dubois, Michel Bilodeau
Roma Boulerville, Jean Parent
12 h 10
Jean-Paul Desroches, Claude Daigneault
Invité Daigneault, Mario Delarosbil
12 h 18
Philippe Breton, Ben Dubé
Claude Breton, Jean-Paul Breton
12 h 26
Michel Latour, Danielle Paradis
Invité Martin, Pierre Martin
12 h 34
Michel Maurice, Marc Gauthier
Alain Thiboutot, Réjean Choinière
12 h 42
André Denault, Bob Lepage
Luc Breton, Daniel Lacroix
12 h 50
Paul Bergeron, Jacques Beaumier
Gérard-Pierre Lussier, François Blais

PARCOURS GRANBY

7 h 06
Jean-François Desparts, André Giroux
7 h 14
Monique Beaudin, Denis Choinière
Francine Beaudin, Léonard Bonneau
7 h 22
Art Déco enr. et invités
7 h 30
Luc Casavant, Invité Casavant
Invité Casavant, Invité Casavant
7 h 38
Pierrette Lussier, Jacqueline Ménard
Gilles Lussier, Lise Breault
7 h 54
Marcel Bazinet, Normand Dalpé
Jean-N Gauthier, Normand Boulay
8 h 02
Paul Dulude, Marcel Brière
Gilles Viens, Sylvain Gagnon
8 h 10
Denis Nadeau, Roger Lamoureux
Robert Patenaude, Ronald Gagnon
8 h 18
Gilbert Grondin, Invité Grondin
René Allard, Claude Carignan
8 h 26
Bernard Provencher, François Dumouchel
Roland Choinière, Claudine Messier
8 h 34
Mario Daniel, Pierre Bonnette
Invité, Invité
8 h 42
Marc Nadeau, François Nadeau
Martin Nadeau, Invité Nadeau
8 h 50
Sylvain Gilbert, Emilie Lavoie
Carole Gervy, Pierre Fredette
8 h 58
Jules Demers, Jacques Thevenot
Pierre Viens, Mario Grondin
9 h 06
Normand Théoret, Invité fédération CP
Janques Nault, Invité Nault

9 h 14
Denis Kouri, Jocelyn Gervais
Roland Mercier, Yves Bessette
9 h 22
Pierre Gobeil, Mario Bellemare
Réal Marchessault, Sylvain Denault
9 h 30
Jean-Pierre Daigle, Claude Bouffard
Richard Cabana, Mario Barré
9 h 38
Robert Jodoin, Martin Huppé
Serge Bernier, Jean-Guy Goyette
9 h 46
Michel Brun, Jean-Pierre Blanchard
Jacques Bonneau, André Deschamps
9 h 54
Luc Benjamin, Michel Brouillette
Gilles Benjamin, Robert Labranche
10 h 02
Christian Laporte, Pierre Forand
Art McWhinnie, Pierre Massé
10 h 10
Raynald Blisson, Claude Bruneau
Donald Beauregard, Bruno Rneau
10 h 18
Jean-Guy Vachon, Philippe Bonin
Caroline Bélanger
10 h 26
Guy Bussière, Gaétan Daneau
Denis Breton, André Gudeault
10 h 34
Pierre Bellefleur, Danielle Lavallée
Michel Rodrigue, Yves Paulhus
10 h 42
Lola Landes, Steven Macphail
Luc St-Onge, François Fontaine
10 h 50
Martial Tanguay, Denis Rivard
Jean-Cyril Vallée, Jean-Benoit Côté
10 h 58
Daniel Thibeault, Ghislain Bourque
Richard Dubeau, Jocelyn Thibeault

11 h 06
Michel Cornélius, Jean-Pierre Bernard
Daniel Ranger, Lucien Lamoureux
11 h 14
François Ledoux, Mario Lallier
Richard Tétreault, Mario Therrien
11 h 22
Gordon Addleman, Invité Addleman
Invité Addleman, Invité Addleman
11 h 30
Réjean Gince, Jean-Paul Drolette
Invité Gince, Invité Gince
11 h 38
Invité Champoux, Robert Champoux
Guy Vincent, Florian Samson
11 h 46
Jacques Dubois, Bernard Jutras
René Vachon, Claude Sylvain
11 h 54
Gilles Lapalme, Jean-Pierre Lestage
René Buto, Pierre Beck
12 h 02
Jean Beauregard, Gilles Larochelle
Stéphane Gagnon, Raynald Jean
12 h 10
Mario Garipe, Donald Morissette
Yvan Brodeur, Guy Champagne
12 h 18
Sarto Bernard, Invité Bernard
Invité Bernard, Invité Bernard
12 h 26
Mario Proulx, Invité Proulx
Invité Proulx, Invité Proulx
12 h 34
Daniel Lamoureux, Jean-Claude Beau-
regard
Marc Simonneau, Michel Brassard
12 h 42
Jean Gagné, Sylvain Lapointe
Invité Martin, Invité Martin
12 h 50
Carl Girard, Gaétan Bélair
Jean Lareau, Sylvain Melançon

N.B. Le brunch sera servi de 6 h 30 à 12 h

INFORMATION POUR NOUVEAUX DÉPARTS
Communiquez avec Gaétan Bégin au 375-1616

Le tournoi
est rendu
possible
grâce à la
collaboration
de

CHEF
AM 1450

La Voix de l'Est



Allaire et Gince

Lignes Aériennes
Canadien
Internationale



GM reprend la tête du peloton

L'entreprise a généré près de 22 milliards de revenus

MONTREAL
Presse canadienne

Le constructeur General Motors est repassé en tête du classement des entreprises canadiennes, établi par le mensuel Commerce. GM Canada, propriété à 100 pour cent de la maison mère de Détroit, a amassé en 1993 des revenus de 21,77 milliards \$.

BCE (Bell Canada Entreprises), de Montréal, qui a réalisé un chiffre de 19,83 milliards \$, est glissé en deuxième place, après avoir occupé le premier rang pendant deux ans.

Selon le mensuel spécialisé, l'ascension de GM tient notamment à son usine de Boisbriand, au Québec, d'où sortent quelque

200 000 véhicules par an.

Suivent dans l'ordre les constructeurs Ford Canada (15,92 milliards \$) et Chrysler Canada (13,59 milliards \$), George Weston (11,91 milliards \$), Alcan Aluminium (9,33 milliards \$), Hydro-Québec (8,36 milliards \$), Imasco (7,97 milliards \$), Imperial Oil (7,81 milliards \$) et, au 10e rang, le groupe de communications Thomson (7,54 milliards \$).

D'autres compagnies basées au Québec suivent au classement: l'Hydro-Québec (11e, revenus de 7,03 milliards \$), Seagram (12e, 6,76 milliards \$), Canadien Pacifique (14e, 6,58 milliards \$), Univa (15e, 6,20 milliards \$), Power Corp. (16e, 6,08 milliards \$), Bombardier (21e, 4,77 milliards

\$), Canadien National (27e, 4,20 milliards \$), Air Canada (34e, 3,59 milliards \$), Quebecor (38e, 3,07 milliards \$), Métro-Richelieu (45e, 2,77 milliards \$).

Dans son analyse, Commerce constate une meilleure rentabilité dans l'ensemble des 500 plus grosses entreprises (classées par revenus); le total des profits dépasse le total des pertes par 6,5 milliards \$, alors que cette différence n'était que de 1,7 milliard \$ en 1992.

Autre signe jugé positif, le nombre d'entreprises qui font un déficit est en baisse; elles étaient 20 pour cent en 1993 contre 27 pour cent en 1992. Ces données indiqueraient que les grandes entreprises achèvent une rationalisation amorcée il y a cinq ans.

Cascades et Tembec partenaires en France

BORDEAUX
Reuter

Le groupe papetier québécois Cascades, associé à une autre firme québécoise Tembec, a signé lundi un accord sur la reprise de l'usine de la Cellulose du Pin de Tartas (Landes), en France, appartenant au groupe Saint-Gobain.

Cet accord de reprise, pour un franc symbolique (25 cents), a été paraphé au siège de Saint-Gobain, la maison mère de la Cellulose du Pin, a-t-on dit de source syndicale. Dans un communiqué, la direction de la Cellulose du Pin a indiqué que l'usine de Tartas «devrait au 1er juillet, et sous réserve de l'autorisation du ministère de l'Economie, être exploitée par une filiale commune des groupes Cascades S.A. et Tembec Inc.».

Le texte souligne que «selon un protocole signé avec le Comité d'entreprise le 20 mai 1994, il n'est pas prévu de licenciements hors des mesures (...) en cours d'autorisation par les pouvoirs publics», que «l'effectif sera de l'ordre de 240 à 250 personnes» et le «niveau actuel des salaires est maintenu».

Les Québécois avaient laissé entendre vendredi, par la voix de Bernard Lemaire, P-DG de Cascades, que la poursuite du plan serait liée à l'obtention de subventions des collectivités territoriales et de l'Etat d'un montant de 100 millions FF (25 millions \$).

Le projet industriel est de 370 millions FF (74 millions \$) d'investissements consacrés à la diversification, dont 70 pour la lutte contre la pollution.

BOURSE DE MONTRÉAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.						Ventes Haut Bas Ferm. Chang.						Ventes Haut Bas Ferm. Chang.						Ventes Haut Bas Ferm. Chang.						Ventes Haut Bas Ferm. Chang.						Ventes Haut Bas Ferm. Chang.																																																																																																																																																																																																																																																										
X100						X100						X100						X100						X100						X100																																																																																																																																																																																																																																																										
ABL Can.	800	3.750	3.650	3.650	-0.050	Cameco	1130	23.500	23.250	23.375	-0.125	Novic	13650	3.700	3.600	3.650	-0.100	Wise A	5500	1.600	1.460	1.460	-0.090	Con Abit.	4000	0.370	0.370	0.370																																																																																																																																																																																																																																																												
ACC Tel.	1500	7.500	7.500	7.500	+0.750	Camp Res	5000	0.650	0.650	0.650	-0.010	Numac	1400	8.500	8.500	8.500	+0.125	Total Sales	5,650,778					Con Oas	5533	0.280	0.250	0.250	-0.020																																																																																																																																																																																																																																																											
ADS	1200	2.550	2.550	2.550		ICanWest	1000	33.500	33.500	33.500	-0.500	Onadjet	2500	0.550	0.500	0.500	-0.050	US Funds						C.Ojibw	5500	0.700	0.700	0.700	+0.050																																																																																																																																																																																																																																																											
Aur Res	1000	4.000	4.000	4.000	-0.050	Can Malt	1000	14.250	14.000	14.000	-0.010	Pacif For	2000	2.800	2.800	2.800		Bq Ry srK	1500	26.000	26.000	26.000		Contin pr	6600	0.950	0.950	0.950																																																																																																																																																																																																																																																												
Abt Pro	155500	17.500	17.250	17.375		Can Tung	2000	2.050	2.050	2.050	+0.050	Park Med	10000	14.000	14.000	14.000		B.TD SrG	200	28.125	28.125	28.125	+0.125	Derynvar	1043	0.710	0.710	0.710	-0.040																																																																																																																																																																																																																																																											
Abt Prir						Cdn Oxy	9750	25.625	25.000	25.500	+0.500	Pandor Pt	21900	42.500	42.000	42.000	-1.250	B.TD SrL	2000	24.750	24.750	24.750		Diabior	14000	0.380	0.350	0.380																																																																																																																																																																																																																																																												
Actived	30500	1.980	1.850	1.950	+0.230	CP Ltd	7388	21.500	21.500	21.500		Park Med	32000	2.600	2.500	2.500	-0.200	Bimp sr10	300	27.875	27.875	27.875		Dynacor	700	0.650	0.650	0.650																																																																																																																																																																																																																																																												
Agnico E	19700	15.875	15.750	15.875	-0.125	IC Tire A	3300	11.875	11.875	11.875	+0.250	Pegasus	5850	22.000	21.250	21.250	-0.875	BMO sr2	400	26.625	26.625	26.625	-0.125	Ecuador	16000	0.500	0.500	0.500	+0.020																																																																																																																																																																																																																																																											
Agriette	150	8.000	8.000	8.000	-0.125	IC Unit A	200	23.750	23.750	23.750	-0.125	Petro Can	3784	11.625	11.375	11.375	-0.125	EDC note	180	11.000	11.000	11.000		Enbridge	5000	0.540	0.540	0.540																																																																																																																																																																																																																																																												
Air Canda	19450	7.000	6.750	6.875		ICmac A	2950	4.500	4.500	4.500	-0.050	Philip Env	28400	8.625	8.625	8.625		Total Sales	4,580					Enbridge	26000	0.600	0.500	0.600	+0.050																																																																																																																																																																																																																																																											
AirCan wt	23650	2.450	2.350	2.350	-0.050	Canam wt	2000	2.100	2.100	2.100	-0.050	Pinnacle	4000	21.000	21.000	21.000	-0.125	Derivative Securities						Enbridge	1600	3.150	3.150	3.150																																																																																																																																																																																																																																																												
Alta.energ	10980	21.250	20.750	21.250	+0.125	Canstar	15850	16.000	15.750	16.000	+0.125	Pla Dome	53013	30.625	30.250	30.500	-0.250	PEAC and SPEC						Enbridge	26000	0.600	0.500	0.600	+0.050																																																																																																																																																																																																																																																											
Alcan Alu	143045	32.500	31.750	31.750	-0.375	Cantrix	500	5.000	5.000	5.000	-0.625	Poco Petr	43277	10.125	10.125	10.125	+0.125	BCE Pc	500	43.375	43.375	43.375	+0.125	Garde A	70000	0.450	0.420	0.420	-0.030																																																																																																																																																																																																																																																											
Alliance	1200	14.000	13.500	14.000	+0.500	ICaraOp A	12300	4.100	4.050	4.050	-0.050	IPowr Cr	17500	21.375	21.000	21.250	+0.250	Bq Ry Sp	300	3.900	3.900	3.900	+0.150	G.Binar	18500	0.080	0.070	0.080	+0.010																																																																																																																																																																																																																																																											
Am Barric	102400	32.125	31.875	32.000	-0.500	Carena	3300	1.600	1.600	1.600	-0.050	Premor	2000	14.500	14.500	14.500	-0.250	Bq Mtl Sp	2500	3.200	3.100	3.100	-0.050	Gothic	2416	0.600	0.600	0.600																																																																																																																																																																																																																																																												
Armisk A	18100	1.300	1.250	1.250	+0.040	Cascades	7580	8.375	8.250	8.250		Que Tel	6754	22.625	22.500	22.500	-0.375	Novo Sp	13800	3.150	2.950	3.000	+0.300	Intermon	2000	0.360	0.360	0.360	+0.030																																																																																																																																																																																																																																																											
Ashlton wt	7000	0.900	0.900	0.900	+0.010	Casc sr 1	2550	23.500	23.250	23.250	+0.250	Quebec B	19900	18.500	18.500	18.500	-1.625	Total Sales	16,900					Intermon	42000	0.180	0.150	0.180	+0.030																																																																																																																																																																																																																																																											
Atco	500	13.500	13.500	13.500		Casc sr 2	4000	1.900	1.900	1.900		Ranger Oil	3500	9.625	9.500	9.500	-0.125	Partially Paid Securities						Intermon	212400	3.850	3.350	3.750	+0.400																																																																																																																																																																																																																																																											
Audrey	6500	1.240	1.240	1.240	-0.010	Champion	51800	11.625	11.625	11.625	-0.125	Renaissance	2871	30.750	30.500	30.625	-0.125	Abt Prir	168850	8.125	8.000	8.000		KWG Res	17350	0.400	0.400	0.400	+0.020																																																																																																																																																																																																																																																											
Autostock	1900	4.950	4.900	4.900	-0.050	ICimStL A	521	10.750	10.750	10.750		Reap	3500	4.300	4.200	4.200	-0.050	Avenor ir	22520	8.875	8.625	8.575	+0.250	Lixor	2000	0.800	0.750	0.750	-0.050																																																																																																																																																																																																																																																											
Avenir	200	20.375	20.375	20.375	-0.250	Cinrar	19150	8.250	7.500	7.500	-0.010	Richmont	1300	4.750	4.700	4.700	-0.100	Labatt ir	4000	14.250	14.250	14.250	+0.375	Loubl	1000	0.350	0.350	0.350	+0.040																																																																																																																																																																																																																																																											
Avenir ir	4556	15.000	14.875	14.875	-0.125	Co-Steel	5100	9.875	9.825	9.875	-0.125	Rio Algom	14300	20.875	20.625	20.625	+0.375	Methn ir	620550	11.000	10.750	11.000	+0.625	Louvem	7000	0.540	0.530	0.530	-0.020																																																																																																																																																																																																																																																											
BC GAS	19538	25.375	25.125	25.125	-0.375	Coca/Chev	7706	5.500	5.375	5.375	-0.125	RSCA	2000	3.650	3.650	3.650	+0.100	Trust Units	20100	4.750	4.650	4.650		LyonLake	285150	0.430	0.350	0.420	+0.070																																																																																																																																																																																																																																																											
BC Telec	200	42.000	42.000	42.000	-0.500	ICog Cabl	7706	5.500	5.375	5.375	-0.125	RSCA	2000	3.650	3.650	3.650	+0.100	Unifund	1000	10.000	10.000	10.000	+0.125	Menora	5000	0.450	0.450	0.450	+0.080																																																																																																																																																																																																																																																											
BCE wt	3700	5.750	5.625	5.625		Cominco	40100	22.625	22.625	22.625	-0.125	RSCA	2000	3.650	3.650	3.650	+0.100	Enfnd G	20100	4.750	4.650	4.650		N.Gldcor	6000	0.900	0.900	0.900	+0.010																																																																																																																																																																																																																																																											
BCE Inc	33120	48.000	48.750	49.000	+0.125	Cons Gas	1711	18.000	17.875	17.875		RSCA	2000	3.650	3.650	3.650	+0.100	New Alta	1000	10.000	10.000	10.000	+0.125	Nora exp	9000	0.690	0.650	0.650	-0.020																																																																																																																																																																																																																																																											
BCE Pc	11165	37.875	37.750	37.750	+0.125	ICPCI A	550	2.500	2.250	2.250	-0.150	RSCA	2000	3.650	3.650	3.650	+0.100	Partnership Units	6700	13.125	13.000	13.125	+0.125	Orco	11000	0.500	0.470	0.470																																																																																																																																																																																																																																																												
BCE Mbl	2050	15.500	15.250	15.250	-0.125	CPCL B	2500	22.125	22.000	22.000		RSCA	2000	3.650	3.650	3.650	+0.100	Gaz Metro	6700	13.125	13.000	13.125	+0.125	Ormic	28300	0.140	0.120	0.130																																																																																																																																																																																																																																																												
Bor pm A	2000	7.750	7.750	7.750	+0.375	Corby A	15010	31.000	30.000	30.375	+0.625	RSCA	2000	3.650	3.650	3.650	+0.100	Junior	17000	0.410	0.410	0.410	+0.010	Accout b	900	0.160	0.160	0.160	-0.040																																																																																																																																																																																																																																																											
BTMT C	16000	0.500	0.500	0.500	+0.040	Cott	3000	0.900	0.850	0.850	-0.050	RSCA	2000	3.650	3.650	3.650	+0.100	Acchates	1000	7.500	7.500	7.500		Acchates	1000	7.500	7.500	7.500																																																																																																																																																																																																																																																												
Bq Laur	2250	25.625	25.125	25.500	-0.125	Covitec	3500	17.375	17.375	17.375	+0.125	RSCA	2000	3.650	3.650	3.650	+0.100	Amer res	2300	0.050	0.050	0.050		Amer res	2300	0.050	0.050	0.050																																																																																																																																																																																																																																																												
Bq Lau sr5	200	25.750	25.750	25.750	-0.125	Crestar	2500	8.125	8.125	8.125		RSCA	2000	3.650	3.650	3.650	+0.100	Armist	148635	34.500	33.000	33.500	-0.010	Augva	20000	0.210	0.210	0.210	+0.010																																																																																																																																																																																																																																																											
Bq Nat	256162	9.000	8.750	8.750		ICrown X	2500	8.125	8.125	8.125		RSCA	2000	3.650	3.650	3.650	+0.100	Aunzon	10000	0.850	0.850	0.850	+0.050	Aylmer	14500	0.330	0.290	0.330	+0.030																																																																																																																																																																																																																																																											
Bq na sr10	1100	25.625	25.625	25.625		IDMR grA	3934	5.250	5.125	5.125	-0.250	RSCA	2000	3.650	3.650	3.650	+0.100	Aylmer	14500	0.330	0.290	0.330	+0.030	Barexor	30000	0.200	0.190	0.190																																																																																																																																																																																																																																																												
Bq na sr11	700	24.750	24.750	24.750		DNR wt	32500	0.300	0.300	0.300	-0.020	RSCA	2000	3.650	3.650	3.650	+0.100	Charlton	31000	0.250	0.200	0.250	+0.050	Chesbar	3400	0.680	0.670	0.670	-0.030																																																																																																																																																																																																																																																											
Bq Royale	86103	28.375	28.000	28.250	+0.500	DNR wt	153	67.750	67.750	67.750	-0.250	RSCA	2000	3.650	3.650	3.650	+0.100	Coleraine	2000	0.220	0.220	0.220		Coleraine	2000	0.220	0.220	0.220																																																																																																																																																																																																																																																												
Bq Ry srJ	4750	25.875	25.750	25.750	+0.250	DNR wt	688	17.000	17.000	17.000	-0.125	RSCA	2000	3.650	3.650	3.650	+0.100																																																																																																																																																																																																																																																																							

Nos meilleures valeurs!

Le plus important réseau de concessionnaires au Québec veut vous offrir, chaque jour, un maximum de valeur à un prix minimum.



Elle vous offre ce qu'il vous faut

Firefly 3 portes 1994

169\$*/mois
pour 36 mois

- Très grande économie d'essence
5,4 l/100km en ville (52 mi/gal)
4,3 l/100km sur la grande route
(66 mi/gal)*
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Suspension indépendante aux 4 roues

- Servo-freins
- Siège arrière à dossier rabattable
- Volant auto-basculant
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Deseimbueur de lunette arrière



1er mois gratuit



Année après année, le choix populaire des consommateurs

1er mois gratuit



Pontiac Sunbird LE 2 portes 1994

199\$*/mois
pour 36 mois

- Moteur 2 litres
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- Radiocassette AM-FM stéréo
- Verrouillage électrique des portes

- Sièges baquets inclinables
- Vitres teintées
- Aileron arrière
- Retroviseurs gauche et droit
- Chauffe-moteur



La préférée des passionnés de la route

Pontiac Grand AM SE 4 portes 1994

16 994\$**

- Moteur V6 de 3,1 L de 160 chevaux
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- Sac gonflable côté conducteur
- Climatiseur

- Régulateur de vitesse
- Lève-glaces électrique
- Miroirs électriques
- Radiocassette AM-FM stéréo
- Verrouillage électrique des portes
- Pneus radiaux quatre saisons de 15"



Une vedette de la durabilité avec ses panneaux de polymère



Pontiac Trans Sport SE 1994

18 994\$**

- Moteur V6
- Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- Panneaux de carrosserie en polymère antichocs et antirouille
- Sac gonflable côté conducteur
- Extérieur redessiné
- Climatiseur
- 7 sièges baquets indépendants
- Radiocassette AM-FM stéréo, 4 haut-parleurs
- Poutres de sécurité dans les portières
- Système de chauffage à l'arrière à contrôle indépendant
- Chauffe-moteur
- Phares antibrouillard
- Moulures de bas de caisse



GENERAL MOTORS
GARANTIE TOTAL
3 ANS / 60 000 km - SANS FRANCHISE



Assistance ROUTIÈRE 24h



Les vraies bonnes affaires, c'est chez nous!

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1994 en stock comportant les équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Les prix des concessionnaires peuvent varier. *Prix basé sur un bail de 36 mois, avec versement initial (ou échange équivalent) de 1 280\$ pour la Firefly et de 1 100\$ pour la Sunbird, transport et préparation inclus. Premier paiement gratuit. Dépôt remboursable de 300\$ exigé. Taxes en sus. Kilométrage limité à 72 000 km. Le coût du kilométrage excédentaire est de 5¢ par kilomètre. Sujet à l'approbation du crédit. **Préparation incluse. Taxes et transport en sus. ***Selon la première éventualité. *D'après le guide de consommation de carburant de 1994 de Transport Canada. †L'Assistance routière est offerte sur les modèles GM 1994. Durée: 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

POUR VOUS...

Moins tu comprends une chose,
plus tu la compliques.

CLAUDE FOURNIER
378-8461

La Capitale Claude Fournier courtier inc.

201-C14412

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A ST-ALPHONSE, construction '93, maison moderne, 4 c.c. Terrain 32,000 p.c. Moins de 75,000\$. Inf. 378-9571 ou 375-4022

DIRECTEMENT DU CONTRACTEUR

Superbe semi-détaché de style victorien, 3 c.c., grand sous-sol, à partir de 65,500\$. AUCUN COMPTANT REQUIS, maison modèle à visiter. Venez voir! Dunfab inc. 372-0008

RUE ST-VIAEUR près de l'école, 3 c.c., pl. bois franc, excellente condition, prix demandé: 70,000\$. 378-2142, 777-0962.

L'EXPERT EN IMMOBILIER DEPUIS 1978



EXPÉRIENCE
COMPÉTENCE

Avec Guy-Paul Guertin

C'EST CERTAIN!
378-8461

La Capitale

201-C14070

Huguette Brosseau

De précieux conseils
pour l'achat ou
la vente
d'une propriété

378 8461

La Capitale Maître courtier inc.

201-C14410



**SATISFACTION
GARANTIE**
*Tony
Van Doorn*

LE PROFESSIONNEL

Achat - Vente
Échange
Immeubles à revenus
ÉVALUATION GRATUITE

378-8461 378-0469

La Capitale Maître courtier inc.

201-C14411

Avec MARTIAL ROBERT



vous y
GAGNEREZ
BEAUCOUP

Appelez-le
maintenant
pour le
constater

378-8461 378-3637

La Capitale Maître courtier inc.

201-C14423



MICHEL MAILHOT

378-8461

La Capitale maître courtier inc.



CANTON, RUE WILLY: 3 c.c. à coucher, b. franc, foyer. SUPERBE TERRAIN. Dans les 80,000 \$.



SUTTON: 3 logis, 1 local commercial et 1 entrepôt de 28 x 40, dans les 80,000 \$.

201-C14507

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

704- COTT. DE PRESTIGE, situé dans OASIS DE PAIX, immense et LUXUEUX. 2 FOYERS, garage. IDÉAL POUR CADRE.

708- PAROISSE ST-JOSEPH tout brique, 3 c.c. BOIS FRANC, garage double. IMPECCABLE. Faut visiter. BIEN EN BAS de l'évaluation.

697- DOMAINE ACROTÈRE: Superbe cott. BRIQUE, plusieurs NIVEAUX, 3 c.c. FOYER, garage. Au PRIX DE L'ÉVALUATION. Très BELLE VALEUR.

709- CONDO DE LUXE, 1,434 p.c. habitable, 3 c.c. décor professionnel, IMPECCABLE. Considérerait ÉCHANGE pour beau COTT. DANS LE CANTON. Une VISITE vous EMBALLERA!

689- TRÈS TRÈS BEAU SEMI avec VERRIÈRE, 4 c.c. 3 salles d'eau, FOYER. Secteur PAISIBLE. 10,000\$ EN BAS de l'ÉVALUATION. Une BONNE AFFAIRE.

FRANCINE LÉGARÉ, 378-8461
La Capitale Maître courtier.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX RÉNOVÉ situé au 55, rue Guy à Granby, bas loué 350\$/mois, haut (5 1/2), libre, garage. Prix: 49,900\$. 445-3535 ou 375-6491

210 COMMERCES À VENDRE

P.M.E. DANS LE DOMAINE D'IMPRESSION À COURT TIRAGE. BONNE RENTABILITÉ, POTENTIEL ILLIMITÉ.

CURTIS SKINNER 378-8461
LA CAPITALE MAÎTRE COURTIER

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAA APP. MEUBLÉS, CENTRE-VILLE
1 1/2, 195\$ à 280\$; 2 1/2, 250\$ à 335\$; 3 1/2, 315\$ à 435\$, disponibles avec câble, chauffés et éclairés si désiré.

Inf. 378-4121

APP. 2 1/2, chauffé, éclairé, propre, endroit tranquille, à 3 min. de l'hôpital au 311A Dufferin, 275\$/mois. Libre imm. 372-8138

APP. 2 1/2 MEUBLÉ chauffé, eau chaude, 308 Desjardins, 372-7829 ou 539-0947

APP. 2 1/2 À LOUER, meublé, chauffé, éclairé, 280\$/mois, situé à Granby. Info: 263-6261

AU LAC BOIVIN 4 1/2 attrayants, 2 1/2 meublé ch. fermée buanderie; MOUNTAIN, jolis 3 1/2 s-meublé et non. 539-1385 / 2833

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370\$. 378-4486

CENTRE-VILLE 1 1/2 et GRAND 2 1/2 MODERNES
Meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom.
Inf. 375-6495

IMM. ou PLUS TARD. 2 1/2-3 1/2, grands, modernes, meublés, chauffés ou non, remise, inson. s.lavage, asp. prise auto, près centre-ville. Aussi 3 1/2-4 1/2 style condo, parc ind. Inf. 375-7735

PROMOTION SUR PLACE
A BROMONT: 3 1/2-4 1/2
meublés ou non, piscine
chambre de bronze
Au 11 CHAMPLAIN. 534-1167, 534-5682

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2
meublés ou non
centre-ville
Inf. 776-7302

1 1/2 POËLE ET FRIGO INCLUS bas de duplex, non chauffé. au 242-A Fréchette. 1-493-0779

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



EXPÉRIENCE ET COMPÉTENCE
À VOTRE SERVICE

- Immeubles à revenus
- Résidentiel

Yves Forand

375-5148 378-4120

RE/MAX
professionnel inc. ctr.



241 APPARTEMENTS À LOUER

3 1/2, 1er JUILLET
4 1/2, 1er septembre, meublé ou non, très propre, insonorisé, porte-patio, stationnement asphalté, salle de lavage, concierge.
Inf. 378-1328 ou 378-2257

★ 3 1/2, 295\$ à 335\$ ★
Meublé, Chauffé, Éclairé

Porte-patio, Balcon

Près de polyvalente, école des adultes, pas d'animaux, libres, références exigées.

217 Groulx, 378-9177

175 boul. Fortin app. 4, 777-7058

1130 Simonds Sud, 378-1624

PROPRIO: 375-9858

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA- PRÈS DES GALERIES
Beau 3 1/2, endroit tranquille, plusieurs extra. Libre imméd. 375-1320

AAAAA- 4 1/2, situés rues Ste-Thérèse, Belcourt, et Drummond. 378-8557

AAAAA- 4 1/2, 325\$

5 1/2 - 375\$

LIBRES MAI-JUIN-JUILLET

Frais peint, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx, 378-9177

175 à 191 BOUL. FORTIN

Conc: 777-7058 ou proprio: 375-9858

AAAAA- AU 41 LEROUX, Vous cherchez la tranquillité, logis 4 1/2 spacieux et impeccables, remises int. et ext., 380\$ par mois. Libre juin-juillet. Poss. 1 mois gratuit. Propriétaire sur place. 375-5907.

AAAAA- 4 1/2 à 325\$, armoires mélamine, plancher cuisine en céramique, bloc tranquille, 311 Denison Ouest, 372-6851

AAAA, 4 1/2, libre imméd., dans bloc insonorisé, près Galeries. Idéal pour personne retraitée. 777-1368

AAAA- LOGIS 4 1/2 rénové, à partir 300\$, avec grand rangement, endroit très paisible, face piste cyclable, 360 DORCHESTER. 1 mois gratuit sur loyer de 351\$.

Inf. 375-4725, 379-5208

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA- GRAND 4 1/2 libre imm./juil. balay. centrale, arm. mélamine, syst. intercom, bon secteur. 777-1728, 469-2517

AAAAA- 4 1/2-3 1/2 beaux logis, propres, dans plusieurs bons secteurs de Granby, prix intéressants, 375-5148

AAAAA- CENTRE-VILLE, 3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2, modernes, libres imm. et juillet, pas besoin d'auto. Prix très intéressant. 372-0659 ou 777-0730

AAAAA- LOGIS 2 1/2 ET 3 1/2 PCES

250\$ et 295\$

Inf. 375-9415 ou 776-0344

AAA - DE QUALITÉ SUPÉRIEURE au 66 St-Charles Sud, tous avec lave-vaiss., 3 1/2 R.C., 345\$; 3 1/2 avec foyer, 375\$; et avec bain-tourb., 405\$, 4 1/2 avec foyer, frais peint, 450\$; 2 mois gratuits / bail de 2 ans. 777-0244 ou 372-1636

AA - 1er JUILLET, HAUTE-VILLE 330 DOZOIS, dernier grand 4 1/2, bain tourb., très ensoleillé, 535\$. 777-0244, 372-1636

APPARTEMENTS rénovés à neuf, Cowansville, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc, 266-0369

Attention! Très bon spécial!

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, à partir de 330\$. repeints à neuf. FAUT VOIR! 375-7428, 777-9543; soir: 372-0054, 372-2746

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imm. et juillet. 370\$ à 385\$. 378-4486

★ A- GRAND 3 1/2, 4 1/2 MODERNES ★
libres imm. juil. août à partir de 385\$
3 1/2-4 1/2, semi-meublé; 5 1/2 libre juin
comptoir-lunch, style condo, très éclairé
inst. lav-séch. dans 3 1/2

124 Laurent, 467 Fournier, 41 Pinard

Inf.: 275 SIMONDS #201. 372-2474

A GRANBY: rue Massé, beau 4 1/2, grand stationnement, 1 mois gratuit. 776-1383

A LOUER 4 1/2, secteur des Galeries, paroisse St-Luc, rue Belcourt, endroit paisible pour couple et personnes retraitées. Propriétaire sur place. 372-6877

A ROXTON POND, 10 minutes de Granby, 3 1/2, 220\$ par mois, 375-1269

A WATERLOO, CENTRE-VILLE 3 1/2, propre, tranquille, semi-meublé, eau chaude fournie, 255\$/mois. Inf. 378-0210

BEAUX 5 1/2, propres, frais peints, 2e étage, libre imm. et 1er juillet, 390\$/mois ch. Inf. 372-8655

372-2458

244 LOGEMENTS A LOUER

BEAU GRAND 3½, dans un duplex, très propre. Inf. 372-0789

★★★ BERTRAND ★★★
601

4½ près des Galeries

Inf. 378-1709

Deux 5½ À LOUER,

dans 4 logis, libre 1er juillet. Aussi, 3½. 372-0557 ou 777-1120

EASTMAN: LOGEMENT À LOUER

4½, fraîchement rénové.

297-3422 après 18h demandez Jacques

GRANBY, CENTRE-VILLE: 3½ dans un bas; 4½ au 2e, poêle, réfrigérateur et lav.-séch. fournis, stationnement déneigé; libres 1er juillet. 293-6279

GRAND 3½, centre-ville, à deux pas de l'église N-Dame, inst. lav.-séch., libre imm., 270\$/mois. 378-3556 après 18h

gRAND 4½ dans 6 logis, près parc industriel, beaucoup de rangement, inst. lave-vaiss., tapis chambres et salon. 375-3327

GRAND 5½, service de conciergerie, 455\$ par mois, 1 mois gratuit sur bail d'un an. Info: Cell: 777-9727 Carmen.

IMM.-JUIN, JUIL.-AOÛT, 3½-4½ très grands, (dans 6 logis récents), super isolé, inson., inst.-lav.-séch. patio, cabanon int./ext. inclus, cuisine avec fenêtre, intercom. bal. cent. 355\$ et plus. 375-7735

*** INFO-LOCATION ***

1½ - 2½ - 3½ - 4½ - 5½ - 6½

Participez au concours

1 an de loyer gratuit Laissez Info-Location vous suggérer un logement à votre goût, à votre budget et le secteur désiré. Granby - Bromont - Cowansville - Waterloo - St-Césaire et autres. Essayer le 375-4636 c'est l'adopter.

LIBRES EN JUILLET, 1 mois gratuit

Grands 4½, 1er ou 2e étage, eau chaude fournie. Aussi 2½-3½, demi s-sol, meublés, chauffés, inst. lav.-séch.

BOUL. FORTIN. Inf. 375-4842

LIBRE EN JUILLET

4½ au 104 et 110 PINARD

Près de la nouvelle polyvalente et des

Galeries, ménage impeccable

Endroit paisible - prix compétitif

Info: 378-3173

LOGIS 2½ dans sous-sol d'une maison privée, entrée privée, endroit tranquille, libre 1er juillet. 378-0356, 378-8548

LOGIS 4½ DANS UN 4 LOGIS planchers bois franc, corde linge, rangement dans cave, rue Notre-Dame, 365\$/mois. Libre 1er juil. et 1er août. 777-4744

LOGIS 5½, situé 282 Laurent, 1er plancher, libre 1er juillet, 502\$/mois. Inf. 378-4283 ou 777-7272

RUE PRINCIPALE: CENTRE-VILLE

GRAND 4½, chauffé, 360\$/mois. Idéal pour couple ou personne âgée. Après 18h au 777-3011

★★★★ SUPER ★★★★★

2½, 3½, 4½, 5½ tous bien rénovés, dans secteur lac Boivin, prix très intéressant. Ne tardez plus, réservez le vôtre dès maintenant. Info: 375-3217.

Aussi conciergerie demandé

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 2½ à 295\$; 4½ à 320\$; 5½ à 375\$, stationnement privé.

S'ad. app. 23, 378-9177 ou 375-0908

1 MOIS GRATUIT GRAND 3½ entièrement rénové, rue Court, près de tous les services. Haut d'un triplex, solarium avant et grand hangar arrière. Endroit très paisible et tranquille. 325\$/mois. Inf. 777-2400

3½ AVEC SOUS-SOL NON FINI bas de duplex, non chauffé, au 242 Fréchette. 1-493-0779

3½ MEUBLÉ ou non; 4½ Non meublé libres imm. 3½-4½-5½, juin, juillet. Rues FOURNIER & SIMONDS. Prix spéciaux après visite de logis. 378-9587, 375-4397

3 PCES, PRÈS CÉGEP

pour couple ou personne seule. 372-6311

3½ SEMI-MEUBLÉ, libre imm. ou 1er juillet, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 405\$/mois, au 751 St-Jacques. Info: 378-4283 ou 777-7272

4½ au 347 St-Jean, centre-ville, stationnement; 4½ au 114 St-Urbain, 2e étage, remise, stationnement; 4½ au 320-1 Langlois, remises int./ext. stationnement. 372-4198

GRANDS

3½ - 4½ - 5½

avec ascenseur

Prix TRÈS intéressants

Immeubles neufs

Très éclairés

375-7428 - 777-9543

Soir : 372-0054 - 372-2746

244-C14360

244 LOGEMENTS A LOUER

4½ CHAUFFÉ eau chaude, beau quartier, tranquille, 308 Desjardins. 372-7829 ou 539-0947

4½ DANS HAUT DE DUPLEX secteur des Galeries, 375\$/mois, libre 1er juillet. Après 18h 777-7595

4½ dans 6 logis, 70 boul. Fortin app. 4, libre 1er juillet 94, 295\$ par mois. 372-3425

4½ DE LUXE AVEC FOYER, balayeuse, privé, piscine et aussi 3½ avec meubles. 372-1451

4½ RENOVÉ, 578 Penelle, Roxton Pond.

4½, eau ch. fournie, 100 St-Urbain.

3½, meublés, chauffés, écl. 94 St-Urbain.

3½, eau ch. fournie 133 Drummond, tous livres imm. Aussi 4½ chauffé, eau chaude, 23 bl. Fortin, pour juillet. 375-1726

4½ RUE MASSÉ 1er plancher, libre 15 juin, juin-juillet gratuits. 350\$/mois. Info: 372-1576 répondre, 378-8495 demandez Jacques, 372-2685 Lucie.

4½ secteur lac Boivin, remise extérieure, libre immédiatement, 1 mois gratuit, 400\$. 372-0438

4½ 1ER JUILLET 2e étage, 452 Reynolds, bloc en béton insonorisé, plancher de tuile, 325\$/mois. Inf. 430 Papineau, 378-8947

4½ 375, RUE MASSÉ

350\$ libre juillet

372-0867 ou 293-4507

4½ à louer plus chambre de lavage, 2e étage, dans triplex, pour gens tranquilles, paroisse St-Luc, 375-3944

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL COMMERCIAL 15 x 50, 400\$/mois, au 450 St-Luc à Granby. 378-5353

PRÈS PRINCIPALE, 650 pi. avec beaucoup d'accommodations, installé pour salon coiffure, bureaux, climatisation centrale. Inf. 375-0899, 378-8642

RUE PRINCIPALE, espace de bureau, meublé, 700 pi. salle d'attente, 2 bureaux fermés, toilette, cuisinette, climatisé. Libre. 300\$/mois. Inf. 378-8642 ou 375-0899

A LOUER

Local commercial aménagé

RUE CENTRE

à 2 pas de la rue Principale

Stationnement

400 pi.ca. - 700 pi.ca. -

1 000 pi.ca.

Prix : 7 \$ pi.ca.

Information :

Jocelyne Boisvert

1-521-8225

247-C14462

251 CHAMBRES A LOUER

A LOUER CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec frigo, cuisinière, lavabo et lav.-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

CHAMBRE À LOUER avec bain, douche, piscine ext., 65\$/semaine. 378-2359 ou 777-9511

252 CHAMBRES ET PENSION

RÉSIDENT TÊTE-À-TÊTE

pour personnes retraitées autonomes, 8 résidents seulement, très grandes chambres avec vitrine, salle de bain privée, service d'infirmière, près de l'hôpital, église, pharmacie, médecins, caisse, service 24 heures, paroisse St-Benoit. 375-3195

253 CHALET A LOUER

CHALET A CAMPAGNE, à louer, Route 112 à St-Paul, 2½, frais peints, libre immédiatement, 250\$/mois. 379-9180

257 DEMANDE A LOUER

CHERCHE FERMETTE à louer avec promesse d'achat. 378-2576

265 ANIMAUX A VENDRE

CHIENNE TERRIER couleur noire, à donner. Cause: allergie. Après 16 h au 375-3218

CHIEN BOUVIER BERNOIS croisé, 3 mois, mâle, 50\$. Inf. 293-7379 ou 293-3336

LABRADOR FEMELLE âgée de 10 mois, opérée, très douce avec les enfants. 372-3082

268 PISCINE

PISCINE 24 pi. avec deck, en excellente condition, Vogue Jacuzzi, 2 toiles, 1 solaire, 1 d'hiver, balayeuse et accessoires. Prix à discuter. Inf. 777-2569

271 DIVERS A VENDRE

ATTENTION AMOUREUX! 2 forfaits "mini-vacances" à l'Oberge du Village Magog, 3 jours 2 nuits pour 2 personnes, 60\$ du forfait, valeur 150\$ ch. 469-1691

CONGÉLATEUR BLANC

très bonne condition, 100\$

534-1062

CONGÉLATEUR 7 pi.cu. amande, très propre; Balayeuse Kenmore. Le tout très propre. 372-2750

CUISINIÈRE G.E. blanche, four autonettoyant, modèle 1990, 450\$; Antenne, rotor et tour 40' acier galvanisé, 450\$; Piscine hors-terre Vogue, 27' complète avec pompe et accessoires, toiles d'hiver et solaire, 1,500\$; Télécopieur Ricoh modèle RS-810, 300\$. Inf. 293-8208

DIVAN velours brun foncé, 3 grands coussins avec chaise, très propre, 140\$. Cause: achat divan-lit. 777-1422, 372-3938

LAVE-VAISSELLE; Vaisselier; Meuble de T.V.; Meuble antique. Prix à discuter. 378-4351

LAV. + SÉCH. Inglis, blanches, 275\$. Inf. 777-1673

MALAXEUR à mortier, brouette à brique, échafaudage, madriers, "braket", banc de scie. Bicyclette 10 vitesses, 40\$; cadres, livres, bibelots, et divers autres articles. 372-7738

PORTE D'ACIER avec 2 latéraux, et fenêtre de 7 pi. 469-4472

RÉSERVOIR AU GAZ avec pompe à main, 200 gallons, 100\$ à discuter. Après 16h au 375-4915

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

271 DIVERS A VENDRE

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers

Info : J. Pontbriand,

2267, AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond

(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VIANDÉ POUR CONGÉLATEUR

De première qualité, choix complet. Satisfaction assurée. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Livraison gratuite.

Inf. 372-8245, 1-800-363-8367

NETTOYAGE M.G. LAVAGE DE TAPIS

13.99\$ / PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ORGUE 2 claviers, pédalier, drum électronique, prix à discuter. 375-4854

271 DIVERS A VENDRE

301 PERSONNEL DEMANDE

ASSEMBLEUR ET INSTALLATEUR de rampes de balcon en PVC. Avec camionnette. 379-9256

ATTENTION, ATTENTION! EMPLOI IMMÉDIAT

de 20,000\$ à 35,000\$. Revenu garanti à discuter lors de l'entrevue. Avantages sociaux. Formation à nos frais. Si vous détenez un Sec. V ou l'équivalent, ainsi qu'une automobile, téléphonez pour entrevue: Guy Tardif, au 378-8406 entre 9 h et 20 h

ATTENTION ÉTUDIANTS! Fais-toi de l'argent en vendant des tablettes de chocolat. Je livre chez toi. 378-2647

BARMAID DEMANDÉE de belle apparence, avec entretient. Pour rendez-vous 469-0722

BESOIN CONCIERGE demeurant sur place, pour 15 logements. Après 6h p.m. 372-2746 ou 372-0054

BOUCHER DEMANDÉ au Provigo, 320, boul. Leclerc. S.V.P. vous présenter et demander Robert Gagnon.

BRASSERIE BROMONT (ancien St-Léger) demande serveuses, barman, barmains, de belle apparence entre 18 et 30 ans. C.V. et photo complète exigés, expérience et beaucoup d'entretient seraient des atouts. 534-2753 mardi 7 juin AM pour rendez-vs dans la journée.

CHEF-CUISINIER demandé avec expérience, travail à temps plein. 539-3150 demandez Jean-Guy

CHERCHE PERSONNE pour emballage de pommes, à Ste-Cécile de Milton. Pour info: 378-3484

COIFFEUSE POUR HOMME demandée avec expérience. Inf. Salon Coiffure Pour Lui Olympique, 6 St-Antoine S. 375-1774

CONSEILLÈRE EN COSMÉTIQUE pour kiosque Faces situé aux Galeries de Granby. Travail de fin de semaine. Pour informations, se présenter au kiosque.

COUTURIÈRES demandées avec plain et overlock, expérience requise pour linge d'enfants et adultes. 378-0001 Annie ou Caroline.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) avec expérience. Se présenter au Restaurant Terrasse du Parc, 335 Principale, Granby demandez Marc

CUISINIER demandé à temps plein. Se présenter à la Cage aux Sports, 750 Principale, à Granby

EMBALEUR(EUSE) de viandes, avec expérience, temps partiel. Demandez au Provigo, 320, boul. Leclerc. S.V.P. vous présenter et demander Robert Gagnon.

FAITES DE 1,000\$ À 3,000\$

avec les Biscuits diètes Lifestyles

temps complet ou partiel

1-800-663-1629

GÉRANT-STAGIAIRE

Insatisfait de votre revenu actuel? Nous recherchons 3 personnes qui veulent accroître leur revenu. Possibilités d'avancement dans la gestion. Prime d'encouragement. Pour votre entrevue personnelle: 372-5428

HOMME demandé pour réparation de carrosserie automobile, minimum 3 ans d'expérience, avec coffre d'outils. Salaire à discuter. 378-9499

provigo
GAGNON

Gérant - Gérante
des viandes

avec expérience et
sens des responsabilités.

Poste disponible à
Granby.

Prenez rendez-vous avec:

M. André Gagnon
372-8014

301-C14496

271 DIVERS A VENDRE

LE 3

DES PETITES ANNONCES CLASSÉES

3 parutions pour le prix de 2 (samedi - dimanche (Le Plus) - lundi)

375-8888

COMBINÉ

La Voix de l'Est

et

Plus

* Appeler du lundi au mercredi de 8 h à 17 h 30 et le jeudi avant 16 heures pour profiter du spécial le week-end suivant.

* Non annulable

L-107651

PENSEZ-Y

ANNONCES = \$

ça rapporte
RAPIDEMENT!

375-8888

(Avant 16 h pour parution le lendemain)

L112901

301 PERSONNE DEMANDÉE

JEUNES PERSONNES demandées pour travail sur ferme porcine. 378-5163

OCCASION! Importante société: programme étudiant. Une expérience enrichissante attend les personnes ambitieuses et motivées qui sont acceptées à notre programme de formation. Si vous êtes étudiant et avez des connaissances dans le marketing, le recrutement et la formation, de rapides possibilités d'avancement vous seront offertes dans des succursales ou divisions. 372-5428 pour une entrevue et demandez Normand.

SERVEUSE demandée avec expérience, travail de fin de semaine, le soir, environ 32 h / semaine. Se présenter au Restaurant Mikes, 854 Principale à Granby. (Photo récente appréciée).

URGENT! Parolier cherche compositeur sérieux pour participer à un concours d'envergure. Après 17 h au 378-259

VOUS VOULEZ UN FÉVENU à temps plein ou partiel. Vous combleriez vos désirs avec les biscuits Lifestyle. 378-7644

302 TRAVAIL DEMANDÉ

ADMINISTRATEUR, AGRÉÉ-COMPTABLE recherche emploi comme contrôleur ou autres, dans une entreprise de la région, à temps plein ou partiel. Écrire à:

CASIER #245 La Voix de l'Est,
76 Dufferin, Granby, J2G 9L4

323 COURS PRIVES

ATELIER D'ÉDITATION, VISUALISATION ET GUIDE.

Une journée pour apprendre, expérimenter et partager différentes techniques pour se détendre et se relier à son cœur d'amour. Faire la paix et créer l'harmonie avec soi et les événements de notre vie. Horaire: 9 h à 17 h, samedi 11 juin 1994. Coût: 100 \$. Inf. animatrice, Monique Goulet, 375-387-7974

342 GARDERIES

GARDERAIS enfants la semaine, tout l'été, propriétaire, grand terrain. 777-2159

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, et réparation de tout genre. 378-8677

343 SERVICES DIVERS

PROBLÈMES D'INFILTRATION D'EAU

Réparation et installation de drains autour de la maison. Briser du béton ou en refaire. Mini-pelles, marteaux hydrauliques, mini-chargeur et bétonnière, balai de stationnement.

Information:

MINI EXC. ALAIN BROSSEAU
375-0323

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés tel que: meubles, appareils ménagers, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille.

Allons chercher gratuitement.
777-0861, 7 jrs/semaine.

RÉPARATION ET NETTOYAGE
d'air climatisé et déshumidificateur
Inf. 534-1062

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et tradition établies dans notre société.

343-L112262

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur



Guy Couture

Service rapide à domicile 378-7222
L107919

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Vous parviendrez à atteindre vos objectifs sur le plan sentimental. La personne aimée aura tendance au laisser-aller, ce qui vous tapera sur les nerfs. Ne manquez pas de tact et méfiez-vous de votre nervosité.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Votre cœur risque d'être perturbé par une personne trop séduisante; il vaudrait mieux fuir cette aventure car votre cœur serait malheureux de la froideur de cet amour. Les flirts flattent trop votre vanité.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Les comparaisons sont toujours boiteuses. Ne confiez pas votre secret. Vous prouvez votre gratitude. On ne frappe pas un adversaire renversé. N'imitiez pas la girouette. Une personne tente de vous supplanter.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Une déclaration vous surprend. Un ami a besoin de vous. Vous trouvez le défaut de la cuirasse. Il n'y a rien de banal. Vous savez vous débrouiller. Pas de fumée sans feu. Rien comme la gentillesse. Ne promettez rien au-dessus de vos forces.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Un surcroît d'efforts sera nécessaire si vous voulez mener à bien vos tâches quotidiennes. Réagissez contre un manque de confiance en vous. La persévérance dans l'effort sera payante. Ne prenez pas de risques à la légère.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Vous aurez des sentiments chaleureux à l'égard de vos proches. Vous apporterez des changements autour de vous qui soulèveront l'enthousiasme. Vous aurez besoin de beauté. Vous serez très dynamique, sur le plan amical.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Bien des choses se règlent sans difficulté. Vos sautes d'humeur sont trop nombreuses. Une offre fait l'objet d'une longue conversation. Les mystificateurs ont beau jeu. L'autre sexe prend fait et cause. Ne vous bercez pas de chimères.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Faites bien votre travail et apprenez que le travail d'autrui n'est pas plus intéressant que le vôtre. Ne soyez pas un éternel mécontent. Votre entourage sera compréhensif et le climat sain.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Rien en s'opposera à vos amours, une grande joie vous est promise. Vous vous entendrez merveilleusement bien. Si votre cœur est libre, vous vous sentirez porté par des élans irrésistibles vers un être.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Vos proches risquent d'être envahissants; ne vous croyez pas obligé de faire leurs quatre volontés. Une personne âgée essaiera de vous imposer des idées dépassées; ayez la sagesse.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Vous aurez la sensation que la personne qui vous aime vous juge mal et votre bonne humeur s'en ressentira; il n'en tiendra qu'à vous pour ramener un climat de satisfaction. Soyez plus réceptif. Sortez un peu plus.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Vous devez résoudre certains problèmes sentimentaux et surmonter des contradictions. Vous avez toutes les chances d'être heureux et vous ne manquez pas de bonne volonté. De bonnes surprises vous sont promises.

MOT MYSTÈRE

1207 9 lettres				Le mot clé: généalogie			
absent	caste	gendre					
adoptif	cognition	généalogie	oncle	utérin			
agnat	cousin		origine				
aïeul		hérité		vécu			
aïeux	direct	hoir	parenté	vie			
ainé	divorce		père				
alliance	dynastie	lien	puîné				
ancêtre		lignée					
avunculat	époux		sang				
	fiancer	marier	seul				
	filial		soeur				
benjamin	fin	neveu	souche				
branche	frère	nièce	tante				
bru	garçon	notre	tribu				

Solution du problème précédent: moniteur

A	G	N	A	T	A	V	U	R	E	C	N	A	I	F
N	E	N	I	B	I	B	V	E	A	O	L	P	F	I
C	N	P	R	E	I	E	F	I	T	L	E	F	I	T
E	E	U	O	R	C	C	N	R	I	R	I	S	N	P
T	A	I	T	U	U	E	E	A	E	L	E	E	X	O
R	L	N	C	T	X	H	N	M	I	R	S	U	S	D
E	O	E	E	H	C	N	A	R	B	E	L	H	A	
D	G	R	R	T	E	U	L	P	A	I	B	O	V	E
Y	I	N	I	S	U	O	C	L	A	E	I	U	R	T
N	E	V	D	G	R	S	I	A	N	R	N	G	T	I
A	L	A	O	I	A	G	O	J	S	C	E	E	A	D
S	L	U	G	R	N	R	A	E	U	T	L	N	N	E
T	A	I	E	E	C	M	C	L	U	C	E	D	T	R
I	N	N	E	I	I	E	A	O	N	R	L	R	E	E
E	C	O	G	N	A	T	I	O	N	E	V	E	U	H

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Corbeille-d'argent - Préleva un liquide avec un récipient.
- Véhicule fermé, pour le transport des chevaux - Contusionner.
- Canapé - Bougé.
- Faite ou répétée plusieurs fois - Sodium.
- Ruisseau - Audience.
- Qui n'existe pas véritablement - Tresse.
- Écluse - Algue rouge gélatineuse des chutes d'eau.
- Se dit d'un pied difforme - Émoussillés.
- Premier roi des Hébreux - Voix de femme la plus grave - Adj. poss.
- Allongé - Déshabillées.
- Mourut - Qui vivent dans l'aisance.
- Flattes - Résine malodore.

VERTICALEMENT

- Éburnéennes - Consonnes jumelles.
- Partie du rivage découverte à marée basse - Ventila.
- Grefte - Décourager.
- Lisière d'un bois - Picholine.
- Qui est contenu dans un être (philos.) - Chef éthiopien.
- Port des États-Unis - FI.

de France.

- Connecter - Espièglerie.
- Plein de sollicitude - Le cubitus en est un.
- Do - Déployions.
- Se rendra - En outre - Élima.
- Ruban qui s'insère entre les pages d'un volume - Grands oiseaux ratites d'Australie.
- Célèbre pour son fil - Tamise.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2561

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
J	A	C	I	N	T	H	E	E	R	G	
O	T	A	R	I	E	S	E	M	E	R	
S	E	R	A	N	E	T	T	E	T	E	
E	L	I	S	I	O	N					
P	I	E	C	E	S						
H	E	I	N	O							
R	A	B	A	T	T	R	A	I	T		
R	I	L	A	E	D	E	E				
E	R	R	E	U	R						
B	O	A	S	E	P						
U	S	I	N	E							
T	E	N	O	R	I	T	E				

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN BRIQUETEUR ferait cheminée, foyer ou réparations de tout genre. Pose de pavé uni, pierre et béton. Info: 777-2469.

BARRES d'attache et boules de toutes sortes, pour autos et camionnettes et filages. 375-2792, 375-9009

DRAINAGE, FISSURES, CHAMP D'ÉPURATION GARANTIE DE 3 À 5 ANS

Transférable

G. Perron Entreprise générale

Spécialités: fissures et drainage, int. et ext., drainage de surface de terrain, installons sump pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sump pompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champs d'épuration et de fosse septique. Réparation de solage de pierre et d'entrée de cave brisée par la gelée, ainsi que fosse à purin de toute marque. Estimation gratuite: 378-4426

FATIGUÉ, STRESSÉ, DÉPRIMÉ ?

Gâtez-vous un peu avec un massage suédois ou lymphatique: 35\$, forfait: 100\$. Cours intensif le dimanche: 125\$

Inf.: 777-4370, Mme LABBÉ

HOMME FIABLE ferait travail général, ex. ménage complet, construction et peinture int. et ext., etc. Prix compétitif et service rapide. Estimation gratuite. 297-0793

JE SUIS UN ÉTUDIANT qui offre ses services pour la tonte de pelouse. Tondeuse fournie. 777-5602 demandez Benoit.

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste du four micro-ondes 777-0770 C 14121



349 AGENCES DE RENCONTRE

ACCOMPAGNEMENT AGREABLE hôtesses d'expérience distinguées, 25 ans et plus. 266-3442

ACCOMPAGNEMENT de première classe, jolies hôtesses d'expérience disponibles. Changement des heures de bureau l'été.

★ FERMÉ les dimanches à partir du 5 juin 94, pour saison estivale. 266-3771

361 BICYCLETTES A VENDRE

PEUGEOT SPRINT 1992, crème, 14 vitesses Shimano X300E. Inf. Stéphane au 777-2636

365 MOTOCYCLETES

ACHETONS MOTOS

Grand Prix

1-800-363-5000

MOTO KAWASAKI LTD 550, 1983, prix 1,000\$. Inf. 469-4176

368 CAMIONS

BOÎTE DE CAMION fibre de verre, blanche, pour pick-up 1/2 tonne, 5' haut, 500\$. Inf. 777-1133

PICK UP GMC 1993, 4x4, 1 tonne, diesel, 6.5 turbo, 37,000 km, 24,000\$. 378-7592 après 18 h.

370 AUTOS

FORD CROWN VICTORIA 1985, 4 portes, V8 302, int.ext. brun, toit landau, stéréo cass. vitres élect. propre, pas de rouille, très bonne mécanique, 950\$. 777-8371

370 AUTOS

CHEV. SPRINT 1990, rouge, manuelle, 4 portes, 89,000 km, très propre. 378-4017

CHRYSLER Dynasty LE 1989

tout équipé, blanc, balance garantie Chrysler, propre comme neuf. 378-4544

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE BEDFORD-COWANSVILLE COUR DU QUÉBEC NO : 455-02-000322-935

AVIS PUBLIC

La Commission de la Santé et de la Sécurité du Travail Partie demanderesse

- VS - Partie défenderesse

Matton Transport Canada Ltée

Le 17e jour de juin 1994 à 11 heures, au 1 Léon-Paul à East-Farnham QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de : Matton Transport Canada Ltée, saisis en cette cause, consistant en : 1 camion GMC, modèle Vendura 2500 diesel, année 1986, couleur bleu, no série : 2GTG25C1G4506065; 1 camion GMC, modèle 6500 sans moteur, année 1975, couleur vert, avec boîte 22 pieds, identifié MAYFLOWER, no série : TCE675V610489; 1 camion-tracteur White-Freightliner, couleur jaune-vert, année 1969, no série : HV042148; 1 remorque Kentucky Van, 2 essieux.

Conditions : Argent comptant et / ou chèque visé. Information : Daniel DUPONT, huissier (514) 378-1216 Brosseau, Dupont, Patenaude & Ass. HUISSIERS 56, rue Principale, bureau 200 Granby, Québec, J2G 2T4 410-C14525

370 AUTOS

GOLF CABRIOLET 1985, en excellente condition. Inf. 378-1997 ou 372-3647

OLDS. CUTLASS CIERA 1983, en bonne condition, moteur avancé, prix 450\$ nég. Inf. 375-3348

SUZUKI SWIFT GL, 1991, 4 portes, 50,000 km, blanche, prix à discuter, 375-2603

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Martine St-Onge en ma qualité de mère, domiciliée au 32, rue Des Cygnes, Granby, Québec présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Marie-Eve Laurin en celui de Marie-Eve St-Onge-Laurin.

Martine St-Onge Granby, le 26 mai 1994

410-C14459

COMMISSION SCOLAIRE DES CANTONS APPEL D'OFFRES

ÉCLAIRAGE DE SCÈNE DE L'AUDITORIUM DE LA POLYVALENTE JOSEPH-HERMAS-LECLERC 1111, RUE SIMONDS SUD GRANBY (QUÉBEC) DOSSIER N° 93-835

Propriétaire: Commission scolaire des Cantons 55, rue Court, C.P. 9000 Granby (Québec) J2G 9H7

(514) 372-0221

La Commission scolaire des Cantons, propriétaire, demande des soumissions pour la fourniture, l'installation et la mise en marché d'un système d'éclairage de scène pour l'auditorium de la polyvalente Joseph-Hermas-Leclerc, 1111, rue Simonds Sud, Granby.

Les plans, devis et documents contractuels peuvent être obtenus au centre administratif de la Commission scolaire des Cantons, 55, rue Court, Granby. Pour de plus amples informations, vous pouvez communiquer avec M. Clément Dubé au 372-0221.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, sont reçues au siège social de la Commission scolaire des Cantons, 55, rue Court, à Granby, Québec, jusqu'à 14 h, le lundi 20 juin 1994, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé au montant de 10% de la soumission, établi au même montant, valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission doit être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat; lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Jacques Dubois Directeur général

411C14515

COMMISSION SCOLAIRE DES CANTONS APPEL D'OFFRES

TECHNIQUE D'USINAGE TOUS À COMMANDE NUMÉRIQUE ET CENTRE D'USINAGE À COMMANDE NUMÉRIQUE DOSSIER N° 94-02-2411

Propriétaire: Commission scolaire des Cantons 55, rue Court, C.P. 9000 Granby (Québec) J2G 9H7

(514) 372-0221

La Commission scolaire des Cantons, propriétaire, demande des soumissions pour l'achat d'une tour à commande numérique et d'un centre d'usinage à commande numérique.

À compter du 7 juin 1994, de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h, toute personne ou société peut se procurer la documentation nécessaire à cet appel d'offres au siège social de la Commission scolaire des Cantons situé au 55, rue Court, Granby, Québec. La documentation peut aussi être acheminée par la poste aux mêmes conditions.

Toute soumission doit être accompagnée d'une garantie de 10% du montant total de la soumission incluant toutes les taxes, sous forme de chèque visé de mandat ou de cautionnement de soumission émis par une compagnie légalement habilitée à cette fin dans la province de Québec.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, sont reçues au siège social de la Commission scolaire des Cantons, 55, rue Court, Granby, Québec, jusqu'à 14 h, le mercredi 22 juin 1994, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes et se réserve le droit de les retenir en tout ou en partie.

Jacques Dubois Directeur général

411C14524

COMMISSION SCOLAIRE DES CANTONS APPEL D'OFFRES

RÉFECTION DE TOITURES GYMNASÉ, ÉCOLE SAINT-LUC, 250, RUE DESJARDINS, GRANBY (QUÉBEC)

ET ANCIENNE PARTIE, ÉCOLE SAINT-ALPHONSE 309, RUE PRINCIPALE, SAINT-ALPHONSE-DE-GRANBY (QUÉBEC) DOSSIER N° 94-911

Propriétaire: Commission scolaire des Cantons 55, rue Court, C.P. 9000 Granby (Québec) J2G 9H7

(514) 372-0221

Architecte: Claude Hébert, architecte 66, rue Court, suite 202 Granby (Québec) J2G 4Y5

(514) 777-2444 Téléc. (514) 777-7414

La Commission scolaire des Cantons, propriétaire, demande des soumissions pour la réfection de la toiture du gymnase de l'école Saint-Luc, 250, rue Desjardins, Granby et la réfection de la toiture de l'ancienne partie de l'école Saint-Alphonse, 309, rue Principale, Saint-Alphonse-de-Granby, Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements peuvent être consultés au bureau de l'architecte ou obtenus contre un dépôt de 100\$ qui est remboursé au soumissionnaire s'il remet tels documents en bon état, dans les 30 jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, sont reçues au siège social de la Commission scolaire des Cantons, 55, rue Court, à Granby, Québec, jusqu'à 14 h, le lundi 20 juin 1994, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissionnaires doivent être accompagnés d'un chèque visé au montant de 10% de la soumission, à l'ordre du propriétaire, la Commission scolaire des Cantons, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission doit être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat; lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Seules sont considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et qui détiennent, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q.m.c.B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, de leur solvabilité et du contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions doivent être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires, en vigueur depuis le 16 août 1990.

Pendant la demande de soumission, l'architecte organise une visite d'information sur les sites le vendredi 10 juin 1994 :

à 10 h : à l'école Saint-Luc, 250, rue Desjardins, Granby;

à 11 h : à l'école Saint-Alphonse, 309, rue Principale, Saint-Alphonse-de-Granby.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues. Jacques Dubois Directeur général

411-C14493

COMMISSION SCOLAIRE DES CANTONS APPEL D'OFFRES

AMÉNAGEMENT DES LOCAUX POUR LE 5e SECONDAIRE POLYVALENTE WILFRID-LÉGER 185, RUE LEWIS OUEST, WATERLOO (QUÉBEC) DOSSIER N° 94-912

Propriétaire: Commission scolaire des Cantons 55, rue Court, C.P. 9000 Granby (Québec) J2G 9H7

(514) 372-0221

Architecte: Chantal Brodeur, architecte 32, rue Paré Granby (Québec) J2G 5C8

tél.: (514) 372-6776 téléc. (514) 372-6776

Ingénieur en mécanique et électricité: Groupe-conseil Norenc inc. 1000, rue Cowie Granby (Québec) J2J 1P2

372-8070

La Commission scolaire des Cantons, propriétaire, demande des soumissions pour l'aménagement des locaux pour le 5e secondaire à la polyvalente Wilfrid-Léger, 185, rue Lewis Ouest, Waterloo, Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements peuvent être consultés au bureau de l'architecte ou obtenus contre un dépôt de 100\$ qui est remboursé au soumissionnaire s'il remet tels documents en bon état, dans les 30 jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, sont reçues au siège social de la Commission scolaire des Cantons, 55, rue Court, à Granby, Québec, jusqu'à 14 h, le lundi 20 juin 1994, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé au montant de sept mille cinq cent dollars (7 500 \$), à l'ordre du propriétaire, la Commission scolaire des Cantons, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission doit être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat; lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Seules sont considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et qui détiennent, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c.B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, de leur solvabilité et du contenu de leurs soumissions.

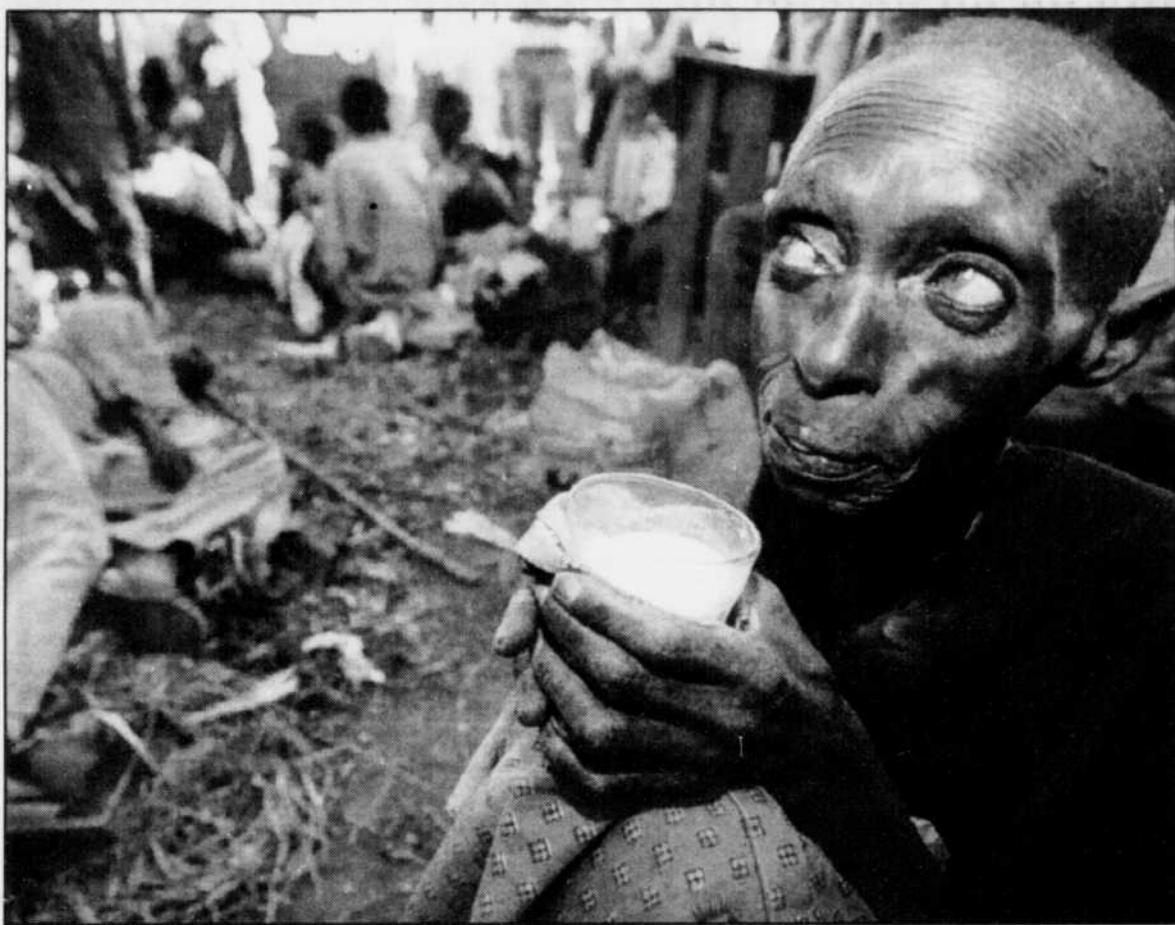
Toutes les soumissions doivent être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires, en vigueur depuis le 16 août 1990.

Pendant la demande de soumissions, l'architecte organise une visite d'information sur le site le lundi 13 juin 1994 à 10 h à la polyvalente Wilfrid-Léger, 185, rue Lewis Ouest, Waterloo.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Jacques Dubois Directeur général

411-C14523



Le Rwanda a faim

Pendant que les combats inter-ethniques se poursuivent toujours au Rwanda — on estime entre 300 000 et 500 000 le nombre de victimes — les besoins en nourriture et en médicaments se font plus criants à chaque jour. À Ruhango, près de la capitale Kigali, les médecins disent qu'entre 20 et 25 personnes meurent de faim chaque jour. Des milliers de personnes se sont réfugiées dans ce village en raison de la guerre qui ravage la capitale. Sur la photo, une femme s'apprête à boire sa ration de lait.

photo AP

Le Yémen du Nord annonce un cessez-le-feu unilatéral

SANAA
Associated Press

Le Yémen du Nord a annoncé lundi un cessez-le-feu unilatéral dans la guerre civile qui l'oppose au Sud depuis un mois mais a estimé que tout soutien extérieur aux sécessionnistes, comme les monarchies pétrolières semblent y incliner, risquait d'aggraver le conflit.

Le Yémen du Nord se plie ainsi à une résolution du Conseil de sécurité de l'ONU de mercredi dernier. «Nous avons informé le Secrétaire général des Nations unies et le Secrétaire général de la Ligue arabe qu'un cessez-le-feu commencerait à minuit aujourd'hui», a déclaré le ministre nord-yéménite des affaires étrangères Mohamed Salem Bassandwah.

«C'est un cessez-le-feu ouvert», a-t-il dit aux journalistes. «Nous

nous plions à la résolution des Nations unies». Le cessez-le-feu durera aussi longtemps que le Sud le respectera, a assuré le ministre.

Sanaa avait tout d'abord rejeté toute médiation extérieure dans le conflit avec le Sud mais avait finalement accepté de coopérer, «dans un esprit positif», avec la résolution du Conseil de sécurité. Dimanche, pourtant, le Nord avait annoncé qu'il suspendait l'entrée en vigueur du cessez-le-feu en raison de menaces voilées d'intervention saoudienne. Et lundi M. Bassandwah a estimé lundi que le cessez-le-feu risquait de ne pas tenir en raison de la nature «inamicale» de la déclaration de dimanche des pétromonarchies.

A Ryad, une réunion du Conseil de coopération du Golfe (CCG), qui regroupe six monarchies de la région dont la puissante Arabie saoudite voisine du Yémen, avait

apporté un soutien implicite au Yémen du sud sans toutefois reconnaître officiellement sa sécession. «Ce conflit menace la région du Golfe de graves conséquences. Les pays du CCG estimeront nécessaire d'agir pour remédier à cette situation», avait déclaré le ministre saoudien des affaires étrangères, le prince Saoud al-Faiçal. L'Arabie saoudite a toujours été hostile à l'unification de ses deux voisins du Sud.

Pour M. Bassandwah, «cette déclaration risque de ne pas contribuer à faciliter l'application de la résolution et risque au contraire d'encourager les mutins à ne pas respecter le cessez-le-feu». Lundi soir, Aden n'avait pas réagi à l'annonce de la cessation des hostilités par Sanaa.

Par ailleurs, selon des sources pétrolières occidentales, les appareils nordistes qui avaient touché, dimanche, deux réservoirs de carburant de la plus importante raffinerie du pays, près d'Aden, l'auraient fait accidentellement. Les avions avaient apparemment pris pour cible une base aérienne sudiste. Le Sud a confirmé l'attaque dans un communiqué militaire diffusé par Radio Aden. Trois avions nordistes auraient été abattus au cours de ce raid tandis qu'un quatrième aurait fait demi-tour.

Le gouvernement de Sanaa a démenti ce raid et accusé le Sud d'avoir délibérément tiré un missile sur la raffinerie «pour la détruire». Les autorités sudistes ont rappelé que celle-ci fournissait du carburant à tout le pays, Nord compris.

EN BREF

Une dent vénérable

RANGOON, Birmanie — Une dent de Bouddha que des centaines de milliers de fidèles ont pu vénérer en Birmanie pendant un mois et demi est repartie en grande pompe dimanche pour la Chine, qui avait prêté la précieuse relique. Une procession l'a conduite de la Pagode de la Paix Mondiale de Rangoon à l'aéroport de la capitale dans une châsse en or placée

sur un char tiré par des éléphants. Des responsables chinois et birmanes ont accompagné à Pékin la dent, l'une des deux conservées pieusement depuis la mort de Bouddha, il y a 2500 ans. Pendant l'exposition de la relique, les fidèles ont fait don de plus de 150 millions de kyats (30 millions \$ CAN), sans compter 13 000 pièces d'or et des bijoux qui doivent servir à financer la construction de deux temples.

DÉCÈS



BOWBRICK
M. Walter A.

Au Centre d'Accueil de Cowansville, le 6 juin 1994, à l'âge de 80, est décédé M. Walter A. Bowbrick, époux de Rita Lefebvre Bowbrick, demeurant à Cowansville.

Les funérailles auront lieu le mercredi 8 juin 1994.

Le convoi funèbre partira de la
Résidence Funéraire
Bessette & Filsinc.
5034, rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Édouard de Knowlton où le service sera célébré à 13 h 30.

Inhumation au cimetière de la paroisse.

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.P.

Séisme en Colombie

BOGOTA
Reuter

Une violente secousse tellurique a fait deux morts, au moins 30 blessés et des dizaines de sans-abri lundi dans le centre et le sud-ouest de la Colombie.

D'après l'Institut géologique colombien Ingeominas, la secousse était de magnitude 6 sur l'échelle de Richter et son épicerie était situé dans la petite ville de Toribio, dans la province de Cauca et à plus de 200 km au sud-ouest de Bogota.

A Golden, dans le Colorado, le service géologique des États-Unis a enregistré une magnitude de 6,4 sur l'échelle de Richter.

La secousse s'est produite à 15h47 heure locale et a duré une quarantaine de secondes. Elle a provoqué des dégâts importants dans plusieurs petites villes des provinces de Cauca et de Huila, où de nombreux immeubles ont été endommagés ou se sont effondrés.

Les heures de visites, mardi de 19 h à 22 h. Mercredi, journée des funérailles, à compter de 11 heures jusqu'au départ du salon à 13 heures.

En guise de sympathie des dons à l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, 905 Principale, Cowansville (QC) J2K 1K3 seraient grandement appréciés.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, Barbara Bowbrick Deragon (Jean-Guy) de Cowansville; Linda Bowbrick O'Regan (Terrance) de Sutton; Paulette Bowbrick (Clint Ewens) de Montréal; Alan Bowbrick (Diane) de Knowlton.

Ses petits-enfants, Jim, Laurie-Ann, Scott, George Jr., Lisa, Ryan, Kevan, Jason, Alexander et Athena.

Ses 4 arrière-petits-enfants, Étienne, Ashley-Lynn, Marc-Antoine et Olivier. Sa soeur, Lillian Sharman de Knowlton.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

(7)

BRAULT

M. Paul

M. Paul Brault, né le 9 avril 1918, est décédé au Centre Hospitalier Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville le vendredi 3 juin 1994 à l'âge de 76 ans.

Époux bien aimé de Mme Lorna Stowe.

Outre son épouse il laisse dans le deuil ses 2 filles, Pauline et Carole.

Ses petits-enfants, Mathieu Beaudoin, Annie Beaudoin, Brigitte Sherrer et Jeremy Sherrer.

Ses frères et soeurs, Madeleine Hallé (feu Jacques); Jeannette Demers (feu Raoul); Léon Brault (Madeleine); Luce Bourassa (Antonin); Guy Brault (Nicole); Richard Brault (Marcelle); feu François Brault (Bernadette); feu Bernard Brault (Rita); feu Jean Brault (Rosange).

Ses 4 belles-soeurs et son beau-frère. Ses neveux, nièces, cousins, cousines, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Selon ses dernières volontés, M. Brault ne pas exposé.

Une messe commémorative en présence des cendres sera célébrée en l'église Ste-Rose de Lima à Cowansville le samedi 18 juin 1994 à 10 h 30.

La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière Ste-Rose de Lima. Les arrangements funéraires ont été confiés aux

Services Funéraires Cowansville
104 Buzzell
Cowansville
263-1212

Au lieu de fleurs des dons à la Fondation du Québec des Maladies du Cœur, 1358 Ouest, rue King, Sherbrooke (QC) J1J 2B6 seraient grandement appréciés par la famille.

(7)

MESSAGES DE SYMPATHIE à la famille éprouvée

PROMESSES DE DONS (organismes sans but lucratif)

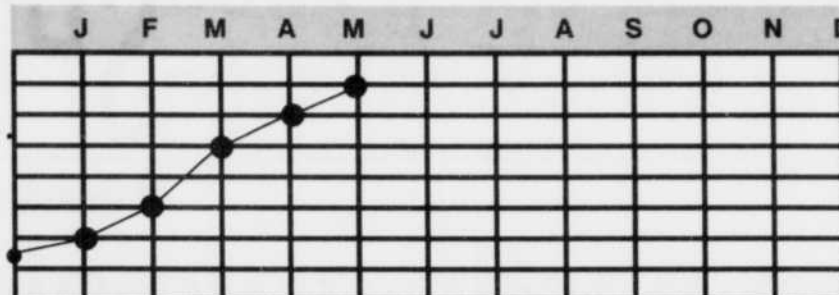


SERVICE 7 JOURS / SEMAINE
DE 8H00 À 21H00
TÉLÉPHONEZ À FAX SOUHAITS
1 800 567-1329
(frais de service)

AUTOMOBILES

CENTRE-VILLE GRANBY INC.

LE SUCCÈS DE NOS VENTES



Choix - Qualité - Bas prix - Service après vente



1992 HONDA CIVIC LX, 4 p., 5 vit., aileron 9 500 \$



1989 HONDA ACCORD LX 5 vit., air clim., radiocassette, rég., de vitesse 7 900 \$



1993 TOYOTA TERCEL DX, 5 vit., groupe commodité, seulement 24 km



1988 GMC JIMMY 4x4, 6 cyl., 5 vit., air clim. 7 900 \$



1993 CHEVROLET S-10 TAHOE, cab allongé, 6 cyl., 5 vit., seulement 24 km



1989 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl., aut., vitres élec., gar. kilométrage illimité



1991 TOYOTA PICK-UP 4 cyl., 5 vit., boîte longue



1991 SUZUKI SIDEKICK convertible, jaune, 5 vit., 81 000 km



1991 SUZUKI SWIFT GLX 4 p., seulement 56 000 km



1992 PLYMOUTH VOYAGER SE, 6 cyl., air clim., 42 km



1989 HONDA PRELUDE Si, 5 vit., toit ouvrant, effet de sol., impeccable 7 900 \$



1991 GMC JIMMY 4 p., V-6, 4.3 L., aut., rég. de vitesse, air clim., vitres élec.



1988 MUSTANG LX, «hatchback», 5 vit., peinture d'origine 4 300 \$



1990 VOLKS JETTA, 2 p., 5 vit., t. ouvrant, aileron, 75 km 8 500 \$



1989 MAZDA MX6 LX, 5 vit., toit ouvrant, air clim., etc. 7 900 \$



1989 HONDA CIVIC DX, 5 vit., toit ouvrant, très propre 5 700 \$



1990 CHEV. CORSICA LT aut., 6 cyl., air clim., etc. 6 500 \$



1989 TOYOTA CAMRY LE V-6, aut., air clim., impeccable



1991 VOLKS GOLF, diesel, 4 p., 5 vit., impeccable 7 800 \$



1992 BUICK REGAL LTD t. équipée, 15 000 km, bal. de garantie



1992 TOYOTA CAMRY 5 vit., radiocassette, rég. de vitesse, volant ajustable, peinture d'origine 11 900 \$



1988 HONDA CIVIC CRX, 5 vit., mags, avec garantie 5 900 \$



1991 HONDA ACCORD EXR 4 p., aut., t. équipée, bal. de garantie

Spéciaux de liquidation

87 HYUNDAI EXCEL GL, 4p., aut., 3 500 \$

86 FORD ESCORT GT, 5 vit., 2 400 \$

86 TOYOTA COROLLA 2 900 \$

86 CHEVETTE, 4 p., aut., 950 \$

85 RENAULT, 450 \$



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Pierre Massicotte

Faites affaire avec des gens de confiance et d'expérience. Si nous n'avons pas exactement le véhicule que vous recherchez, NOUS VOUS LE TROUVERONS.

601 Principale, Granby

(voisin de la Cantine Chez Ben)

378-1212

Possibilité de garantie 3 ans/60 000 km

Financement sur place par l'entremise des Caisses populaires Desjardins



SPORTS

Une partie cruciale pour les Canucks

VANCOUVER
Presse canadienne

Les Canucks de Vancouver livreront ce soir leur plus important match de la saison. Une défaite et ils se retrouveront en déficit de 3-1. Leurs chances de remonter les Rangers de New York seraient alors presque nulles. Une victoire, en revanche, ranimerait leurs espoirs d'enlever la coupe Stanley face à un adversaire qui, jusqu'ici, a démontré sa supériorité. Mais pour y parvenir, les hommes de Pat Quinn devront rehausser le niveau de leur jeu tout en apportant des correctifs à une attaque qui a perdu de son mordant, les Canucks ayant été limités à cinq buts en trois rencontres.

Pour Jyrki Lumme, la solution est simple.

«On doit retrouver nos jambes. On manque de vitesse depuis le début de la finale. Pour l'empor-



Pat Quinn, le pilote des Canucks, a donné ses instructions à ses portecouleurs lors d'une séance d'entraînement préparatoire au quatrième match de la finale de la coupe Stanley. Les Rangers de New York devançant Vancouver 2-1 dans cette série.

photo PC

ter, nous devons mieux patiner», explique le défenseur des Canucks, qui se fait lui-même assez discret face aux Rangers.

Selon l'ex-défenseur du Canadien, les Canucks devront également jouer en équipe, comme ils l'ont fait contre Calgary, Dallas et Toronto, trois équipes qu'ils ont éliminées pour atteindre la finale.

«Il faut évoluer en unité de cinq. C'est ce qu'on ne fait pas contre New York, dit-il. Trop souvent, les défenseurs n'arrivent pas à appuyer l'attaque alors que les avants ne se replient pas suffisamment pour neutraliser l'échec-avant des Rangers. On ne pourra jamais battre New York si on s'en tient à du jeu individuel.»

Lumme dit ignorer pourquoi il en est ainsi depuis le début de la finale. Manifestement, les Canucks manquent de confiance face à un adversaire d'expérience.

«On les respecte peut-être trop», avance-t-il en faisant allusion aux anciens joueurs des Oilers qui comptent plusieurs coupes à leur palmarès.

«On joue trop en fonction des Rangers au lieu de miser sur nos propres habiletés. C'est une autre chose qu'il faudra corriger.»

Malgré la précarité de la situation des Canucks, Lumme dit apprécier cette finale, lui qui a déjà participé aux Jeux olympiques ainsi qu'aux championnats du monde.

«Ca ne se compare pas, assure-t-il. Il n'y a rien de comparable à la finale de la coupe Stanley, pas même les Jeux olympiques ou les championnats du monde. Mais pour que la finale ait une quelconque valeur à nos yeux, il faut la gagner», rappelle-t-il.

Joueur autonome, Jyrki Lumme souhaite demeurer à Vancouver

VANCOUVER
Presse canadienne

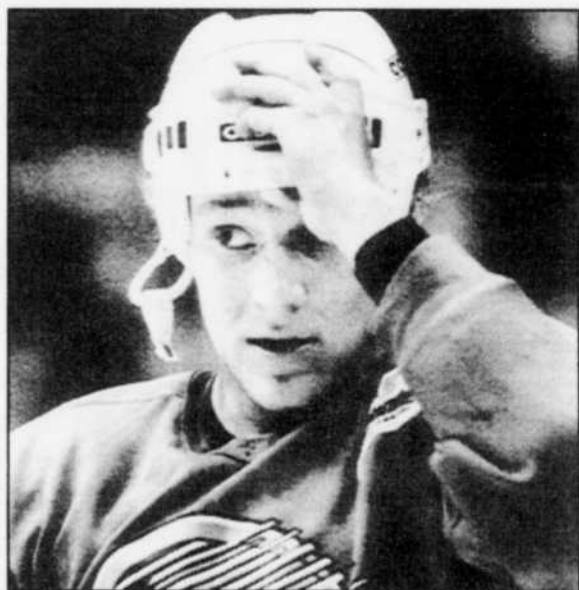
Jyrki Lumme vient d'écouler son année d'option il y sera joueur autonome le 1er juillet prochain. S'il n'a pu s'entendre avec la direction des Canucks au sujet d'un nouveau contrat, Lumme souhaite quand même demeurer à Vancouver, une ville que lui-même et sa femme Minna apprécient grandement.

«J'aimerais rester ici. J'aime la ville, l'équipe et la direction (Pat Quinn) a toujours été très correcte envers moi. Il n'y a jamais eu d'animosité entre les deux parties même si mon agent (Don Baizley) n'a pas vraiment eu l'occasion de négocier une nouvelle entente.»

Selon nos collègues de Vancouver, Lumme a été le meilleur défenseur des Canucks cette saison. C'est pourquoi sa valeur serait à la hausse sur le marché des joueurs autonomes. Lumme, qui complète sa cinquième saison dans la Ligue nationale, serait à la recherche d'un contrat comparable à celui que Teppo Numminen vient de signer avec les Jets de Winnipeg. Le défenseur des Jets a conclu une entente qui lui rapportera 658 333

Même s'il deviendrait joueur autonome au début de juillet, le défenseur Jyrki Lumme souhaite poursuivre sa carrière avec les Canucks.

photo d'archives



\$ US au cours de la prochaine campagne.

Et le Canadien?

Et si le Canadien se manifestait?

«J'ai beaucoup apprécié mon passage chez le Canadien. Mais à l'époque, j'étais jeune et je ne cadrais pas dans le style de l'équipe. Je pense aussi que je prenais trop de risques au goût de Pat Burns.»

Lumme a été échangé aux Canucks en mars 1991 en retour d'un choix de deuxième ronde apparten-

nant aux Blues de St-Louis. Le Canadien en a profité pour réclamer Craig Darby, un solide joueur de centre que l'on pourrait voir dans l'uniforme du Tricolore dès la saison prochaine.

Lors de la transaction, Serge Savard avait dit craindre que Lumme ne retourne en Finlande dès la fin de son contrat. Le directeur général du Canadien s'est évidemment trompé puisque Lumme souhaite poursuivre plus que jamais sa carrière dans la LNH.

MacTavish, le dernier à jouer sans casque

VANCOUVER
Presse canadienne

Craig MacTavish est une espèce en voie de disparition. Le centre des Rangers de New York est en effet le dernier joueur de la Ligue nationale à jouer sans casque protecteur. Randy Carlyle, Doug Wilson et Brad Marsh ont été parmi les derniers à jouer sans casque.

MacTavish dit ne pas craindre les blessures même si un accident peut survenir à tout moment. Lorsqu'on le regarde sur la patinoire, on se rend compte que l'adversaire a tendance à baisser le bâton en l'approchant.

«C'est vrai que les joueurs hésitent avant de me frapper à la tête. Je reçois quand même des coups mais les joueurs sont conscients que je ne porte pas de casque. Ils font particulièrement attention lorsqu'il y a une mêlée près du but. Les bâtons sont moins élevés quand je suis dans les parages.»

MacTavish dit avoir porté un casque durant la saison 1988. C'était une expérience qu'il voulait tenter. Mais comme l'expérience ne l'a pas convaincu, MacTavish a abandonné le casque la saison suivante pour ne plus ja-

mais le porter.

Depuis le début des séries, MacTavish, 35 ans, se présente comme un élément essentiel dans le plan de match de Mike Keenan. Les Rangers l'ont acquis des Oilers d'Edmonton le 21 mars dernier en retour de Todd Marchant. Ils n'ont jamais eu à regretter leur décision.

En fait, l'arrivée de MacTavish ne pouvait survenir à un meilleur moment puisque les Rangers venaient de perdre deux centres, Sergei Nemchinov et Mike Hudson, à des suspensions. Nemchinov a d'ailleurs été incapable de retrouver son poste à son retour au jeu.

«MacTavish jouait tellement bien qu'il m'a forcé à changer le rôle de Nemchinov. Aujourd'hui, les deux joueurs jouent de l'excellent hockey au point où ils sont devenus interchangeables», de dire l'entraîneur des Rangers au sujet de ces deux spécialistes de la défense.

Durant la saison, les Rangers ont présenté un dossier de 8-2-2 quand MacTavish était dans la formation. Son apport n'a pas diminué en séries puisque Keenan n'hésite jamais à l'envoyer dans les situations les plus tendues.

Cyclisme: Thibodeau avec le club junior du Canada en Beauce

GRANBY

Samuel Thibodeau, du club Vélo-Excel de Granby, s'est taillé une place sur l'équipe canadienne junior qui participera au Grand Prix cycliste de Beauce, une course en six étapes qui commence aujourd'hui à Québec.

Thibodeau a mérité cette honneur en vertu de sa performance au Grand Prix des Bois-Francis, disputé en fin de semaine à Victoriaville et qui servait d'épreuve de sélection. La compétition comprenait une course sur route de 95 km disputée samedi et un critérium de 60 km couru dimanche. Les trois premiers de l'épreuve de samedi obtenaient d'office un poste au sein de l'équipe nationale. Thibodeau, 17 ans, a croisé le fil en troisième position.

«C'était un gros objectif que tout le monde visait, mais je n'aurais pas été déçu si je ne l'aurais pas fait. Je prends ça comme un cadeau», a confié le cycliste de Granby.

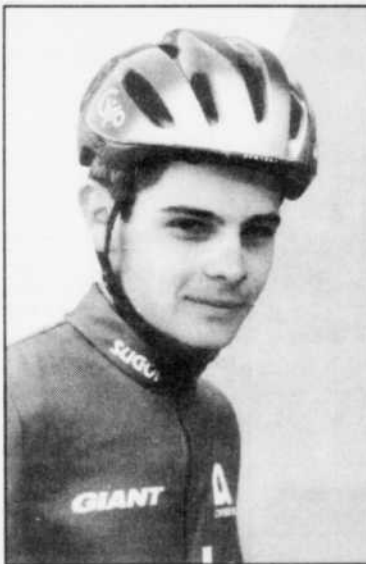
Thibodeau et ses coéquipiers abordent le Grand Prix de Beauce, une épreuve senior amateur très relevée, sans trop se mettre de pression sur les épaules. «Les dirigeants de l'équipe nous ont dit qu'ils attendaient aucun résultat, qu'ils voulaient qu'on aille là et qu'on apprenne», a expliqué Thibodeau. Les juniors ne devraient disputer que quatre des six étapes de la course, question d'éviter le surmenage.

«Je sais qu'il y a des seniors que je peux battre», a cependant dit le jeune coureur. Le Grand Prix, a-t-il toutefois reconnu, n'aura rien d'une promenade du dimanche. Un exemple: les participants graviront vendredi le Mont-Mégantic, 7 km de montée abrupte. Quelques crampes en perspective...

C'est le Manitobain Nathan Brown qui a pris le premier rang pendant que Sébastien Morissette s'adjugeait la deuxième place. Les trois autres membres de la sélection

Samuel Thibodeau a mérité une place au sein de l'équipe canadienne junior qui participera à compter d'aujourd'hui au Grand Prix cycliste de Beauce.

photos Alain Dion



Pierre Chevrier a très bien au Grand Prix des Bois-Francis avec une deuxième position au classement cumulatif.

canadienne étaient choisis par les entraîneurs selon les résultats des deux courses. Malgré de bonnes performances, les autres porte-couleurs juniors du club Vélo Excel n'ont pu se faire une niche

sur l'équipe canadienne junior.

Chevrier deuxième au classement cumulatif

Pierre Chevrier et Alexandre Lavallée, également du club Vélo Excel, prendront tout de même part au Grand Prix de Beauce, mais avec l'équipe senior de la Montérégie. Les deux cyclistes ont obtenu une permission en ce sens de l'Association cycliste canadienne et de la Fédération québécoise de cyclisme, compte tenu de leurs bons résultats à Victoriaville.

Chevrier en a effet pris le deuxième rang au classement cumulatif des deux épreuves, grâce à une quatrième place autant lors de l'épreuve sur route qu'à l'occasion du critérium.

Pour sa part, Alexandre Lavallée a pris la deuxième place dans l'épreuve de critérium et le huitième rang dans la course sur route pour décrocher la cinquième place au classement cumulatif.

Les Cosmos seniors invaincus

GRANBY

Les Cosmos seniors sont demeurés invaincus en trois sorties cette saison, ce week end, en signant un gain de 3 à 2 contre les représentants de Saint-Hubert.

C'est Frédéric Benz qui a inscrit le filet gagnant, à la 30ième minute de la deuxième demie, sur une passe de Patrick Parent.

Après avoir ouvert le pointage tôt dans le match sur une réussite de Danick Maurice, les granbyens ont vu leurs adversaires inscrire deux buts rapides pour se porter en tête.

Avant la mi-temps, Nicolas Benz a cependant ramené les deux équipes à égalité. Dominant à la reprise du jeu, les Cosmos ont connu un petit relâchement une fois en avant. Mais le bon

travail du gardien Eric Rainville leur a permis de conserver leur mince priorité.

La rencontre a donné lieu à du jeu robuste, l'arbitre décernant pas moins de six «cartons jaunes» à Saint-Hubert et deux à Granby.

Moins chanceux, les Cosmos bantams ont quant eux subi une défaite de 2-1 à Laval. Cedric Harnois a enregistré le seul but des visiteurs.

Deux gains décisifs pour les Yankees

GRANBY

Comme les Expos à Chicago, les Yankees juniors de Granby ont connu une fin de semaine fructueuse en remportant leur deux matchs de façon décisive.

Samedi, à Windsor, les hommes de Michel Roger ont frappé onze coups sûrs et infligé une raclée de 10-3 aux Royals.

Richard Masters, un lanceur utilisé à l'arrêt-court en l'absence de l'inter régulier, a joué les héros à l'attaque avec un triple, un double et un simple, produisant quatre points et en comptant deux. Martin Massé a de son côté récolté deux points produits. Les Yankees se sont même payé le luxe d'un circuit, lequel a été l'oeuvre de Patrick Gaudreault.

Au monticule, Yvon April a lui aussi bien fait, lançant un match complet et retirant huit frappeurs au bâton.

Le lendemain, les Yankees étaient de retour à domicile pour

affronter les Phillies de Victoriaville.

Les bâtons granbyens ont continué de faire des ravages et les locaux ont enregistré une victoire de 9-4. Bien appuyé par sa défensive, qui a entre autres complété deux doubles-jeux, le lanceur Bruno Chouinard a à son tour signé un match complet pour ajouter le gain à son dossier.

Patrick Gaudreault a dirigé l'attaque des vainqueurs avec trois simples, produisant trois points et croisant le marbre à deux reprises. Frédéric Parent, Richard Couture et Patrick Gendron ont ajouté deux points produits chacun.

Si le gérant Michel Roger s'est réjoui du rendement offensif de sa troupe, il a aussi apprécié le travail de ses deux artilleurs, qui lui ont permis de ménager sa relève dans une portion fort chargée du calendrier.

Les Yankees renouent avec l'action ce soir à Drummondville.

SPORT AMATEUR

Par l'équipe des sports

Vélo de montagne: Visser sixième

BROMONT— George Visser, de Bromont a pris le sixième rang d'une compétition de cross-country de 45km comptant pour la Coupe Canada de vélo de Montagne et courue en fin de semaine, à Halifax, en Nouvelle-Écosse.

Relégué loin en arrière au départ, Visser a lutté avec énergie et remporté une dizaine de coureurs dans une discipline où les dépassements sont pourtant forts ardu.

«Il a fallu que je travaille fort», a raconté Visser en entrevue téléphonique. Premier québécois au fil d'arrivée, le Bromontois s'est dit satisfait de sa performance. «Tous les meilleurs canadiens étaient là. C'était ma première course sur le circuit nationale. Ça débute bien l'année», a-t-il soutenu.

Visser se prépare pour l'épreuve de la Coupe du monde du Mont Sainte-Anne, qui sera courue le 24 juin.

Golf

GRANBY— Trois trios de golfeurs de la région participent aujourd'hui, au Country Club de Montréal, à un tournoi par équipe opposant les professionnels ainsi que les champions et championnes d'une quarantaine de clubs de golf du Québec.

Le pro Éric Lamarre, Sylvain Mercier et Isabelle Potvin représentent le club de Farnham, Gilles Lapierre, Michel Noreaux et Suzie Charette celui de Cowansville. Le pro du Club Owl's Head de Manson-

ville, Brian McDonald, fait de son côté équipe avec Christian Rodrigue et Madeleine Gagné.

Yankees du Canton

GRANBY— Les Yankees «A» du Canton de Granby ont bien fait en fin de semaine, amassant quatre victoires en six sorties dans la ligue de Baseball de l'Estrie.

Les Yankees Pee-wees ont d'abord écrasé les Optimistes de Granby 12 à 1, vendredi, avant de faire subir le même sort à Acton Vale, le lendemain, cette fois par la marque de 13-3. Dimanche, ils ont eu la vie moins facile contre Bromont, qu'ils ont tout de même battu 4-3 pour demeurer invaincus cette saison.

Les Yankees moustiques ont eux aussi pris la mesure de Bromont dimanche, au compte de 5-1. Il s'agissait de leur premier gain de l'année.

De leur côté, les atomes n'ont pu enregistrer de victoire même s'ils ont livré deux bonnes batailles à leurs adversaires. Battu 11-10 par Sherbrooke jeudi, ils ont ensuite arraché un match nul de 12-12 à l'équipe de Fleurimont, vendredi, grâce à un ralliement de fin de match.

Cyclisme-UCRY

GRANBY— Richard Guillemette et Jean-François Duquette, du club UCRY ont pris respectivement les septième et huitième places dans la catégorie senior 3-4 lors d'un critérium de 72 km disputé dans les rues de Laval dimanche.

STATISTIQUES

HOCKEY

LES SÉRIES ÉLIMINATOIRES DE LA COUPE STANLEY

FINALE QUATRE DE SEPT

Mardi, 31 mai Vancouver 3 NY Rangers 2(P)	Jeudi, 9 juin Vancouver à NY Rangers, 20h05
Jeudi, 2 juin Vancouver 1 NY Rangers 3	Samedi, 11 juin x-NY Rangers à Vancouver, 20h05
Samedi, 4 juin NY Rangers 5 Vancouver 1 (New York mène 2-1)	Mardi, 14 juin x-Vancouver à NY Rangers, 20h05
Mardi, 7 juin NY Rangers à Vancouver, 21h05	x: si nécessaire.

DEMI-FINALES

Série M					
NY Rangers	7	4	3	20	18
New Jersey	6	3	3	18	20
Série N					
Toronto	5	1	4	9	16
Vancouver	5	3	1	16	9

Dimanche, 15 mai New Jersey 4 Rangers NY 3 (2eP)	Dimanche, 22 mai Toronto 0 Vancouver 2
Lundi, 16 mai Vancouver 2 Toronto 3 (P)	Lundi, 23 mai New Jersey 4 NY Rangers 1
Mardi, 17 mai New Jersey 0 Rangers NY 4	Mardi, 24 mai Toronto 3 Vancouver 4 (2eP)
Mercredi, 18 mai (Vancouver gagne la série 4-3)	Mercredi, 25 mai NY Rangers 4 New Jersey 2
Jeudi, 19 mai Rangers NY 3 New Jersey 2 (2eP)	Vendredi, 27 mai New Jersey 3 NY Rangers 4
Vendredi, 20 mai Toronto 0 Vancouver 4	(Rangers gagnent la série 4-3)
Samedi, 21 mai NY Rangers 1 New Jersey 3	

QUARTS-DE-FINALE

Série I					
NY Rangers	5	4	1	20	12
Washington	5	1	4	12	20
Série J					
New Jersey	6	4	2	22	17
Boston	6	2	4	17	22
Série K					
Toronto	7	4	3	26	22
San Jose	7	3	4	22	26
Série L					
Dallas	5	1	4	11	18
Vancouver	5	4	1	18	11

Dimanche, 1er mai Boston 2 New Jersey 1	Dimanche, 8 mai Toronto 8 San Jose 3
Lundi, 2 mai Washington 3 NY Rangers 6	Lundi, 9 mai Dallas 1 Vancouver 2 (P)
Mardi, 3 mai San Jose 3 Toronto 2	Mardi, 10 mai Washington 3 Rangers 4
Mardi, 3 mai Vancouver 6 Dallas 4	(Rangers NY gagnent la série 4-1)
Mardi, 3 mai Washington 2 Rangers NY 5	Boston 0 New Jersey 2
Mercredi, 4 mai Boston 6 New Jersey 5(P)	Mardi, 10 mai Toronto 2 San Jose 5
Mercredi, 4 mai San Jose 1 Toronto 5	Dallas 2 Vancouver 4
Jeudi, 5 mai Vancouver 3 Dallas 0	(Vancouver gagne la série 4-1)
Jeudi, 5 mai Rangers NY 3 Washington 0	Mercredi, 11 mai New Jersey 5 Boston 3
Vendredi, 6 mai New Jersey 4 Boston 2	(New Jersey gagne la série 4-2)
Vendredi, 6 mai Toronto 2 San Jose 5	Jeudi, 12 mai San Jose 2 Toronto 3 (P)
Samedi, 7 mai Dallas 4 Vancouver 3	Samedi, 14 mai San Jose 2 Toronto 4
Samedi, 7 mai Rangers 2 Washington 4	(Toronto gagne la série 4-3)
New Jersey 5 Boston 4 (P)	

HUITIÈMES-DE-FINALE

Série A					
Rangers NY	4	4	0	22	3
Islanders NY	4	0	4	3	22
Série B					
Pittsburgh	6	2	4	12	20
Washington	6	4	2	20	12
Série C					
New Jersey	7	4	3	14	14
Buffalo	7	3	3	14	14
Série D					
Boston	7	4	3	22	20
Montréal	7	3	4	20	22
Série E					
Détroit	7	3	4	27	21
San Jose	7	4	3	21	27
Série F					
Calgary	7	3	4	20	23
Vancouver	7	4	3	23	20
Série G					
Toronto	6	4	2	15	10
Chicago	6	2	4	10	15
Série H					
Dallas	4	4	0	16	10
St. Louis	4	0	4	10	16

LES MENEURS DES SÉRIES

Joueur	B	P	Phs
Brian Leetch, NYR	9	19	28
Doug Gilmour, Tor	6	22	28
Pavel Bure, Van	14	11	25
Mark Messier, NYR	10	15	25
Trevor Linden, Van	9	12	21
Claude Lemieux, NJ	7	11	18
Igor Larionov, SJ	5	13	18
Dave Ellett, Tor	3	15	18
Alexei Kovalev, NYR	7	10	17
Wendell Clark, Tor	9	7	16
John MacLean, NJ	6	10	16
Dmitri Mironov, Tor	6	9	15
Adam Graves, NYR	9	5	14
Steve Larmer, NYR	7	7	14
Greg Adams, Van	6	8	14
Russ Courtnall, Van	5	9	14
Sergei Zubov, NYR	4	10	14
Bernie Nicholls, NJ	7	5	12
Stephane Richer, NJ	7	5	12
Adam Oates, Bos	3	9	12
Mike Gartner, Tor	5	6	11
Murray Craven, Van	4	7	11
Cliff Ronning, Van	4	7	11
Jeff Brown, Van	3	8	11
Scott Stevens, NJ	2	9	11
Sergei Makarov, SJ	8	2	10
Mike Modano, Dal	7	3	10
Theoren Fleury, Cal	6	4	10
Dave Andreychuk, Tor	5	5	10
Todd Elik, SJ	5	5	10
Johan Garpenlov, SJ	4	6	10
Brian Noonan, NYR	4	6	10
Mike Ridley, Was	4	6	10
Raymond Bourque, Bos	2	8	10
Jyrki Lumme, Van	2	8	10
Sandis Ozolins, SJ	0	10	10

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises					
SECTION EST					
Équipe	G	P	Moy.	Diff.	
Atlanta	35	18	.660		
MD-Montréal	32	22	.593	3 1/2	
Florida	28	27	.509	8	
New York	26	28	.481	9 1/2	
Philadelphie	26	30	.464	10 1/2	
SECTION CENTRALE					
Houston	32	23	.582		
Cincinnati	31	24	.564	1	
St. Louis	28	25	.528	3	
Pittsburgh	23	30	.434	8	
Chicago	22	32	.407	9 1/2	
SECTION OUEST					
Los Angeles	29	27	.518		
San Francisco	26	30	.464	3	
Colorado	25	29	.463	3	
San Diego	19	37	.339	10	

Samedi, 4 juin Montréal 6 Chicago 1 Florida 4 San Diego 3 (10m) Cincinnati 8 New York 5 Atlanta 4 Los Angeles 2 Houston 5 Philadelphie 1 St. Louis 2 San Francisco 1 Pittsburgh 4 Colorado 3 Dimanche, 5 juin Montréal 10 Chicago 5 (13m) Atlanta 6 Los Angeles 5 San Francisco 10 St. Louis 3 Houston 4 Philadelphie 2 Cincinnati 9 New York 6 (10m) Pittsburgh 4 Colorado 3 Florida 10 San Diego 5 Lundi, 6 juin San Francisco à Pittsburgh Los Angeles en Florida Houston à Montréal Chicago à Philadelphie San Diego à Atlanta New York à Colorado Mardi, 7 juin Los Angeles en Florida, 19h35. Houston à Montréal, 19h35. Chicago à Philadelphie, 19h35. San Francisco à Pittsburgh, 19h35. San Diego à Atlanta, 19h40. Cincinnati à St. Louis, 20h35. New York à Colorado, 21h05.

LES MENEURS-LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises					
Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
TGwynn SD	50	188	37	72	.383
Mitchell Cin	45	152	33	52	.342
Piazza LA	53	210	31	71	.338
Butler LA	55	201	41	68	.338
Alou Mon	51	196	31	66	.337
Morris Cin	56	217	29	73	.336
Bagwell Hou	54	193	43	64	.332
Mondesi LA	54	212	34	70	.330
Gelarraga Col	54	218	39	72	.330
Jefferson StL	50	192	21	63	.328
Points:	Dykstra, Philadelphie, 53; Bagwell, Houston, 43; Lankford, St. Louis, 43; Butler, Los Angeles, 41; Biggio, Houston, 40; Galarra, Colorado, 39; McGriff, Atlanta, 38.				
Points produits:	Bagwell, Houston, 51; Piazza, Los Angeles, 50; Galarra, Colorado, 50; MaWilliams, San Francisco, 46; Conine, Florida, 44; Bichette, Colorado, 42; Wallach, Los Angeles, 40.				
Coups sûrs:	Morris, Cincinnati, 73; Galarra, Colorado, 72; TGwynn, San Diego, 72; Piazza, Los Angeles, 71; Mondesi, Los Angeles, 70; Conine, Florida, 69; Butler, Los Angeles, 68.				

Doubles: LWalker, Montréal, 26; Dykstra, Philadelphie, 25; Biggio, Houston, 20; Alou, Montréal, 17; Morris, Cincinnati, 17; Mondesi, Los Angeles, 16; TGwynn, San Diego, 16.
Triples: Butler, Los Angeles, 7; RSanders, Cincinnati, 6; Mondesi, Los Angeles, 5; Sosa, Chicago, 5; Sandberg, Chicago, 5; DLewis, San Francisco, 4; Alcega, St. Louis, 4; Weiss, Colorado, 4.
Circuits: MaWilliams, San Francisco, 20; Galarra, Colorado, 18; Mitchell, Cincinnati, 17; McGriff, Atlanta, 16; Plantier, San Diego, 14; Bichette, Colorado, 14; Bagwell, Houston, 13; Sosa, Chicago, 13; Bonds, San Francisco, 13.
Buts volés: DSanders, Cincinnati, 22; DLewis, San Francisco, 18; Carr, Florida, 17; Biggio, Houston, 17; Grissom, Montréal, 16; Mouton, Houston, 14; DeShields, Los Angeles, 14; Butler, Los Angeles, 14.
Lanceurs (7 décisions): DJackson, Philadelphie, 7-1, 875, 2.94; GMaddux, Atlanta, 9-2, 818, 1.34; Drabek, Houston, 8-2, 800, 2.28; Sabershen, New York, 6-2, 750, 3.54; **KHill, Montréal, 8-3, 727, 3.14;** Tewksbury, St. Louis, 8-3, 727, 4.71; Gott, Los Angeles, 5-2, 714, 4.44.
Retraits: Benes, San Diego, 83; GMaddux, Atlanta, 79; Rijo, Cincinnati, 78; **Pedro J. Martinez, Montréal, 77;** Glavine, Atlanta, 77; **Fassero, Montréal, 71;** McGoss, Los Angeles, 71.
Victoires protégées: McMichael, Atlanta, 13; DJones, Philadelphie, 13; Franco, New York, 13; Myers, Chicago, 12; Beck, San Francisco, 11; MPerez, St. Louis, 11; **Rojas, Montréal, 10.**

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises					
SECTION EST					
Équipe	G	P	Moy.	Diff.	
New York	33	19	.635		
Boston	31	21	.596	2	
Baltimore	29	24	.547	4 1/2	
Detroit	26	27	.491	7 1/2	
Toronto	25	28	.472	8 1/2	
SECTION CENTRALE					
Chicago	32	20	.615		
Cleveland	29	21	.580	2	
Kansas City	28	25	.528	4 1/2	
Minnesota	27	26	.509	5 1/2	
Milwaukee	23	30	.434	9 1/2	
SECTION OUEST					
Texas	25	27	.481		
California	23	32	.418	2 1/2	
Seattle	22	31	.415	3 1/2	
Oakland	16	38	.296	10	

Samedi, 4 juin Texas 10 Boston 4 Minnesota 21 Detroit 7 Kansas City 4 New York 3 Cleveland 8 Oakland 2 Chicago 7 Baltimore 1 Milwaukee 7 Californie 6 Toronto 0 Seattle 2 Dimanche, 5 juin Minnesota 3 Detroit 5 Kansas City 3 New York 1 Chicago 5 Baltimore 8 Texas à Boston Milwaukee en Californie Toronto à Seattle Cleveland à Oakland Lundi, 6 juin Boston à Detroit, 19h05. Baltimore à Kansas City, 20h05. New York au Texas, 20h35. Minnesota en Californie, 22h05. Milwaukee à Oakland, 22h05. Cleveland à Seattle, 22h05.
--

LES MENEURS-LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises					
Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
O'Neill NY	46	158	31	68	.430
Thomas Chi	52	183	64	70	.383
WClark Tex	52	193	37	74	.383
Lofton Cle	50	207	52	78	.377
Belle Cle	51	192	41	70	.365
CDavis Cal	53	188	39	66	.351
Palmeiro Bal	52	197	41	69	.350
Molitor Tor	54	216	38	72	.333
Fermin Sea	49	171	18	57	.333
Knoblauch Min	50	203	40	67	.330
Points:	Thomas, Chicago, 64; Lofton, Cleveland, 52; Griffey Jr, Seattle, 52; Canseco, Texas, 52; White, Toronto, 47; Phillips, Detroit, 45; Baerga, Cleveland, 43.				
Points produits:	Franco, Chicago, 58; Carter, Toronto, 57; WClark, Texas, 52; Canseco, Texas, 52; Puckett, Minnesota, 52; Thomas, Chicago, 50; Ventura, Chicago, 47.				
Coups sûrs:	Lofton, Cleveland, 78; WClark, Texas, 74; Molitor, Toronto, 72; Thomas, Chicago, 70; Belle, Cleveland, 70; Puckett, Minnesota, 70; Palmeiro, Baltimore, 69.				
Doubles:	Knoblauch, Minnesota, 27; Belle, Cleveland, 19; Olerud, Toronto, 17; Fryman, Detroit, 17; WClark, Texas, 17; Molitor, Toronto, 16; Thomas, Chicago, 16; Baerga, Cleveland, 16.				
Triples:	LJohnson, Chicago, 7; ADiaz, Milwaukee, 6; Lofton, Cleveland, 6; Coleman, Kansas City, 5; Hulse, Texas, 4; Curtis, Californie, 4; McRae, Kansas City, 4; ACole, Minnesota, 4.				
Circuits:	Griffey Jr, Seattle, 22; Thomas, Chicago, 21; MVAughn, Boston, 15; Canseco, Texas, 15; Carter, Toronto, 14; Fielder, Detroit, 14; Belle, Cleveland, 13.				
Buts volés:	Lofton, Cleveland, 25; Coleman, Kansas City, 24; Nixon, Boston, 19; McRae, Kansas City, 16; Hulse, Texas, 14; Knoblauch, Minnesota, 14; Javier, Oakland, 14.				
Lanceurs (7 décisions):	Alvarez, Chicago, 8-0, 1.000, 2.55; Bere, Chicago, 7-1, 875, 3.26; Key, New York, 7-1, 875, 3.04; MClark, Cleveland, 6-1, 857, 4.02; Cone, Kansas City, 8-				

2, 800, 2.64; Tapani, Minnesota, 6-2, 750, 4.87; McDonald, Baltimore, 8-3, 727, 3.89.
Retraits: RJohnson, Seattle, 86; Clemens, Boston, 86; Appier, Kansas City, 78; Finley, Californie, 77; Hentgen, Toronto, 67; Stewart, Toronto, 65; Guzman, Toronto, 63.
Victoires protégées: LeSmith, Baltimore, 21; Russell, Boston, 12; Aguilera, Minnesota, 11; Grahe, Californie, 8; Montgomery, Kansas City, 8; Henneman, Detroit, 7; Ayala, Seattle, 6; RHernandez, Chicago, 6; XHernandez, New York, 6.

LE RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise							
AU BATON							
AB	PC	CS	PP	CC	BVMo-	Y-	
Alou, Moises	196	31	66	24	5	4	.337
Bell, Juan	53	7	15	4	1	2	.283
Benavides, Freddie	43	4	10	2	0	0	.233
Berry, Sean	136	17	36	13	2	5	.265
Cardona, Wilfredo	190	26	52	22	4	6	.274
Fletcher, Darrin	137	9	38	25	3	0	.277
Floyd, Cliff	176	21	50	15	2	3	.284
Frazier, Lou	53	8	19	3	0	9	.358
Grisson, Marquis	217	37	55	24	4	16	.253
Lanning, Mike	204	23	50	18	3	4	.245
Milligan, Randy	51	5	12	8	1	0	.235
Spher, Tim	22	4	5	4	0	0	.227
Walker, Larry	205	36	59	36	8	8	.288
Webster, Lenny	62	5	19	10	1	0	.306
White, Rondell	19	0	5	3	0	0	.263
AU MONTICULE							
Joueur	G	P	VP	ML	BB	RMP-	M
Boucher, Jeff	0	1	0	18.2	7	17	6.77
Fossero, Jodi	4	3	0	80.2	22	71	2.34
Haynes, Heath	0	0	0	1.2	0	1	0.00
Henry, Butch	2	0	0	28.1	7	13	2.23
Heredia, Gil	1	2	0	30.0	7	26	4.20
Hill, Ken	8	3	0	80.1	21	52	3.14
Martinez, Pedro	4	3	1	70.2	18	77	2.82
Rojas, Mel	2	1	10	42.1	36	26	5.54
Rueter, Kirk	2	1	0	37.1	9	22	6.27
Scott, Tim	3	2	0	25.1	12	16	3.91
Shaw, Jeff	3	2	0	35.8	8	27	3.31
Wetzeland, John	2	3	6	30.1	14	30	3.27
White, Gabe	1	0	0	10.2	5	8	4.74

Moises Alou connaît une soirée de rêve

Il cogne deux circuits et produit cinq points dans un gain facile de 10-5 contre Houston

MONTREAL
Presse canadienne

Moises Alou s'affirme de plus en plus comme un des meilleurs frappeurs du baseball. Hier, il a claqué deux circuits et produit cinq points, un sommet en carrière, quand il a conduit les Expos à une victoire de 10-5 dans un festival offensif contre les Astros de Houston.

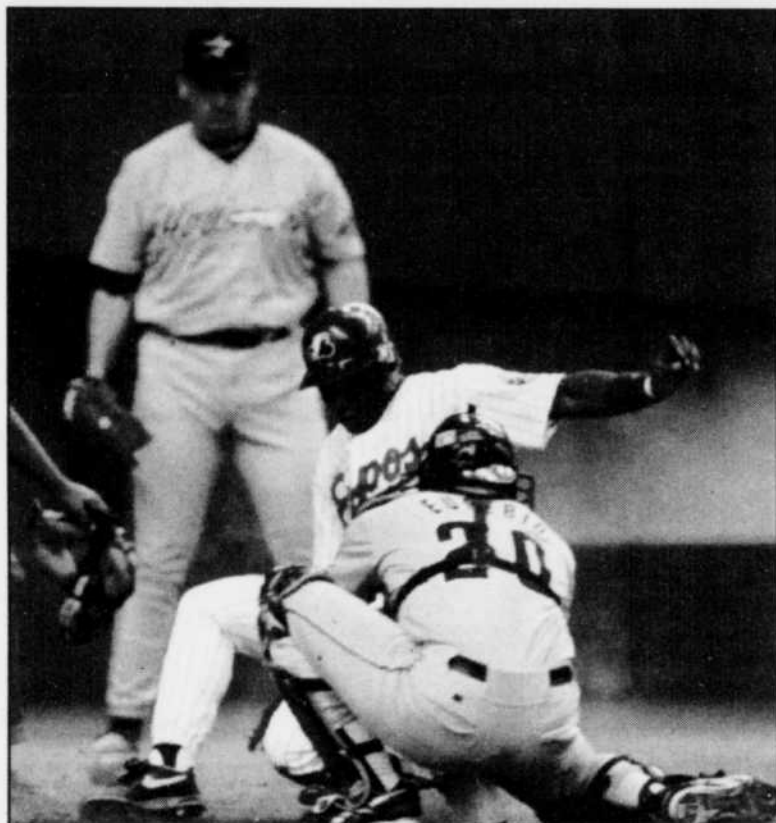
Alou, qui présente une moyenne de .339, a ainsi permis aux Expos de mériter une cinquième victoire d'affilée. Ils ont récolté 18 coups sûrs contre les cinq lanceurs utilisés par les Astros, meneurs de la section Centrale. Le gaucher Greg Swindell (5-2) a été le plus malmené du groupe. Il a donné 11 coups sûrs et cinq points en deux manches et deux tiers de travail.

Il a concédé sept coups sûrs en troisième manche seulement.

Wil Cordero a lui aussi bouclé un circuit de deux points et Lenny Webster a produit deux autres points avec un double.

Larry Walker, qui a obtenu deux simples et un double, a produit le premier point des Montréalais.

Butch Henry (3-0) a hérité du



Lenny Webster a été retiré au marbre après avoir tenté de marquer sur un double de Fred Benavides sur ce jeu survenu en troisième manche. Les Expos ont remporté une écrasante victoire par le pointage de 10-5 aux dépens des Astros de Houston.

photo PC

gain, même s'il n'a pas connu son meilleur départ. En six manches, il a été victime de quatre points, dont trois mérités quand il a accor-

dé sept coups sûrs, dont le neuvième circuit de Ken Caminiti, qui a produit un autre point avec un simple. Le receveur Tony Eusebio

a lui aussi produit deux points pour les visiteurs, qui ont totalisé 11 coups sûrs.

Les Expos se sont ainsi approchés à deux matches et demi des Braves d'Atlanta et du premier rang de la section Est.

Swindell malmené

Le gaucher Greg Swindell a goûté à la médecine des Expos en troisième manche. Des Expos déchainés, qui ont obtenu sept coups sûrs dans cette poussée de quatre points.

Moises Alou a produit deux de ces points avec son sixième circuit de la saison et le receveur Lenny Webster en a produit deux autres avec un double dans la droite.

Swindell a été chassé après deux manches et deux tiers. Il avait eu le temps d'accorder 11 coups sûrs, dont un simple et un double à son opposant Butch Henry. En fait, Swindell avait accordé au moins un coup sûr à chacun des neuf frappeurs des Expos.

Larry Walker a produit le premier point des Expos avec un simple quand ils ont groupé trois autres coups sûrs en première.

Mais Henry n'a pas été parfait non plus. Il a cédé un point en première quand un double de Craig Biggio a poussé James Mouton au marbre. En troisième, un simple de Tony Eusebio a produit le deuxième point des visiteurs.

En cinquième, Ken Caminiti a réduit l'écart à 5-3 en claquant son neuvième circuit de la saison. Comme le veut la coutume dans bien des stades, dont le Wrigley Field à Chicago, les amateurs ont relancé la balle sur le terrain.

Mais Alou n'avait pas dit son dernier mot. En fin de sixième, il a frappé son deuxième circuit, son septième de la saison, contre Tom Edens quand Marquis Grissom et Mike Lansing étaient déjà sur les sentiers.

Le pauvres Edens n'a pas fait vieux os. Après un double de Walker, son troisième coup sûr du match, il a été chassé par le sixième circuit de Wil Cordero. En un tiers de manche, il a donné quatre coups sûrs et cinq points.

Alou n'est guère intéressé à diriger Strawberry

MONTREAL
Presse canadienne

Le directeur général Kevin Malone a évoqué la possibilité que Darryl Strawberry se retrouve avec les Expos, mais sa présence à Montréal ne ferait certes pas l'unanimité.

Felipe Alou, pour un, se demande bien où il pourrait l'insérer au sein de sa formation et la plupart des observateurs ne comprennent pas pourquoi les Expos voudraient d'un gars comme Strawberry qui n'a pas joué beaucoup au cours des dernières années et pour qui son séjour à Montréal n'aurait pour seul but que de compléter sa thérapie.

Strawberry a quitté les Dodgers pour entreprendre une cure de désintoxication. Les Expos sont reconnus pour avoir réalisé des miracles avec des gars aux prises avec de tels problèmes. On n'a qu'à

Darryl Strawberry avec les Expos? Le gérant Felipe Alou ne semble pas très intéressé par cette possibilité.

photo d'archives



penser aux Pascual Perez ou Dennis Martinez.

De toute façon, Malone a déjà entrepris les pourparlers avec Eric Goldsmith, agent de Strawberry.

«Il ne s'agit que de travaux d'approche», a dit Malone. Son agent doit nous rappeler au cours

de la semaine. Avec nous, il pourrait évoluer au champ extérieur ou même au premier coussin.

Il semble impensable que les Expos songent à acquérir Strawberry, mais il faut tenir compte du fait qu'ils sont de plus en plus persuadés que Larry Walker ne sera

pas de retour la saison prochaine, lui qui deviendra joueur autonome à la fin de la saison.

«Si les assistances ne sont pas plus importantes et si nous connaissons des ennuis financiers, nous n'aurons peut-être pas d'autre choix que d'échanger Walker», a encore dit Malone.

De toute façon, les rumeurs d'échange concernant Walker ne cessent de circuler, comme ce fut le cas avec Dennis Martinez l'an dernier, lui qui a terminé la saison avec les Expos, même s'il avait été vraiment échangé aux Braves.

Un des meilleurs

Felipe Alou ne sait pas vraiment si un gars comme Darryl Strawberry, qui n'a pas disputé une saison complète depuis trois ans, serait vraiment en mesure d'aider les Expos. Alou a parlé de caractère, mais il a aussi parlé de qualités physiques.

De plus, il se demande bien qui il pourrait sacrifier pour plaire à M. Strawberry.

«Je regarde ma formation et je vois que nous avons au champ extérieur ce soir Moises Alou, Marquis Grissom et Larry Walker, a dit Alou. Je me demande bien à qui je devrais dire de s'asseoir au bout du banc pour regarder M. Strawberry tenter un retour au

jeu.»

Strawberry était bourré de talent quand il s'est pointé dans les ligues majeures avec les Mets de New York. Il a sans doute perdu beaucoup de ses moyens au cours des dernières années.

«On garde notre force physique, mais la vitesse des mains, c'est ce qui part en premier, a révélé Alou. C'est ce qui fait toute la différence. Quand Strawberry est arrivé dans les ligues majeures, il avait tout: la vitesse, la puissance au bâton, de grandes qualités défensives, un bon bras. Mais qu'en est-il aujourd'hui?»

Et Strawberry n'est pas d'un commerce trop agréable. Tommy Lasorda, gérant des Dodgers, a dit récemment qu'il ne pouvait le comparer à un chien parce qu'un chien était fidèle et qu'il courait de toutes ses forces pour attraper la balle.

De toute façon toute cette histoire est un peu farfelue. Darryl Strawberry à Montréal, soyons sérieux. Si les Expos veulent remporter le championnat, ils doivent garder Larry Walker dans le champ droit. Ils n'ont tout simplement pas le choix. Et si jamais Walker devait partir, Rondell White rendrait de bien meilleurs services à l'équipe que Strawberry.

RÉSULTATS

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Montréal 10 Houston 5
San Diego 4 Atlanta 3
Los Angeles 10 Florida 10(9e)
Philadelphie 3 Chicago 1

San Francisco 4 Pittsburgh 3
New York 8 Colorado 0(6e)
LIGUE AMÉRICAINNE
Detroit 11 Boston 5
Baltimore 4 Kansas City 2(9e)
New York 10 Texas 6(7e)

Pour Charland ¹ vous Le NO Mesdames



Notre meilleure offre

L'obsession du détail crée une grande voiture

Oldsmobile Achieva S 1994

jusqu'au 15 juin

**9
JOURS
SEULEMENT**



- Moteur V6, 3.1 litres de 160 chevaux
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Climatiseur
- Freins antiblocage (ABS)
- Radiocassette AM-FM stéréo, 4 haut-parleurs
- Régulateur de vitesse
- Sac gonflable côté conducteur
- Verrouillage électrique des portes
- Lève-glaces électrique
- Rétroviseur électrique
- Compte tours et jauge analogiques
- Volant inclinable
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Protège-tissus Scotchgard
- Echappement en acier inoxydable
- Chauffe-moteur



**À L'ACHAT
D'UN VÉHICULE
NEUF, COUREZ LA
CHANCE DE GAGNER
UN MAGNIFIQUE
MANTEAU DE
FOURRURE
Valeur de 5 000 \$**

17 694\$*

* Transport en sus

**VENEZ FAIRE UN
ESSAI ROUTIER
DÈS CE SOIR**



**OUVERT TOUS LES JOURS
du lundi au vendredi
de 8 h à 21 h
pour vous servir!**

Les vraies bonnes affaires, c'est chez nous!

LE CHOIX QUI S'IMPOSE!

**Charland ¹
Le NO**



LOCATIONPLUS

Vente : 372-4242

Service :
Pièces :
Débosselage :
Good Wrench
Service Plus :

375-2960
375-2237
378-0267

375-2960

595, boul. Boivin, Granby

À l'affiche ce mois-ci au

FESTIVAL *des* AUBAINES

Cahier détachable

Mettant en vedette

Plomberie Sabourin Limitée, p. 2	Marcel Auger et Fils, p. 8
Tapis Pit Lallier & Fils inc., p. 3	Les Kiosques de Granby, p. 9
Service de l'Estrie, p. 4	Clinique du Pneu enr., p. 10
Lunetterie F. Farhat, p. 5	Tapis Méo Limitée, p. 11
Tissus Mode de l'Orme, p. 6	Sidac, p. 12
Carontex inc., p. 7	

Un supplément de
La Voix de l'Est

Le mardi 7 juin 1994



PLOMBERIE SABOURIN Ltée

C'EST LA PLACE!

**TOUT!
TOUT! TOUT!**

POUR LA SALLE DE BAIN

Nous vous offrons, à l'intérieur de notre salle de montre très bien aménagée, le plus vaste choix d'accessoires de salle de bain

Évier de quart

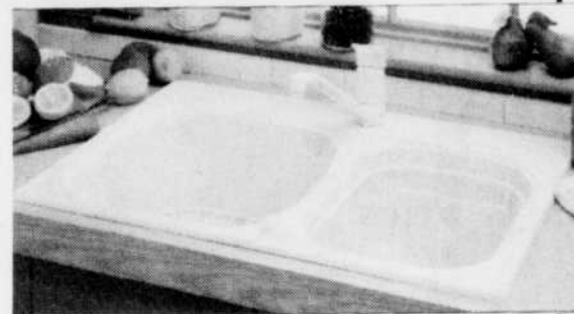
blanc, garanti 5 ans avec robinetterie blanche

SPÉCIAL

389⁹⁵\$

l'ensemble.

(Accessoires en sus)



Ensemble de salle de bain

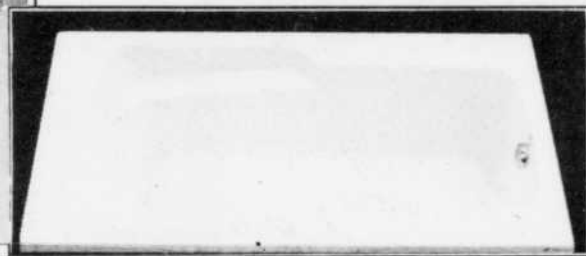
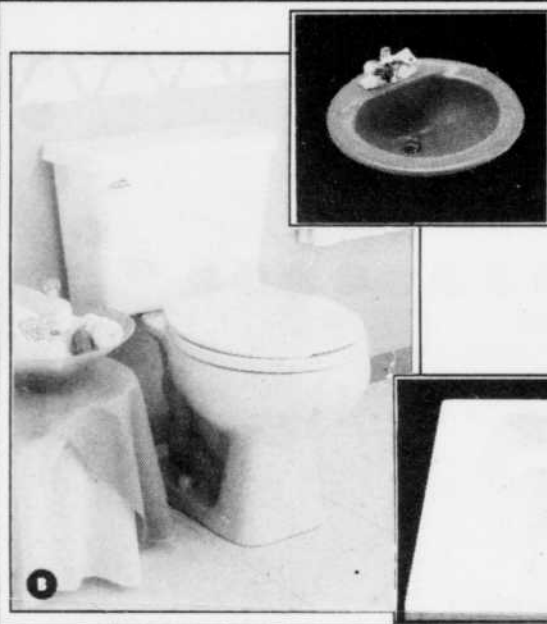
4 morceaux

- Baignoire thérapeutique avec contrôle électronique et chauffe-air sur le moteur, 68 jets d'air, garantie 10 ans
- Toilette isolée avec siège
- Lavabo de comptoir 21 po x 17 po

SPÉCIAL

959⁹⁵\$

Blanc seulement. Robinetterie en sus.



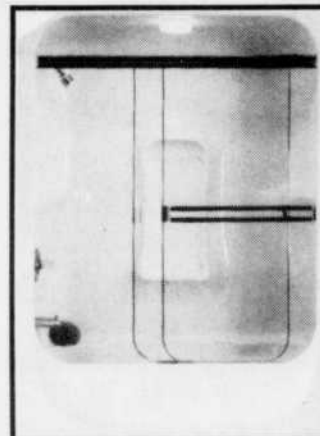
Baignoire moulée en acrylique

62 po x 30 1/2 po x 87 3/4 po, une section

SPÉCIAL

695\$

Blanc, os ou gris (porte en sus)



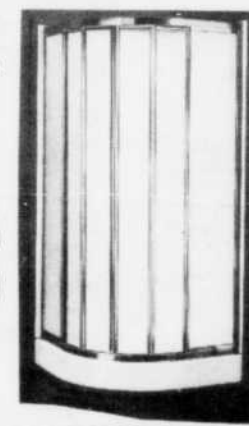
Douche de coin

Une section en acrylique avec porte ronde ou néo-angle

38 po x 38 po, garantie 10 ans

SPÉCIAL

999\$



Baignoire en acrylique

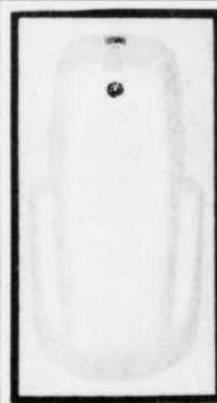
modèle podium ou à encastrer

31 1/2 po x 18 1/2 po x 59 1/2 po

SPÉCIAL

198⁹⁵\$

garantie 10 ans



Baignoire de coin

54 po x 54 po, acrylique, garantie 10 ans Régulier sans système

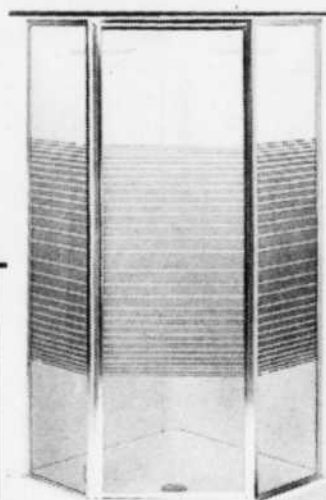
445⁹⁵\$

Avec système thérapeutique

920⁹⁵\$



Blanc seulement



Cabinet de douche

Néo-angle en fibre de verre

Une section 38 po x 38 po avec porte blanche, lignes horizontales

SPÉCIAL

629⁹⁵\$

l'ensemble

SERVICE DE LIVRAISON À 100 KM SANS FRAIS

(SUR ACHAT MINIMUM)

Nous avons en inventaire toutes les pièces et raccords de plomberie ainsi que les pièces de réparation, ce qui nous permet de vous offrir un service après-vente hors pair.

AVANT D'ACHETER, VENEZ CONSTATER PAR VOUS-MÊME!

Pensez

PLOMBERIE SABOURIN Ltée

632 Dufferin, Granby 372-1138 • 375-3653 (Face à GÉMO MEUBLES)

Prop. Pierre Grégoire et Jean-Luc Sabourin

SPÉCIAL

sur teinture et peinture

Possibilité
de 1 800
couleurs
et plus

Teinture hydrofuge alkyde opaque

#787-870
3,78 litres

QUALITÉ
GARANTIE
Ce produit donne
entière satisfaction si
l'on suit les directives
du fabricant

Finisatin
SPÉCIAL 19⁹⁵\$

USAGES

- Bois neuf ou déjà teint
- Tout bois massif
- Lièges
- Patios, clôtures
- Meubles de jardin
- Poutres, planchers
- Treillis

DILUANT

- Ne pas diluer

NETTOYANT

- Pépin # 4000-662

MODES D'APPLICATION

- Pinceau
- Rouleau

POUVOIR COUVRANT

- 1 litre couvre
approximativement
6 à 10 m.c. (110 pi. ca.)

CARACTÉRISTIQUES

- Résiste au cloquage et pelage
- Résiste aux intempéries
- Résiste à la décoloration
- Résiste aux moisissures
- Prête à l'emploi
- Application facile

SÉCHAGE

- 2 à 4 heures au toucher
- Attendre 24 heures entre
chaque application
- Les planchers peuvent être
soumis à un usage normal après
24 heures de séchage

TEMPÉRATURE

- Toute application doit être faite
à une température variant entre
15°C (60°F) et 32°C (90°F)

Teinture acrylique extérieure opaque

fini satin # 601-735
Rég.: 23,49 \$
3,78 litres

QUALITÉ
GARANTIE
Ce produit donne
entière satisfaction si
l'on suit les directives
du fabricant

Finisatin
SPÉCIAL 19⁹⁵\$



Peinture à base d'eau
à pollution réduite

USAGES

- Bois neuf ou déjà peint ou
teint
- Parements de bois
- Portes et volets
- Meubles de jardin
- Clôtures
- Toitures de bardeaux

DILUANT

- Ne pas diluer

MODES D'APPLICATION

- Pinceau
- Rouleau
- Pistolet

POUVOIR COUVRANT

- 1 litre couvre
approximativement 8 m.c.
(90 pi. ca.)

CARACTÉRISTIQUES

- Super adhérent
- Résiste aux intempéries
- Résiste aux moisissures
- Résiste à la décoloration
- Prête à l'emploi
- Application facile

NETTOYANT

- Eau

SÉCHAGE

- 30 minutes
- 2 à 4 heures entre chaque
application

TEMPÉRATURE

- Toute application doit être
faite à une température
variant entre 15°C (60°F) et
32°C (90°F)

Peinture d'intérieur

1131-590

blanc fini perle ou velours

20 litres

SPÉCIAL 69⁹⁵\$

Apprêt scellant couche de fond

2101-585

latex acrylique blanc

20 litres

SPÉCIAL 59⁹⁵\$

TAPIS

Pit Lallier

ET FILS INC.

VENTE ET INSTALLATION
TAPIS, PRÉLARTS ET
CÉRAMIQUE



1054 Denison Est, Granby 372-4440 (chemin Waterloo)

La Voix de l'Est

4

Les Spécialistes DE L'ÉLECTROMÉNAGER

Service de l'Estrie

**FAITES UN CHOIX ÉCLAIRÉ
ET ÉCONOMISEZ**

**LES ACHETEURS
AVISÉS PROFITENT**

**DES RABAIS
DU MANUFACTURIER**



OBTENEZ

jusqu'à

175\$

DE RABAIS

en argent comptant
par la poste

Valide sur tous les appareils
électroménagers de cuisine
Whirlpool*

Achetez d'ici le 26 juin 1994

385 Dufferin, Granby 777-5544

S29896

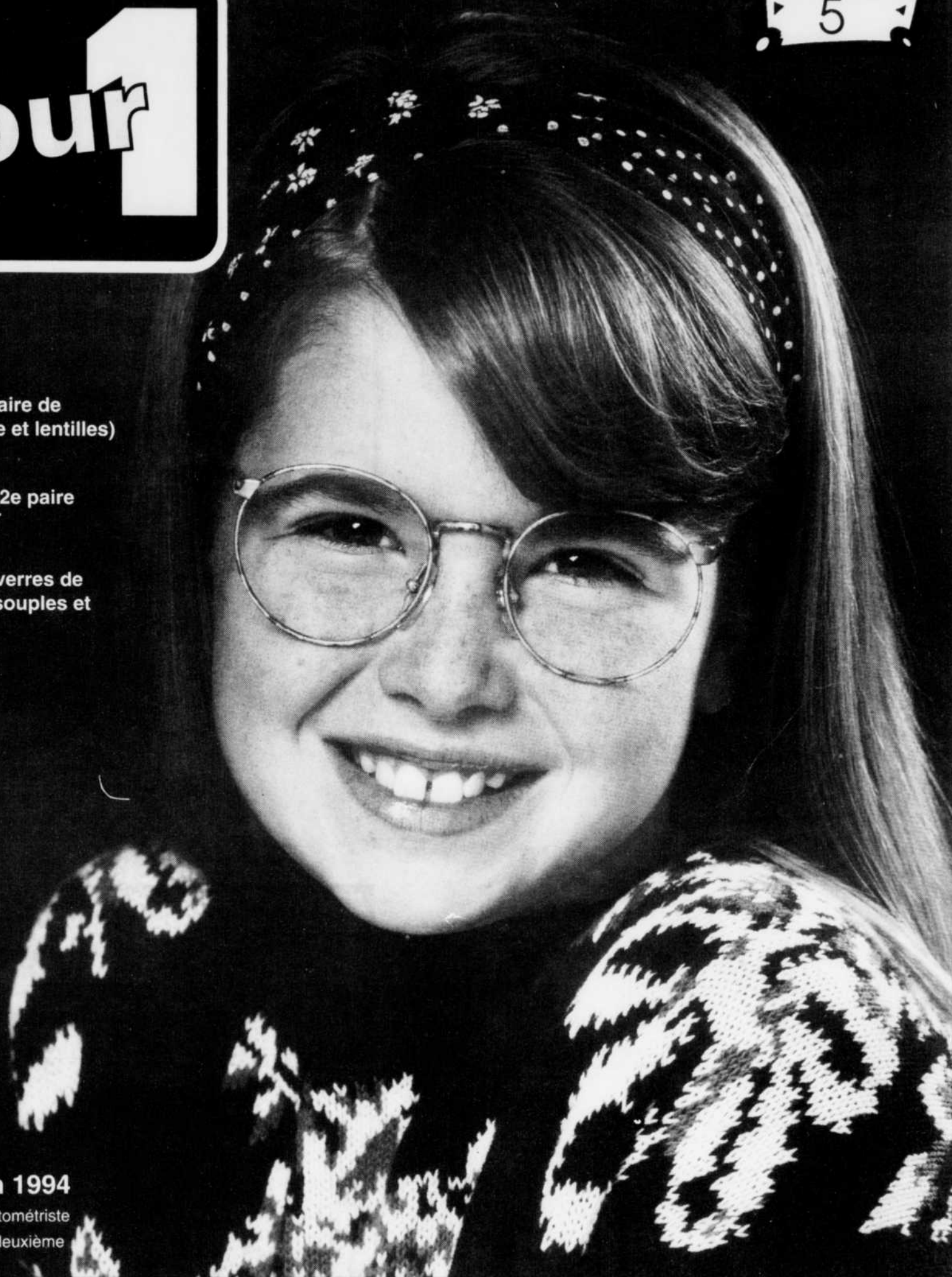
3 pour 1

La Voix de l'Est
5

1 À l'achat d'une paire de lunettes (monture et lentilles)

2 Obtenez-en une 2e paire GRATUITEMENT

3 Et une paire de verres de contact (clairs, souples et sphériques)



Date limite 30 juin 1994

- * Examen de la vue par un optométriste
- * L'offre est applicable à une deuxième personne



Lunetterie

F. FARHAT

846 Principale, Granby
(voisin d'Héritage)

378-8877

LIQUIDATION

des tissus printemps-été

COUPONS

20%
de rabais

Lot de coton imprimé

45 po et 60 po
à partir de

349\$
/m

Sélection de rayonne imprimée

60 po

à partir de **599\$**

Sélection de ouaté imprimé

60 po

20%
de rabais

SÉLECTION DE TOILE 45 po et 60 po

30% de rabais

Beaucoup d'autres spéciaux en magasin

Le spécialiste des
tissus, des accessoires
pour la couture, la
décoration et les
coupons

**UNE BONNE
AFFAIRE!**

Quand vous payez comptant ou par Carte
Débit, vous recevez un pourcentage de votre
achat de BILLETS BONIS. C'est toute une
affaire chez TISSUS MODE DE L'ORME!



**TISSUS
MODE
DE L'ORME**

**Profitez de
notre
PROMOTION
DE PATRONS**

Achetez 2 patrons,
payez le plus cher
et obtenez le
2e pour seulement 99¢

(Patrons en stock et avec
achat de tissus seulement)

746 St-Jacques, Granby 375-1349



La Voix de l'Est

7

POURQUOI CHERCHER AILLEURS? DE GRANDES IDÉES À PETITS PRIX!

STORES



Plus de 700 styles
et couleurs

Portes patio
à partir de
38\$
Meilleur
prix

Stores verticaux fabriqués par des
experts aux meilleurs prix en ville
PVC 3 1/2 PO, 1re qualité

RAIL GARANTI À VIE

36" X 24" ...	24 \$	75" X 48" ...	52 \$
36" X 48" ...	29 \$	75" X 60" ...	58 \$
48" X 36" ...	32 \$	84" X 60" ...	64 \$
48" X 60" ...	39 \$	84" X 84" ...	75 \$
60" X 48" ...	43 \$	97" X 60" ...	72 \$
60" X 60" ...	47 \$	97" X 84" ...	85 \$

Aussi disponibles dans
toutes autres grandeurs aux
mêmes super prix

NOUVEAU

Bordures de papier peint
Super choix en magasin à
1/2 prix 10⁹⁸\$



Plus de 100 modèles et
couleurs en magasin

Meilleurs
prix
50%

Ensembles de douillettes

incluant couvre-oreillers et jupe de lit
Jumeau rég. 129,98 \$ **59,98 \$** et plus
Double rég. 159,98 \$ **89,98 \$** et plus
Reine rég. 169,98 \$ **99,98 \$** et plus



Meilleur prix
en ville

Pour la
salle de bain
Économisez jusqu'à
50%

Serviettes de
bain Caldwell
à partir de **3,98 \$**
Serviettes
à main **1,98 \$**
Débarbouillettes
98 ¢

- Rideaux de douche
- Tapis de bain et accessoires
- Accessoires

Stores horizontaux

PVC 1 po blanc, gris, ivoire

Largeur	Hauteur 45"	Hauteur 64"
22"	3,98 \$	7,98 \$
24"	5,98 \$	8,98 \$
26"	6,98 \$	9,98 \$
27"	7,48 \$	10,98 \$
30"	8,48 \$	11,98 \$
31"	8,98 \$	12,98 \$
33"	9,48 \$	13,98 \$
35"	9,98 \$	14,98 \$
36"	9,98 \$	14,98 \$
38"	10,48 \$	15,98 \$
40"	10,98 \$	16,98 \$
44"	11,98 \$	17,98 \$
48"	13,98 \$	19,98 \$
54"	14,98 \$	21,98 \$
60"	16,98 \$	24,98 \$
64"	18,98 \$	26,98 \$

Aluminium 1 po

24" x 24"	22 \$
24" x 48"	30 \$
24" x 60"	34 \$
30" x 36"	29 \$
30" x 60"	38 \$
36" x 24"	25 \$
36" x 48"	37 \$
42" x 36"	36 \$
48" x 48"	47 \$
48" x 60"	53 \$
54" x 36"	39 \$
54" x 48"	50 \$
60" x 48"	53 \$
60" x 60"	60 \$

Aussi disponibles dans toutes autres
grandeurs aux mêmes super prix.



De tout pour la
DÉCORATION
à meilleurs prix
qu'ailleurs!

Choix de 500 couleurs

OUVERT LE DIMANCHE
de 12 h à 16 h

- Service de couturière
- Prise de mesures
- Conseillers sur place
- Installation à domicile

Heures d'ouverture

Lundi, mardi, mercredi:
9 h 30 à 17 h
Jeudi, vendredi:
9 h 30 à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h
Dimanche: 12 h à 16 h

Aussi succursales:
Valleyfield, St-Jean, Sherbrooke,
Drummondville, Montréal



280 Robinson Sud, Granby 372-8499
(angle St-Jacques et Robinson)



S0072



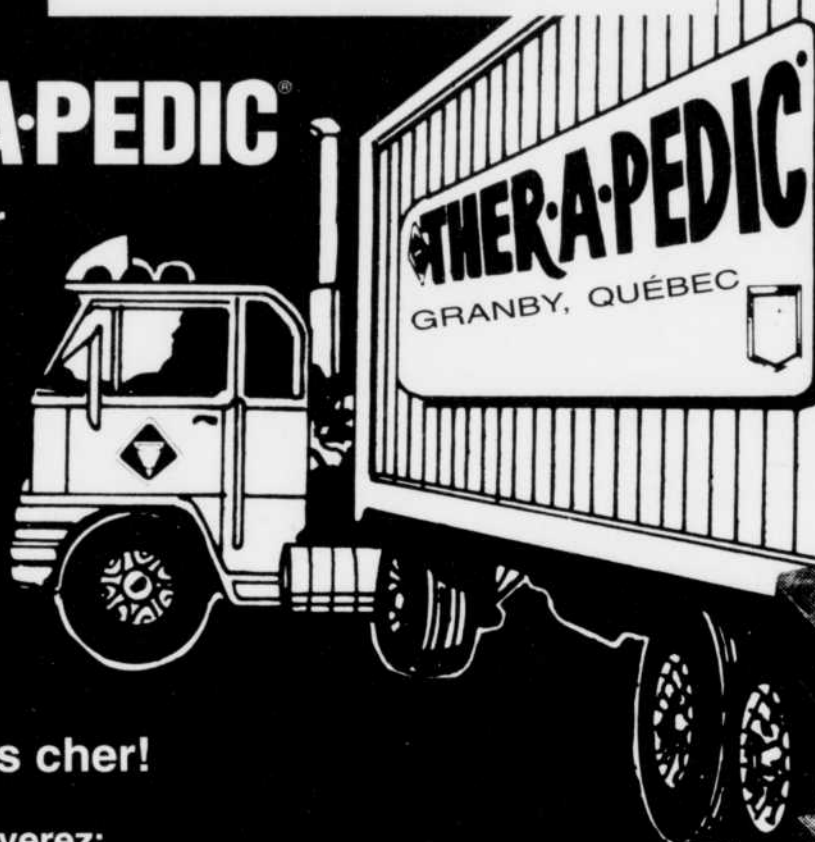
La
vente
Salut 
VOISIN!



THER-A-PEDIC®

Pourquoi acheter
ailleurs?

Les meilleurs
matelas sont
fabriqués à
Granby par des
gens de Granby



Et ça coûte moins cher!

Chez Auger vous trouverez:

- La qualité
- Pas de transport
- Pas d'intermédiaire
- Pas de vendeur à commission
- Pas de loyer à payer
- Un service direct avec la compagnie
- Le choix



• Réfrigérateur sans givre
• Cuisinière 30 po
• Laveuse
• Sécheuse

1699
4 max

*Vous trouverez
un matelas
fabriqué selon
vos exigences*

Qui dit mieux!



Kelvinator



**MEUBLES
SÉLECTION**
Auger

10, RUE ST-LOUIS, GRANBY 378-5151 378-4144

SPF

La Voix de l'Es

9

**C'est
GRATUIT**

Venez voir
en spectacle

STEF CARSE
Dimanche 12 juin

Les meilleurs prix
en ville,
c'est notre force!

Marchandises
À PRIX D'ESCOMPTE
et directement des
fabricants

**LE PLUS
GRAND DE
L'ESTRIE**

ANIMATION ET
RESTAURANT
SUR PLACE!!!

200
MARCHANDS

Samedi et dimanche
• Clowns • Ballons
• Cadeaux gratuits
et maquillage pour
enfants

Heures d'ouverture

Jeudi: 13 h à 21 h

Vendredi: 13 h à 21 h

Samedi: 9 h 30 à 17 h

Dimanche: 9 h 30 à 17 h

JOUETS

T-SHIRTS

T-SHIRT
MATERIAUX DE CONSTRUCTION

TAPIS

TAPIS
ANTIQUITÉS, etc.

La Sobrina Coiffure

POUR ELLE
777-1149
vous ser

KAREN ORANTES pour vous servir!

LA FOUINERIE

1000, rue Principale, Granby

**venez
faire
votre**

VENTE de GARAGE

**chez
nous**

**Vente d'articles
usagés et
d'antiquités
artisanales**

**Venez faire des profits
«cash»!**

**Profitez des
milliers de dollars
en aubaines**

Samedi et dimanche,
11-12 juin
location d'espace
GRATUIT

GRATUITE

Réservez tôt!

- Installation de la marchandise vendredi à partir de 16 h
- Ouvert le samedi et le dimanche de 9 h à 17 h
- Vous pouvez laisser votre marchandise en permanence et en sécurité si désiré

**Premier arrivé,
premier servi!**

Réservations:

375-8700

BAS PRIX • BAS PRIX • BAS

• BAS PRIX • BAS PRIX •



OH NON ! QUI EST LE PRO... QUI A POSÉ CE SILENCIEUX



*Tout près,
tout pro.*

DANIEL
CÔTÉ
UN PRO
D'OCTO



NE VOUS EN FAITES PAS
CE N'EST PAS TOUJOURS COMME ÇA!!!
LES VRAIS SILENCIEUX SONT
GARANTIS À VIE!



*Tout près,
tout pro.*

MEILLEURS PRIX GARANTIS
AVEC ou SANS RENDEZ-VOUS

* Acceptons les garanties des concurrents



*Tout près,
tout pro.*

linique du **P neu**

515 PRINCIPALE
GRANBY

777-5550

S 0890

La boutique de l'an 2000 déjà à votre service

Sans aucune obligation, venez
admirer nos toutes dernières
nouveautés qui vous sont offertes à
des prix des plus avantageux



Profitez de notre service de
décoration à domicile

Pour vous conseiller dans votre
décoration et vos aménagements

Josée Lussier
designer

**tapis
néo**

DÉCOR TOIT

583 Dufferin
Granby



ENEZ FOUINER
AU ♥ DU CENTRE-VILLE!

Jusqu'au 4 juillet

VISITEZ NOS VITRINES TOURISTIQUES

Participez au concours
«*Bonjour la visite!*»

et courez la chance de
gagner des forfaits,
laissez-passer,
chandails, etc.



Information:
SIDAC

375-4322

LA LOTO-MASCOTTE

SEULEMENT

2 \$

**PLUS DE 3 200 \$ EN
CERTIFICATS-CADEAUX**

Gratteux disponibles à compter du 6 juin
au bureau de la Sidac et chez les
marchands participants.

